ALLI

·BIBLIOTECA·
·LVCCHESI·PALLI·

Grande Sala O.S.
11-I-16

Digitized by Google

III 11 I 16

Digitized by Google

Digitized by Google

POESIE

DI

IGNAZIO SCIMONELLI

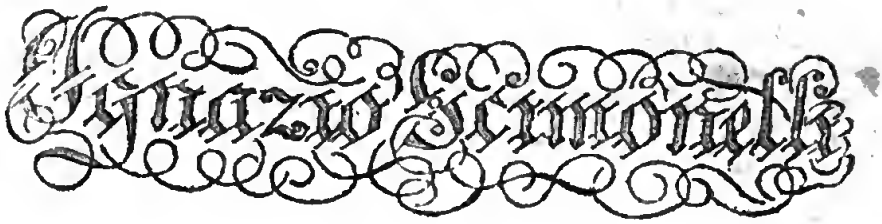
Digitized by Google

Digitized by Google

19869 E 843

POESIE

di



Vol. 2.°

PALERMO
DALLA TIPOGRAFIA DI FILIPPO SOLLI
1826.

Digitized by Google

MARCI VALERII MARTIALIS

LIBRO VI

EPIGRAMMA LXI

IN INVIDUM

Laudat, amat, cantat nostros mea Roma libellos:
Meque sinus omnis, me manus omnis habet.
Ecce rubet quidam, pallet, stupet, oscitat, odit.
Hoc volo: nunc nobis carmina nostra placent.

Digitized by Google

PARAFRASI

DELL' EPIGRAMMA LXI

DEL LIBRO VI

DI MARCO VALERIO MARZIALE

CONTRO L' INVIDO

Loda ed ama la Patria, e di cantari
Nun cessa mai li versi, chi fic' iu:
Mmanu e mpettu mi viju a tutti stari;
Ma 'un mi nni mprenu pi grazia di Diu.

Eccu già ca liggennu arrussicari
Viju a qualcunu, o chi s' impallidiu,
O chi pri tediu misi a badagghiari,
O chi 'ntesta pigghiatu stupidiu.

Eccu ca cc' è cui l' odia, e l' à guardatu
Cull' occhi torti, comu sforasia
Taliassi lu munnu rivutatu.

Chistu appuntu era chiddu, ch' iu vulia:
Ora chi asciavi a cui l' à 'nvidiatu,
Ora li versi mei piacinu a mia.

Digitized by Google

ODI

ANACREONTICHE

Digitized by Google

O Decus Phœbi, et dapibus supremi
Grata testudo Jovis, o laborum
Dulce lenimen, mihi cumque salve
Rite vocanti.

HORAT. FLAC. CARM. lib. I. *Od.* 32.

Digitized by Google

ODE I.

A L

PASSERE SOLITARIO

C' un lamentu sempri variu
Tu ngramagghi sti ruccuni:
Chianci chianci, c' ài ragiuni,
Passareddu sulitariu.

Disiari e nun viniri
Dda cumpagna chi cunforta,
Lu sacc' iu chi pena apporta,
Lu sacc' iu chi voli diri.

Quannu a mia la vuci mpinci,
Quannu veru 'un pozzu cchiui,
Alternamu ntra di nui;
Iu mi zittu, e tu accuminci.

Dda crudili, chi 'un m' ascuta,
L' autru jornu ccà la vitti;
E ammuddirila mi critti
Cu l' amara mia chianciuta.

Ma fu un sonnu sta spiranza,
Chi eccitau la fantasia:
Mi lassau mentr' iu chiancìa,
Surridennu in luntananza.

Accupau lu cori miu
Na gramagghia la cchiù scura:
Cchiù nun batti, àvi d' allura
Chi lu cori mi spiriu.

Ah! si mai farrà ritornu,
Si pri casu la vidissi,
Dicci tu chi cumpatissi
Li mei peni qualchi jornu.

Cu li versi li cchiù duci
Pregaccillu, si la vidi:
Ca di mia si si nni ridi,
Forsi 'un ridi a la tua vuci.

Sulu tu cci poi cuntari,
Ca mi vidi sempri ccà,
Comu crisciri li fa
Lu me chiantu li ciumari.

Dicci tu, caru cumpagnu,
La mia vita quantu è dura:
Ccà m' agghiorna, e ccà mi scura,
Ccà li rocchi sempri vagnu.

Ma già mpinciu a lu parrari,
Lu sugghiuzzu avanza cchiù:
Passareddu, chianci tu,
Ch' iu m' arrestu ad ascutari.

Tu però comu dui vili
Batti l' ali pri alligria:
Ah! la viju... è già cu tia
L' amurusa tua fidili!

Si mustrau condiscendenti
La natura a lu to chiantu:
A mia sulu lassa intantu
Cunnannatu a li lamenti!

Sta disgrazia ntra l' amuri
Mi arristava di pruvari,
D' ammancarimi macari
Un cumpagnu a lu duluri.

—

Digitized by Google

ODE II.

IL MATTINO

DI

TITIRO

« Zefiri suavissimi,
« Vulanti di l' aurora,
« Chi 'mbalsamati l' aria
« Mentri 'un è jornu ancora,

« Scutitimi, e svigghiatimi
« L' amanti picciridda:
« Li sonni 'un si la sentinu
« Di abbannunari ad idda.

« Facennucci carizii
« Cci pari duci assai:
« La vasanu, la ciatanu,
« Nè su cuntenti mai.

« Pri stari ncostu un arvulu
« Dunca lassai lu lettu?
« Svigghiatila, e diciticci
« Quant' àvi chi l' aspettu.

Digitized by Google

« Ntra la campagna tacita
« Cc' è rastu di barlumi,
« Chi di lu suli annunzia
« Prossimu già lu lumi.

« Si tarda ancora a veniri,
« Si poi lu suli affaccia,
« Nni mittiremu a risicu
« Di 'un fari bona caccia.

« L' oceddi nni trizzianu
« Si addimuramu assai;
« Cuncirtiremu 'mmatula
« Viscati ntra li gai.

Mentri a stu modu Titiru
Prigava impazienti,
Svigghiatu avianu a Lidia
Li zefiri cuntenti.

L' amanti tuttu nsemmula
La vitti di luntanu,
E si cci fici a sentiri
Battennucci li manu.

Li grazii cci ajutavanu
Li passi spidicati,
Li ciuri si affuddavanu
Pr' essiri scarpisati.

Ddu visu finu e lucidu
Cchiù chi si avvicinava
Paria da un locu insolitu
Nautr' alba chi spuntava.

L' alba la vitti veniri,
E si trattinni a mari:
Nfacci a biddizzi simili
Nun cci vulia spuntari.

Manu manuzzi nsemmula
Junceru a la parata;
Amuri a duci 'ntinguli
Si li pasciu pi strata.

Poi quannu in macchi ed arvuli
La Ninfa s' inoltrau,
Tannu l' aurora a nesciri
Di mari arrisicau.

ODE III.

IL MERIGGIO

DI

DAFNI.

« Di Febu ad autu
« Lu carru è juntu:
« Di li mei spasimi
« Tornau lu puntu.

« L' amata Lesbia
« Tutta premura,
« Tutta sullicita
« Sarria ntra st' ura.

« La nostra tavula
« Già priparata
« Sutta la pergula
« Sarria cunzata.

« L' ervi balsamichi
« Di la campagna,
« Li belli sparaci
« Di la muntagna,

Digitized by Google

« Chi cotu avianu
« Ddi manu duci,
« Sarrianu 'ncaudu
« Ncostu a lu luci.

« Ed ora 'mmatula
« Mi stà d' intornu
« Pri cchiù martiriu
« Lu menzujornu!

« Prima di perdiri
« Li granni armenti
« Cu mia si stavanu
« Stranii e parenti.

« Ed ora (oh instabili
« Sorti riversa!)
« Ora chi arrepitu
« La robba persa,

« Ora mi fujinu,
« Nuddu cci ncugna:
« Spiddemu d' essiri
« La carni e l' ugna!

« Ora ca l' errama
« Rota vutau,
« Macari Lesbia
« Mi abbannunau!

Digitized by Google

« Misa a la guardia
« Sempri si stava
« Sulu pri scopriri
« Quann' iu spuntava:

« E in addunarisi
« Ch' iu già vinia,
« Comu a 'ncuntrarimi
« Prestu curria!

« Ddu so sensibili
« Canuzzu Pardu
« Vinia a chiamarimi
« Quann' era tardu.

« Firianu l' aria
« Li soi fracassi,
« Si facia sentiri
« Comu parrassi.

« A via di santi
« Cu l' abbajari
« Mi dicia: susiti,
« Jamu a manciari.

« Ed ora 'mmatula
« Mi stà d' intornu
« Pri cchiù martiriu
« Lu menzujornu!

« Ed ora 'nmatula
« Lu cori abbrama,
« Nuddu mi calcula,
« Nuddu mi chiama!

« O trista imagini
« Di lu passatu,
« Segretu stimulu
« Di lu filatu,

« Tu a li mei lagrimi
« La spinta duni,
« Tu mi li 'ntossichi
« Li mei vuccuni.

« St' afflitti pecuri,
« Chi m' arristaru,
« Sutta a li platani
« Misi a riparu,

« Nsignati a vidiri
« Ca mi nni jia,
« Nguardia lassannucci
« La cani mia,

« Comu sapissiru
« L' ura opportuna,
« Nfacci mi guardanu
« Ad una ad una:

Digitized by Google

« Anchi a li pecuri
« Fazzu pietà,
« Ca restu mpasimu
« Chiantatu ccà!

Cussì lu poviru
Dafni pasturi
Sfugava all' aria
Lo so duluri.

Mancu appi l' alica
Pri dda matina
Lu pani a nesciri
Di la sacchina.

Funestu ed orridu
Cci parsi a dd' ura
L' aspettu amabili
Di la natura.

Si ciumi a scinniri
Timpistiannu
Ntra petri ed ilici
Jia sirpiannu;

Ddu cubbu mmurmuru
Chi nni sintia
Cci facia crediri
Ca si dulia.

Ddu gratu sibilu,
Chi fa ogniutantu
L' amicu zefiru,
L' avia pri chiantu.

Li vespi niuri,
Chi zurriavanu,
Maligni spiriti,
Chi lu ciarmavanu.

Di merri o passari
Li versi duci,
Lamenti e repiti
D' occulta vuci.

Ed a lu sentiri
Di l' ostinata
Cicala all' arvulu
La zichiata,

Cci paria d' essiri
Già puvireddu,
Comu la ncunia
Sutta un marteddu.

Arripitannusi
L' anticu statu,
Si misi a chianciri
Nterra jittatu;

E la sua vigili
Cani chi avia
Rucculiannusi
Puru chiancia.

Digitized by Google

ODE IV.

LA

SERA

La luci è smorta e sflavida,
Febu cuddau li munti,
Già di la Sira placida
L'uri pri nui su junti.

Di voi, di crapi e pecuri
Su nudi già l'alturi;
Li chiusiru a li zaccani
Scinnuti li pasturi:

Ed Ecu nni fa sentiri
Da l'eremi luntani
L'abbaj sulitarii
Di li guardigni cani.

L'ultimi versi provanu
Li rusignoli a gara
Vulannu pri li salici
Ddà jusu a la ciumara.

Nun vidi, o bedda Fillidi,
Ch' è seduccenti st' ura,
In cui li megghiu grazii
Dispensa la natura?

Veni cu mia, spassamunni
Jucannu a la scurata
Sutta ddu bellu vausu,
Chi sporgi, e fa pinnata.

Si 'un sai comu li zefiri
Trasportanu la Sira,
Guarda tanticchia ad autu,
Com' iu guardavi arsira.

Sutta si cci cuncertanu
A carru triupfali:
Vidili comu arringanu
Cu idda supra l' ali.

Eccu ca stà di scinniri:
Vidi cu quali sfrazzu
Fa signu a lu Silenziu
Pri daricci lu vrazzu.

Jamunni prestu a sediri,
O miu dilettu amuri,
Prima chi l' umbri calanu
Cchiù tenebrusi e scuri.

Cci vidiremu spargiri,
Giacchì a la terra abbassa,
Di duci sbrizzi d' umidu
Li pianti d' unni passa.

Mentri lu ciumi mmurmura,
E tacinu li venti,
Mentri mi guardi languida,
Eillidi mia nnuccenti,

Ti cuntirò li tenniri
Amuri di Diana,
Ca già nfucata e tacita
Spunta di mari e acchiana.

Diana è prudentissima,
Av' arma, ed arma cridi:
Si l' arritira subitu
Li rai, si mai nni vidi.

Cci spercia di ficcarisi
Pri silvi e macchi e gnuni,
Sullicita d' asciaricci
L' amatu Endimiuni:

E nui, ca semu nsemmula,
Ad idda taliannu,
Nui mittiremu a ridici,
Ca va tampasiannu.

ODE V.

ALLA

NOTTE

Forestì orribili,
Macchi scurusi,
Ciumi a lu scurriri
Silenziusi,

Vapuri taciti,
Jacobbi mesti,
Cuverti spiriti
Di niuri vesti,

Luna chi altissima
Lu carru guidi,
Cani chi 'mmatula
Cci abbaj e gridi,

A vui di esempiu
Milvia nun sia;
Impietusitivi,
Siutiti a mia:

Digitized by Google

Giacchì piegarila
Lu jornu 'un potti,
Tu almenu ajutami,
Benigna Notti.

Sonni fatidici,
Sonni d' amuri
A Milvia portacci
Cu tia ntra st' uri.

Lì mei cuntinui
Lagrimi amari
Mentri l' abbrazzanu
Facci cuntari.

Facci dipineiri
La dura scena,
Chi mmenzu a st' arvuli
Sustegnu in pena:

L' umbri chi chiancinu
Guardannu a mia,
La luna pallida
Chi mi talia,

Ecu chi arrepita
Da la sua grutta
L' ultima flebili
Mia vuci rutta,

Digitized by Google

Cu cui cci alternanu
Lu so rancuru
Jacobbi lugubri
Chiancennu puru,

E pietusissimu
Lu ciumi stissu,
Ca mmurmurarisi
Lu sentu spissu.

Cu' sa, pincennucci
Tu li me' guai,
Si 'nsonnu chianciri
Nu la farrai!

Digitized by Google

ODE VI.

AGLI

AUGELLETTI

Ocidduzzi nnuccinteddi,
Nun vulati a jiri sutta:
Cui curvia la vostra peddi
Cchiù di vui la sapi tutta.

Sutta ss' arvuli frunnusi,
Unni allegri svulazzati,
Cci su ninfi pitittusi
Cu li gaggi e li viscati.

Mentri vui di rama in rama
Passiati a sauta-mpizzu,
Cui vi frisca, cui vi chiama
Nun è oceddu cu lu pizzu.

Ddu surdinu insinuanti,
Ca vi pari un petturrussu,
Lu fa Laura, dda farfanti,
Cu allungarisi lu mussu.

Cu lu jiditu di mmenzu
Ntra dui fini ciaramiti
Li fa Nisa a duci senzu
Ddi tucchetti chi sintiti.

Nun criditi a ssu cuncertu,
Nun scinniti, 'un abbuddati:
Ocidduzzi, iu vi l' avvertu,
Dati accura ca ngagghiati.

Pirdiriti ntra la gaggia
A lu pastu ogni sapuri:
Ntra ssa carzara pri raggia
Cantiriti, e no pri amuri;

E dirrà cui nun è cautu,
E a lu chiamù abbudda allura:
« L' ali a mia pri jiri ad autu
« L' avia datu la natura!

—

ODE VII.

LO

SGUARDO

Meri mia quantu su fausi
Ss' occhi toi quannu talianu!
Di li munti anchi li vausi
A ssi sguardi trantulianu.

Da un surrisu accumpagnati,
O da un tenniru suspiru,
Quantu dicinu ss' ucchiati
Ntra lu so suavi giru!

L' ali su di dui amurini
Ssi palpebri quannu guardi,
Su li gigghia archi divini,
Ss' occhi fausi su li dardi.

Tu pri mia quasi languennu
Ora l' apri, ora li chiudi:
Accussì mi va criscennu
Dda spiranza chi m' illudi.

Accussì ntra di mia stissu
Eccitannusi un tumultu,
S' arrispigghia e parra spissu
Un disiu, chi dormi occultu.

Ma a chi servi stu disiu?
Pirchì surgi inutilmenti?
Chi farremu ed iddu ed iu,
Si mi guardi, e nun mi senti?

Si pri mia li movi e giri
Ss' occhi languidi accussì,
Pirchì poi ti l' arritiri
Quannu tocca a diri sì?

Ah! ca bonu è pri svampari
Sulu incendii lu to sguardu;
Poi ti piaci a trizziari,
Ed a ridiri mentr' ardu.

È un surruscu di un momentu
La ducizza di dda vista,
Ed è matri di un turmentu,
Chi lu spiritu m' attrista.

Pri natura in nui mpastatu
Cu lu beni fu lu mali:
Ntussican malignu fatu
Li piaciri a li mortali.

Digitized by Google

Vui potenti e summi Dii,
Ch' in delizii vi spassati,
Li nostr' errami stravii
A nui sulu invidiati.

Pirchì vui, si siti giusti,
Vi pasciti a manna e meli,
E a li nostri scarsi gusti
Cci mmiscastivu lu feli?

—

Digitized by Google

ODE VIII.

LA

BOCCA

Tu a lu spissu, o nicu Amuri,
Addimustri la tua stizza,
Quannu a zerti cori duri
Lu to dardu nun cci appizza.

Veni nsemmula cu mia;
Qualchi cosa imparirai,
Si unni dormi la mia Dia
Pri un momentu accustirai.

Vidi ddà com' è jittata
La nnuccenti picciridda,
Sutta l' umbra ncarracchiata
Di ddu pedi di murtidda.

Su li grazii di ddu visu
Tanti rai di duci focu,
Ddu pittuzzu è un paraddisu;
Ma la regula 'un stà ddocu.

Ncugna, e guarda attentamenti,
Mentri ciata à vucca aperta,
Dda vuccuzza risulenti
Cu chi grazia la cuncerta.

Ssa vuccuzza, ch'è un aneddu,
Si a mitati cci la guardi,
Pari un picciulu archiceddu,
A cui mancanu li dardi.

Ma si fissi l'occhi poi
A la lingua chi cci appunta,
Jittirai li dardi toi,
Chi a cunfruntu 'un ànnu punta.

Vidi comu a dintra e fora
Movi e smovi ssa sajitta,
E fratantu dormi ancora,
Mentri suca a vucca stritta.

Lu so sonnu cci eccitau
Digni idei di la nnuccenza:
A lu tempu chi addattau
Forsi 'nsonnu ancora penza.

A sti visti 'nzuccarati
Cui resisti, e nun abbucca?
Cui cci reggi a li fricciati
Di ssa lingua e di ssa vucca?

Digitized by Google

Ccà ridducili a ddi cori,
Chi ti parinu macignu:
Vidirai comu si mori
Taliannu a certu signu.

Chissu è arcu, chissu è strali,
Chi fa diri a tutti: *ahi*! *ahi*!
Na sajitta e un arcu tali
Mmanu toi nun cci fu mai.

ODE IX.

LA

MANO

Quannu pri Emilia punciri
Mi 'ntisi da ddu dardu;
Chi appiccican l'incendiu,
In cui mi strudu ed ardu,

Di la sajitta sentiri
Mi parsi già lu gridu,
E mi vutai pri scopriri
D' unni tirau Cupidu;

Ma taliavi 'mmatula
Di mpressu e di lautanu:
Ridia fratantu Emilia
Strincennumi la manu.

Tintai di svincularimi
L' afflitta manu mia;
Ed idda, cchiù ridennumi,
Cchiù forti la strincia.

Oh Diu ca cu ddu strinciri
Ristai cchiù sajittatu!
Lu dardu irreparabili
Idda l'avia tiratu.

O Amuri, li poi mettiri
Li strali toi di parti:
Ssa manu peritissima
Ti superau ntrall' arti.

Ssa manu sapi moviri
Un arcu e na sajitta,
Chi cchiù a lu vivu 'nchiaganu
Cu n' allargata e stritta.

Comu la manu ad autru
Cchiù o menu allenta o strinci,
Cussì a lu cori tremulu
Crisci lu motu o mpinci.

Ddi jidita bianchissimi
Su fosfori addumati:
Accenninu unni toccanu
Ssi jidita nfatati.

Li dardi toi, scuccannuli,
A longa via li tiri;
Perciò a li voti sgarranu
Ddu pettu a cui t' ammiri.

Ma 'un po sgarrari Emilia
Li carni a cui fa urtu:
Tuccannu cu ddi jidita
Tira di curtu e curtu.

—

Digitized by Google

ODE X.

IL FURTO

DEL

CUORE

Tutta pietà fincennusi,
Mi dissi un jornu Clori:
« Finemula sta lastima,
« Canciamunni li cori.

« Nu lu purria Cupidini,
« Ca sai quant' è ncignusu,
« Megghiu rimediu scegghiri
« Pri tia ca si gilusu.

Tenniri e duci lagrimi
Macari m' affacciaru,
Sintennumi proponiri
Un canciu accussì caru.

Cu tantu pregu e giubilu
Lu cori mi livai;
Poi dissi suspirannucci:
« Te ccà, mi lu scippai.

Digitized by Google

« Da la mia manu accettalu,
« D' ora nnavanti è to;
E cci prujivi l' autra
Pri darimi lu so.

Ah ca lu cori in daricci
Mancu mi dissi addiu!
Mancu la vitti fujiri,
Di l' occhi mi spiriu.

Oh Diu ca 'mpettu battiri
Nun mi lu sentu cchui!
Mi l' arrubbau ssa perfida,
Ed ora nn' àvi dui.

Lu miu mi lu fa strudiri
Sempri a cuntinui gutti;
Lu so cà l' àvi liberu
Lu va mpristannu a tutti.

—

Digitized by Google

ODE XI.

IL

PIEDE

Cu scocchi e cu zarannuli
Ntricciati a vàriu 'ntricu
Sempri adurnava Florida
Lu so piduzzu nicu.

Cupidu 'mpicciulennusi
Ddà dintra s' ammucciava,
Scagghiannu dardi asprissimi
A cui lu taliava.

Firutu a morti Licida,
Ca lu guardau passannu,
Appressu di Cupidini
Si jia rucculiannu:

« O Amuri, cumpatiscili,
« L' amari mei suspiri:
« Pirchì na freccia simili
« Ad idda 'un cci la tiri?

Digitized by Google

E Amuri: « Tiru 'mmatula,
« (Cci rispunnia) com' ora;
« È nnuccintedda, è simplici,
« Nun senti bonu ancora.

Ma un jornu ca li lagrimi
Cchiù cci vidia sculari,
« Zittu, (cci dissi) zittuti,
« Viju chi purrò fari.

Spiàu, 'ncutrannu a Florida:
« Cuntami, chi ti fa
« Ddu pasturreddu languidu,
« Ca sempri accosta ccà?

« Lu cori mi fa strudiri,
(La ninfa cci dicia)
« Mi chianci, mi fa smorfii,
« E 'un spiega chi vurria.

E lu bardascia fausu,
Amicu so mparissi,
Fincennu di turbarisi
In serietà cci dissi:

« Si ncugna, e si ti stuzzica,
« Mentri cu tia si stà,
« Susiti, e dacci un cauciu,
« Ca vota, e si nni va.

Dda nnuccintedda incauta
Già si lu misi a menti:
Di stu cuncertu Licida
Mancu nni sappi nenti.

Cci ncugna scummittennula,
Si assetta, e cci suspira:
Idda si susi 'nfuria,
Jisa lu pedi, e tira.

Oh Diu chi appena in vidiri
Lu pedi ad iddu ncuttu,
Lu 'mpugna addinucchiannusi,
E cci lu vasa tuttu!

La causa di l' incendiu
Mmanu cci capitau,
Li vampi 'ncrudeliscinu,
Amuri la burrau.

Li pitittusi zefiri
Pri accrisciri la ciamma
Ciuscianu, mentr' in aria
Stà mpinta a menza gamma.

Già perdi l' equilibriu,
Stà di trabballiari,
E ad iddu pri nun cadiri
Si bisugnau abbrazzari.

Digitized by Google

Scappanu, e già l' appigghianu
Li sbrizzi di ddu luci:
Brilla ntra novi stimuli
Lu so curuzzu duci.

E tu, Nnuccenza timida,
Nun t' affruntari no,
Spissu l' ài vistu speddiri
Cussì lu regnu to.

Vidi ca pi ncriparìti
Amuri di luntanu,
In signu di licenzia
Ti fa lu vasa-manu.

—

ODE XII.

IL

FANELLO PREDATO

Dui nnuccenti picciriddi,
Albinettu e Brunettinu,
S' azzuffavanu ntra d' iddi
Pri la preda d' un zuinu.

« La mia cucca lu chiamau,
Dicia chistu, e lu strincia:
« Lu me viscu lu ngagghiau,
Dicia l' autru, e chiancia;

E aguantannulu, e tirannu
Ora chistu, ed ora chiddu,
Già lu stavanu affucannu
Dd' ociddùzzu quant' un griddu.

La vivissima Lauretta,
Criatura di deci anni,
Curri a spartiri a l' infretta
Sta 'mpurtanti sciarra granni;

E pri rumpiri la liti
Cci gridava, e cci dicia:
« L' ocidduzzu nun sprimiti,
« Datimillu mmanu a mia.

La ducizza di dda vuci,
E ddi tenniri biddizzi
Foru un' acqua chi lu luci
Astutau cu pocu sbrizzi.

Cunsignaru in manu soi
Lu zuinu tutti dui;
L' apprittavanu dipoi:
« Via decidi, a cui di nui?

La Lauretta graziusa,
Scaltra cchiù chi 'un si po cridiri,
Nni nisciu cu zerta scusa
Chi a Cupidu fici ridiri.

« Mmanu vostri 'un servi a munciri
« L' armaleddu a tu pri tu:
« È arrivatu unu' appi a junciri,
« Di st' aggiuccu 'un nesci cchiù.

« Ntra na gaggia di cannuzzi
« Mi l' addivu, e lu nutricu;
« Quannu semu cchiù grannuzzi
« La ragiuni vi la dicu.

ODE XIII.

ALLA CERVA

DELLA FAVOLA LXIII

DI

ESOPO

Cirviotta sularina,
Chi arrivannuti di ciancu,
Na fricciata dda matina
Ti annutvau di l'occhiu mancu,

Ntra ssa spiaggia tu sicura
Già di pasciri ti cridi,
A la terra stannu accura
Cull' autr' occhiu cu cui vidi:

Ma si assummanu di mari,
Caminannu cu la varca,
Cacciaturi o marinari,
Mentri pasci ncostu l' arca;

Si ti scoprinu, e t' ammiranu
D' unni vista cchiù nun nu' ài,
Tu li dardi, chi ti tiranu,
Comu, oh Diu! li scansirai?

Pensa 'ntempu; 'un aspittari,
Chi t' avvegna zoccu timu:
Già lu scrusciu d' ascutari
Pari a mia di qualchi rimu.

Ah ca vinniru daveru!
Prestu allippa pri la rina:
Ahi chi pena!.... ti fireru,
Cirviotta sularina.

Nuddu vinni, e sajittau
D' unni 'nguardia attenta stavi:
La sajitta ti arrivau
D' unni menu l' aspittavi.

Digitized by Google

ODE XIV.

LA CERVA
DELLA FAVOLA LXIV
DEL
MEDESIMO

« Pirchi, o Cerva, sempri fòj,
« E nni pigghi pri unimici?
« Forsi stannuti cu nni
« Sarrai tu menu felici?

« Si purriamu a tia pigghiari
« Cù lu bonu e no a fricciati,
« Ti farriamu cchiù 'ngrassari
« Ntra li campi cultivati.

Cussì un jornu cci dicia
A la Cerva un cacciaturi;
Ma la Cerva 'un cci cridia,
Lu pigghiau pi traduturi.

E timennu la sajitta,
Chi pri certu poi ncuccava,
Com' un ventu a cursa stritta
Mpanniddau, mentri parrava.

Arringaunu a supraciatu
Cci mbattiu certu grúttuni;
Nè sapia ca ddà 'ntanatu
Cc' era dintra un grán liuui.

Cci trasiu tantu currennu
Quantu quasi l' abbrazzau;
E ddu crudu armali orrennu
Cu li granfi la sbranau.

« Nun vos' iu (dicia ntra dd' ura)
« Stari all' omu iu cumpagnia;
« È c' un brutu, oh ria svintura!
» Perdu ccà la vita mia! »

—

ODE XV.

I ZEFIRI

Ntrall' ervi sutta un arvulu
A Joli, chi durmia,
Facia la guardia un Zefiru,
Nautru facia la spia:

Lu primu accupunannula
Cull' ali e cu lu ciatu,
Pri nu la fari vidiri
Da qualchi 'nnamuratu;

E l' autru, chi prill' aria
Jia filiannu a voli,
Pri scopriri e tratteniri
A cui neugnassi a Joli.

Mpunta di pedi Silviu
La terra scarpisannu,
Affittuusu e tacitu
Cci stava già ncugnannu.

Digitized by Google

Ma d' iddu in addmarisi,
Pissi cci fa d' arrassu
Lu Zefiru, e currennucci
Lu mpinci a stagghia-passu;

E Silviu, chi di vidiri
L' amata Joli ardia,
« Nu l' arrispigghiu, lassami:
Chiancennu cci dicia.

Pietusa a li soi lagrimi
La spia si cuntintau,
Pedi cu pedi usemmula
Però cci l' accustau.

Ma chiddu, chi aggucciannula
L' avia di l' ali sutta,
A lu babbanu sociu
Fici na cera brutta.

Nciripatu 'un paria Zefiru,
Unciava autru chi ventu,
E barbuttau dicennucci:
« Bellu spiuni attentu!

Lu visu intantu magicu
Di Joli trasparia
Da l' ali soi diafani,
Cu cui la ricupria.

Lu so pittuzzu turgidu,
Cci jia e vinia ciatannu,
Comu ntra un mari placidu
L' unni chi vennu e vannu.

Li sonni cci facianu
La vucca risulenti,
Li cchiù suavi immagini
Pincennucci a la menti.

Lu 'nnamuratu estaticu,
Chi si la cuntimplava,
Di lu commossu spiritu
Cchiù l' impeti 'un frenava;

E lu custodi Zefiru,
Chi già si nn' addunau,
« Vidi? (cci dissi all' autru)
« Lu vidi? » e l' ammuttau.

St' affruntu fici nasciri
N' appiccicu ntra d' iddi:
S' aggaddanu, e si scippanu
Macari li capiddi.

Si svigghia cu ddu strepitu
La ninfa chi durmia;
L' ucchiddu pri susirisi
L' amanti cci facia:

Ed idda cu na grazia
Chi esprimiri 'un si po,
Puru l' ucchiddu alzannusi
Fici a l' amanti so.

Lassaru ddà li Zefiri,
Chi cchiù si mbistialeru;
E muti muti nsemmula
Sfilaru, e si nni jeru.

Poi chiddi di ngrignarisi
Già stanchi, e misi in carma,
Turnaru sutta l' arvulu,
E 'un cci attruvaru un' arma.

Digitized by Google

ODE XVI.

ALLA

ROSA

O Rosa, tu l' immagini
Sì di li ninfi beddi:
Spunti, arrussichi, spampini,
Fai ciauru, e prestu speddi.

Ddi spini toi, chi parinu
Misi pri guardia apposta,
Servinu pri cchiù accrisciri
L' ardiri a cui cci accosta.

Ridi, si mai lu puncinu,
E tantu chianu chianu
Trasi timpistiannucci
Fina chi t' àvi mmanu.

Tu stissa li desideri
Sti furti, pirchì sai
Ch' arresti bedda 'mmatula,
Si 'un si cugghiuta mai.

Di mia nun ti nn' offenniri,
Fammi sta grazia, o Rosa:
A Leda, ch' è inflessibili,
Diccilla tu sta cosa.

Nun àju cchiù chi diricci,
Stancai pri parti mia;
Forsi sarrà cchiù docili
Leda sintennu a tia.

Tu quannu in pettu stannucci
Vai sculurennu cchiù,
Parracci, o Rosa, ajutami,
Cunvincimilla tu.

ODE XVII.

ALLA

ROSA

IN BOTTONE

O Rosa virgini,
Vidennu a tia
Mi pari a vidiri
La Ninfa mia.

Ntra li toi pampini
Ristritta e chiusa
Guardi ammucciannuti
Tutta affruntusa.

Ssi puntutissimi
Spini suttili,
Misi pri guardia,
Chi su crudili!

Di pussidiriti
Sempri addisiu,
E sempri 'mmatula
Cci timpistiu.

Ti vurria cogghiri,
Stennu la mahu,
Mi sentu punciri,
E m' alluntanu.

Chi fai cuprennuti
Ntra spini e fogghi?
Pirchì 'un ti liberi
Da tanti 'mbrogghi?

Si sula spampini
Ddocu appizzata,
Finisci inutili
La tua jurnata.

Ssi fogghi tenniri,
Tutti siccannu,
Una ntra nautra
Ti cadiranno.

La terra ruvida
Sarrà da dura
La sulitaria
Tua sepultura.

Si 'un mi fai punciri,
Ncugnu e ti pigghiu;
Sentilu sentilu
Lu me cunsigghiu.

Ntra un vasu limpidu,
Chi 'un servi a nuddu,
Ti tegnu all' umidu
Lu pidicuddu.

Ntra li delizii
Spampinirai,
Dd' acqua sucannuti
Campi cchiù assai.

Tu stissa nsignami
Qual' è la via
Pri nun spinarisi
La manu mia.

Mi perdu ad apriri
Sta macchia ncutta;
Spini cc' è ad autu,
Spini cc' è sutta.

Cchiù chi l' esaminu,
Cchiù mi cunfunnu
A quantu ostacoli
Pri mia cci sunnu.

O Rosa virgini,
Chi aspetti cchiù?
D' unni àju a trasiri
Dimmillu tu.

ODE XVIII.

IL

SATIRO

Dicia Menalca a Lalagi:
« Tu figghia sì nnuccenti;
« Nè sai chi su li Satiri,
« Nè quantu su insolenti.

E a fariccinni crisciri
Cchiù chi putia l'orruri,
Cci nni dett' unu in picciulu
Sculputu da un pasturi.

« Vidi comu cci sporginu
« Li corna, (cci dicia)
« Vidi chi oricchi orribili,
« Chi vucca, chi sfrinzia!

« L' àvi a na crapa simili,
« Oh Diu chi l' àvi strammi!
« Ddi cosci pilusissimi
« Ncurvati cu li gammi.

« Pri caritati fujili,
« Si tu nni scuntrirai:
« Nun su pri tia ssi bestii,
« Nè cci ncugnari mai.

Idda chi a nuddu Satiru
Ncuntratu avia pri allura,
Si fici tanta laida
Vidennu dda figura;

Ma spissu cuntimplannula
Cu avirila in presenza,
Cci jiu pigghiannu all' ultimu
Na certa cunfidenza.

Tantu ca poi sintennusi
Da un Satiru chiamari
Primu si misi a ridiri,
Poi cci vulia ncugnari,

Un jornu sdetti a curriri,
Un jornu cci accustau,
Na vota ad allisciarilu
Tanticchia arrisicau:

Nsumma ntra jiri e veniri
Pr' idda 'un fu cchiù orrurusu:
Ddu mmaliditta Satiru
Cci parsi piatusu.

ODE XIX.

A L

LAMBICCO

DELLA GROTTA

Ntra sta grutta ritirata
Mmenzu a rocchi capricciusi
Cuncirtaù d'acqua mpitrata
La natura li catusi.

Tu, o Lammicu, a stizzi suli
Fai cumprenniri un lamentu;
Ma cci attrovi mentri sculi
Lu compensu a lu to stentu.

A l'annusi toi travagghi
La caverna corrispunni,
Cunsirvannu ntra li ngagghi
Li toi lagrimi profunni.

Già na conca nn' à formatu
Unni tu, mentri stizzii,
A lu specchiu so affacciatu
Lu to chiantu ti talii.

Ed appena chiumma ddà
Ogni lagrima stintusa,
Godi all' ecu chi ti fa
La caverna piatusa.

Fussi Oldina grutta oscura,
Fussi anch' iu lammicu mutu,
Ntra la conca avirria a st' ura
Li mei lagrimi cugghiutu.

Na stizzana ad idda accantu
Fazzu, oh Diu! continuamenti;
Ma na sbrizza di ssu chiantu
Mai cugghiu pietusamenti.

Di sta ninfa accussi 'ngrata
Cchiù sensibili è na grutta,
Chianciu 'mmatula a jurnata,
E la viju sempri asciutta.

Ah! si mai di ccà passassi
La crudili amata Dia,
Tu, o Lammicu, li soi passi
Ferma, e parracci pri mia.

Mpettu to facci osservari
La natura comu agisci:
Si ti arriva ad ascutari,
La mia lastima finisci.

—

ODE XX.

A DIANA

O Diana, tu assicuti
Pri li macchi e pri li vausi
Di li silvi oscuri e muti
Li cinghiali e l' ursi fausi.

Ma li cori su d' Amuri,
Iddu sulu li caccia:
Di ss' astutu cacciaturi
Guardationi, accura a tia.

Iu lu sacciu ca tu amasti
Di la caccia ntra lu sbiu
Sulu ninfi li cchiù casti,
Chi Cupidu mai firiu.

Nè mai ninfa, chi fu ammisa
Ntra ssa scelta cumpagnia,
Sajittannu fici prisa,
Si 'un fu casta comu tia.

Digitized by Google

Ma a Cupidu, ch' è vigghiaccu,
Casta e bona stacci allerta:
Quannu tira fa gran smaccu,
E a li Dei macari nzerta.

Certu stimulu segretu
Lu saec' iu ca ti cuntrasta;
E pri 'un essiri indiscretu
Ti cunserva ancora casta.

Dun' accura 'un ti tradisci,
Si tu ad iddu ti abbannuni,
Quannu stancu s' addrummisci
Pri la caccia Endimiuni.

Ah ca certu ngagghirai!
Già ti viju ansanti tutta:
Trimiraunu li toi rai
Quannu trasi ntra dda grutta.

E Cupidu, ch' è ammucciatu,
Sta cugghiennu lu momentu
Cu lu dardu già ncuccatu,
Pri a tia fari un tradimentu.

Ma già 'mmatula si oppounu
Vruchi e macchi impenetrabili:
Li toi rai firmari 'un ponnu,
Già cci passanu impalpabili.

Ddi biddizzi nun mai visti
Si l' attrassiru di ddà:
Ah! Diana, chi facisti!
Si nni jiu la castità.

—

Digitized by Google

ODE XXI.

IL

MAZZOLINO

Cu li rosi li nguaggiasti
Li galofari, e pri lettu,
Bedda Tisbi, tu arrivasti
A mpristaricci lu pettu.

Li riccami di li vini
Di ssu lettu su li sfrazzi;
E 'ddi dui pumidda fini
Su li morbidi chiumazzi.

L' acutissima fraganza
Di la mmisca di l' oduri
Già fa strudiri 'ndistanza
Pri la 'nvidia l' autri ciuri.

Tu pietusa ti nni preghi
Di 'li ziti chi juncisti;
E fratantu a mia la neghi
Ssa pietà chi pr' iddi avisti.

T' ànnu dittu, o Tisbi mia,
Ntra dd' oduri ch' ài sucatu,
Ca felici su pri tia
Cu mmiscarisi lu ciatu.

Tu sti cosi nu li sai,
Godi pr' iddi e 'un badi a tia;
Nè a capiri arrivirai
Ca ti parranu pri mia.

Nè ti nasci lu disiu
Di vuliricci mmiscari
A lu to lu ciatu miu,
Comu ad iddi ài vistu fari.

Nu lu vidi, o Diu d' amuri,
Quantu è babba sta nnuccenti?
Lu linguaggiu di li ciuri
L' àvi mpettu, e nu lu senti.

Ssi ciuriddi nenti fannu
Cu accinnaricci sti cosi:
Megghiu siccanu, e si stannu
Ssi galofari e ssi rosi.

Si di mia nn' ài tu pietà,
Smovi tu li sensi soi:
Tiraccilla unni va va
Na fricciata di li toi.

ODE XXII.

AL

TOLIPANO

Tu chi la testa ad autu,
O Tolipanu, spinci,
E a biancu e russu carricu
Li strisci toi dipinci,

Tu ti nni nerepi 'mmatula
Ca sempri di luntanu
Stà Eritia, e pri cugghiriti
Nun stenni mai la manu.

Tu curpi a sta disgrazia,
Ca sì attrivitu assai;
A tia la tua superbia
Ti noci, e nu lu sai.

Cu ssa tistuzza all' aria
Puntuta e impertinenti
Cui è chi t' àvi a cogghiri?
Si scanta dda nnuccenti.

Li rosi e li galofari,
Li grati gesimini,
Li viuleddi pallidi,
Li margariti fini,

Vidi cu quali grazia
Ntra li ciureri stannu,
La sua manicchia morbida
Di supra addisiannu.

Pri chistu cu ddi jidita
Suavi e picciriddi
Li cogghi, e si nni pregianu
Ca ncugna sempri unn' iddi.

A tia, ca cci fai vidiri
Ddu pizzu suspittusu,
Ti vota l' occhi subitu,
Ca t' àvi pi mprisusu.

Ma senti, 'un ti cunfunniri,
Fidati d' un amiçu:
La sapirai deludiri,
Si fai zoccu ti dicu.

Si mai la vidi veniri
Di ciuri a fari fasciu,
Tu puru çomu l' autri
Mettiti vasciu vasciu.

Ssa testa tua inflessibili
Cuncertala abbuccuni,
Ssu coddu tisu calalu
Tanticchia a pinnuluni.

Idda, quann' 'un fuss' autru
Pri curiusità,
Vidennu un modu insolitu
Forsi ti cugghirà.

Quann' ài la sorti d' essiri
Ntra li manuzzi soi,
Spinciti, 'nsupirbisciti,
Poi farì zoccu voi.

Digitized by Google

ODE XXIII.

A NICE

D' unni apprinnisti, o Nici,
Chi amuri è un gran turmentu?
Sta cosa, chi tu dici,
Sulu di tia la sentu.

Si sgarri pri nnuccenza,
Tu stissa 'nganni a tia:
Ss' armuzza, dì, chi penza?
Cunfidamillu a mia.

Iu fermu li toi passi,
E tu sì tutta dichi;
Iu ncugnu, e tu t' arrassi;
Iu parru, e tu arrussichi.

Cc' è cosa ca t' ài crittu
Chi amuri sia 'nsustanza
L' aviri un cori afflittu
E un' arida spiranza?

No, cori miu, t' inganni;
Su fausi sti ndimini:
Principiu su l' affanni,
Nun su d' amuri un fini.

Rosi addisia invanu
Cui ncuttu 'un cci avvicina;
Nè li po aviri mmanu,
Si nun si punci e spina.

La pena è necessaria
Pri smoviri ad agiri:
Su inutili, si all' aria
Mannamu li suspiri.

Specchiati in Lidda e Clori:
Su amanti comu tia,
E intantu lu so cori
Stà sempri in alligria.

Si lu so amanti chiama,
Cci vannu pri dappressu;
Si chiamanu a cui l' ama,
Cci curri e fa lu stessu.

S' ammuccianu ed attentanu,
Si calmanu e si 'nfocanu,
E novi jochi 'nventanu
Cchiù chi cuntenti jocanu.

Ma tu nè sai, nè cridi,
Nè pensi comu nui:
Si ti talijn, ridi,
E si ti chiamu, fuj.

Fa chiddu chi voggh' iu,
Ca speddi ogni duluri:
Turmentu è lu disiu,
Nun è turmentu amuri.

—

Digitized by Google

ODE XXIV.

A FILLIDE

Filli dulcissima,
Mia rara Dia,
Amurusissima
Delizia mia,

Quann' iu pri pasciri
Partu, e ti lassu,
Filli dulcissima,
Nun dari un passu.

Teniti e chiujiti
Ntra la capanna,
Chi 'un è accessibili
Di nudda banna.

Nè cci rispunniri,
Si cc' è cui chiama:
Nnuccenti pecura,
Chissu' ti sbrama.

Digitized by Google

Su troppu amabili
Li toi biddizzi;
Si nun cc' è guardia,
Tu cci l' appizzi.

Ddu brutta Satiru,
Chi t' à aducchiatu,
Grattirà 'mmatula
Lu purticatu;

E si chiamannuti
Si fa piatusu,
Finci d' 'un sentiri
Quannu t' ài chiusu.

Pensacci pensacci,
Fillidi bedda,
Comu la persimu
La picuredda.

Sempri avvirtennula,
Ca si nni jia,
Sempri gridannucci
Iu cei dicia;

« Nu stari a scinniri
« Ntra lu sdirrupu,
« Pecura incauta,
« Ca cc' è lu lupu.

« Ddocu appustannusi
« Sempri si assetta,
« Ddocu ti assauta,
« Ddocu ti aspetta.

« Senza la guardia
« Di nuddu cani
« Vidi ca capiti,
« Si ti alluntani.

Ma sempri 'mmatula
Cci appi a gridari,
Nun fu possibili
Mai d' ascutari.

Filli, arrigordati
Comu spiddiu,
Quannu lassannumi
Si mi scianiu.

Si misi a curriri
Sutta ddu vausu
Unn' era all' ordini
Lu lupu fausu.

Cussì vidennula
Sula sulidda
A quattru sauti
Fu supra d' idda.

Li cani 'un cc' eranu,
Nuddu abbajau:
Ddu crudu bestia
Si la manciau.

Nnuccenti pecura,
Miu duci amuri,
Fillidi, ascutalu
Lu to pasturi.

ODE XXV.

UN DESIO

Grati apuzzi mmurmurusi,
Chi a li ciuri appittimati
Sutta pampini succhiusi
Meli occultu sempri asciati,

Quant' invidia mi fa
Pri la mia mala vintura
Ssa nnuccenti libertà,
Chi v' à datu la natura!

Di un disiu fidannu all' ali
Volu 'mmatula pri meli;
Lu me sforzu a nenti vali,
Cc' è pri mia lu sulu feli.

Stà pri guardia di dda Dia,
Pri cui spasimu e suspiru,
L' importuna Ritrusia,
Chi mi mpinci ad ogni giru.

Lu Capricciu e l' Incostanza
Ferma a un locu mai la tennu;
L' alluntananu in distanza,
E mi burranu ridennu.

Tu benignu e giustu Giovi,
Ca si a tia li dardi soi
Ndrizza Amuri, e l' arcu smovi,
Ti trasformi in zoccu voi,

S' ài pietà di mia mischinu,
Ca nun sugnu eguali a tia,
Cu lu vrazzu to divinu
Fa un miraculu pri mia.

D' essir' omu ntra stu statu
Iu rinunziu pri l' amuri:
Fa ch' in apa iu sia canciatu,
E trasforma ad idda in ciuri.

ODE XXVI.

CUPIDO

SENZA DARDI

Videnusi Cupidu
Vacanti lu turcassu
Di Veneri, a lu nidu
Turnava a lentu passu.

Li dardi ssa matina
Tutti l' avia sfragatu,
Firènnu a la canina
A quantu avia 'ncuntratu.

Lu mpinci ncostu un vausu
L' afflittu Lincu, e dici:
« Placati, o orvu fausu,
« Firiscimilla a Nicí.

« Ma comu, sarv' a tia,
« Pozzu firiri cchiù,
(Cupidu cci dicia)
« Si dardi 'un cci nni su?

« L' arcu l' attisiroggiu,
« La mira sarrà dritta;
« Ma chi cci mittiroggiu
« In cancìu di sajitta?

« Pacenzia! (Lincu dissi)
« Però si stassi a mia,
« O Amuri, vidirissi
« Zoccu cci mittiria.

Digitized by Google

ODE XXVII.

IL CANTO

DI

CUPIDO

Ntra un jardinu, ca diri 'un si po
La delizia e lu spassu chi cc' è,
Mmenzu a ciuri di geniu so
Stava Amuri assittatu di re.

Milli e milli amurini, chi su
Ncutti ad iddu d' invernu e d' està,
Auti e vasci cui menu cui cchiù,
Riverianu la sua maestà.

Na gran chiurma d' amanti cci fu,
Chi chiancennu trasiu fina ddà,
E cuntannu li guai chi cci su
Da Cupidu implorava pietà.

E Cupidu, chi vidi e chi sa
Di li cosi lu veru pirchì,
Misu in tonu di gran Deità,
Si cci misi a cantari accussì:

« Cui nun sapi l' amuri chi è
« Cchiù chi chianci cchiù 'mmatula fa:
« Ntra stu regnu pri mia ca su re
« La clemenza sarria crudeltà.

« Speddi prestu lu gustu di un *sì*
« Pri cui prestu arrivari cci po;
« Ntra li dubbii, e ntra comu, e ntra chi
« Godi megghiu cui assaggia lu *no*.

« Si ogni dardu firissi a cui va,
« Si ogni ninfa dicissi di sì,
« Sarria vili pi troppu bontà
« Di l' amuri lu prezzu accussì.

« Cui nun mmisca lu *si* cu lu *no*,
« A cui prega dicennucci *tè*,
« Malamenti negozia lu so,
« Nè canusci la robba chi è.

« E ngagghiari a l' incontru si po
« Tanti voti 'un sapennu pirchi;
« Cc' è cui chianci pri 'un barbaru *no*,
« Cc' è cui chianci pri un erramu *sì*.

« Lu me dardu pri chiddi nun fa,
« Chi a pinari 'nsignati nun su:
« Di cui chianci nun nn' àju pietà,
« Cui cchiù soffri pri mia godi cchiù.

La gran chiurma a sti gran verità
Stetti muta, sintennu a lu re:
L'amurini, chi cc' eranu ddà,
La cacciaru facennucci: *Olè*!

Digitized by Google

ODE XXVIII.

NENIA

SULL' ETÀ DELL' ORO

1

O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!
Ss' età nun fu pri nui,
Ss' età nun torna cchiui.

2

Lu poviru disiu
Nnarreri nni trasporta;
Ma chi po fari, oh Diu!
S' ogni spiranza è morta?
Mmatula ed iddu ed iu
Circamu unn' è la porta,
Pr' unni s' acchiana ad autu,
Cu fari all' anni un sautu.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

Digitized by Google

3

Tranquillu si durmia
Mentri curria ss' età,
Nuddu di fari ardia
Chiddu chi oi si fa:
Virtù li diriggia,
Rignava l' onestà:
Tutti lu cori 'nchianu,
Tutti l' avianu mmanu.
Ss' età nun fu pri nui,
Ss' età nun torna cchiui.

4

Nsemi lu campu aravanu,
Nsemi lu pussidianu,
Nsemmula siminavanu,
E nsemmula mitianu;
Li gregni, chi 'nfasciavanu,
Mancu 'si li spartianu:
Era ogni tuttu so,
Nun cc' era miu, nè to.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

5

A ss' epoca felici
Ognunu era curtisi,
Eranu tutti amici,
Nuddu appi fatti offisi,
Nuddu delitti fici,
Nuddu nni vitti mpisi:
Ora 'un putemu cchiù
A quantu cci nni su.
Ah ca nun fu pri nui
Ss' età, nè torna cchiui!

6

Mai lu serenu celu
Pri negghi anniricau;
Mai si cupriu di velu
La luna, o aggiarniau;
Nè grannuli, nè jelu,
Nè fulmini abbijau
Giovi chi pr' ira sferra,
Nè mai trimau la terra.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

7

Di trona e di furtura
Nun stavanu a li botti;
Pri ajutu a la cultura
Chiuvia la sula notti:
Macari la natura
Circau pri quantu potti
Di jirisi adattannu
All' omini di tannu.
Ah ca nun fu pri nui
Ss' età, nè torna cchiui!

8

Nun stavanu a duminichi,
Nè a luniri, nè a martiri,
Nè a mercuri, nè a joviri,
Nè a venneri, nè a sabati:
Nfuddemu nui cuntannuli
Macari cu li jidita;
Pr' iddi era sempri un jornu,
Cci nni 'mpurtava un cornu.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

9

Gudianu li campagni
Zefiri timpirati;
Ciumi, surgivi e stagni
Parianu annargintati:
Li valli e li muntagni
D' ervi e di ciuri ornati
Li cori arricriavanu
A chiddi chi passavanu.
Ss' età nun fu pri nui,
Ss' età nun torna cchiui.

10

Nè lupi scuncirtaru
L' ovili e lì sipali,
Nè a nuddu muzzicaru
Mai vilinusi armali;
La crapa a lú mandraru
Pr' istintu naturali
Spontanea cci curria,
E chiddu la muncía.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

11

Ed ora, si li çani
Guardia la notti 'un fannu,
Si fin' a lu 'ndumani
Nun gridanu abbajannu,
Li poviri viddani
Sicuri 'un durmirannu;
Li lupi, chi 'un s' arrassanu,
Pecuri un cci nni lassanu.
Ah ca nun fu pri nui
Ss' età, nè torna cchiui!

12

Ntra terri nun arati
La spica anchi spuntava,
Ntra vigni nun putati
La rappa maturava,
Di l' arvuli 'ncavati
Lu meli cci sculava:
Cosi di nun si cridiri;
Nun cc' era cchiù chi vidiri!
Sulu a ss' età di l' oru
Si vittiru, e cci foru.

13

Ad acqua ora si zappa,
E si simina a ventu;
A perdiri si ncappa
E la liscía e lu stentu:
Ora lu latru attrappa,
(Ca mancu nn' è cuntentu
Di voi, d' agneddi e crapi)
Macari vrischi ed api.
O scunsulati nui,
Dd' età nun torna cchiui!

14

Sula na nnuccintedda
Cu tutti si juncía:
Quantu si vogghia bedda
Nuddu la scummittia;
Lu jocu a la marredda
Pri allura 'un si sapia:
Ora cui cci l' arrisica?
Mancu si fussi tisica.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

15

Li Dei, ca li predissiru
Ssi tempi accussì rari,
« Stamunni mpaci (dissiru)
« Lu nettari a sucari;
« Da se si lu vidissiru
« Lu munnu arruzzulari:
« Purremu spinsirati
« Sdrajarinni curcati.
« È bona anchi pri nui
« St' età chi 'un torna cchiui.

16

Giovi 'un usau sajitti,
Nettunn mai tridenti,
Plutu dannati 'un vitti,
Marti 'un armau li genti,
Amuri 'un si provitti
Di dardi impertinenti:
Sdettiru a festi è a danzi
Grattannusi li panzi.
Putruni a' ss' età d' oru
Li Dei macari foru.

17

Ora da nui timutu
Fulmina Giovi a tanti,
Si pasci 'ncrudilutu
Plutu in Avernu a chianti,
Nettunu mutu mutu
Annega naviganti,
Nni mpesta Amuri a dardi,
E Marti a guerri nn' ardi.
Finiu finiu pri nui,
Dd' età nun torna chiui!

18

È veru cá murianu
L' omini puru allura;
Ma tardu la vidianu
Dda laida criatura.
Iddi cci lu dicianu
Quann' era junta l' ura:
La Morti 'un cci tirava,
Si prima un cci spiava.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

19

Stuffi di l' anni, e assorti
Ntra interna cumpiacenza
Chiamavanu la Morti
Cu tutta cunfidenza.
L' occhi nun l' avia torti,
Tirava cu prudenza:
Murianu, e tisi tisi
Jianu a li campi Elisi.
Cui mori ora di nui
Nun s' la scorda cchiui.

20

O Giovi, e pirchè fu
Ca poi nni l' arramasti
Ssi tempi, e poi di cchiù
Lu ferru cci mmiscasti?
L' oru, chi avianu, tu
Tu ti lu caliasti;
E a nui pri cchiù rifusa
Dasti un' età fangusa.
O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!

21

Ah! si di nui pietà
Ti veni qualchi vota,
Falla turnari fa
Ssa bella età remota.
Ma, oh Diu!.... pirchì di ddà
La facci tua si svota?
Ah ca vrigogna nn' ài,
Ca mancu cci la fai!
Dunanni cu la varva,
E cui si sarva sarva.

22

O bella età di l' oru
Pri chiddi chi cci foru!
Ss' età nun fu pri nui,
Ss' età nun torna cchiui.

FINE DELLE ODI ANACREONTICHE.

Digitized by Google

SONETTI

Digitized by Google

Digitized by Google

MUZIO SCEVOLA

SONETTO I.

Scevola, quannù in canciu di Porsenna
Lu ministru sbagghiannu cci ammazzau,
Cussì gridava; e à la sua vuci orrenna
Lu pavigghiuni stissu anchi trimau:

Oh casu infaustu! oh tenebrusa benna,
Chi l' occhi a lu firiri mi attuppau!
Cada la manu mia sutta sta tenna,
Si la mia manu cada; idda sgarrau.

Dissi, e la misi à focu; e mentri ardia
Porsenna lu guardava spavintatu;
Ed iddu risulenti cci dicia:

Ntra li Romani iu l' ultimu àju statu;
Si t' attirrisci la firmizza mia,
Tu murirai, si vidi lu Senatu.

MANLIO TORQUATO

SONETTO II.

L' ordini trasgredisti; ài vintu invanu,
Cussì Manliu a lu figghiu cci dicia:
Iu ti su patri, ma nascii Romanu;
Consuli sugnu.... Oh la disgrazia mia!

Citatinu t' accusu, alzu la manu
Da patri, e di salvariti ardiria;
Ma ti cunnannu a morti da sovranu:
Triunfu to lu to coraggiu sia.

Cchiù nun parrau; si misi a lagrimari:
L' ordini appena a lu Litturi intantu
Cu na tremula manu potti dari.

O Astrea, poi dissi, ah quantu custa, ahi quantu
Lu sagrifiziu chi m' ài fattu fari!
Tacin di novu, e svinni ntra lu chiantu.

CESARE E BRUTO

SONETTO III.

Cesari si dulia, già circunnatu
Da li liberi armati citatini;
Scuprennu a Brutu, chi a na manu alzatu
Tiñia un pugnali, e all' autra li soi crini:

Tu puru, o Brutu, a mia da conginratu
La tua manu sagrilega avvicini?
Tu puru mi tradisci, o figghiu ingratu?
Nè ti agghiazza lu sangu intra li vini?

No, dissi Brutu, iu stu rimorsu 'un sentu:
Tu di la patria mia si traditori;
D' idda sugn' iu lu figghiu a stu momentu.

Dissi, e culpiu. Lu filiali Amuri
Tratteniri di Brutu a tradimentu
Vulia la manu, e l' impediu l' Onuri.

ATTILIO REGOLO

SONETTO IV.

Viltà nostra, o Romani, e nostru scornu
Cediri a patti iniqui, oh Diu! sarria:
Cartagini mi aspetta; iu ddà ritornu:
Roma vincissi, e nun pinsassi a mia.

Chiancianu intantu a Regulu d' intornu
Spusa, figghi ed amici in cumpagnia;
Ed iddu fermu ntra dd' infaustu jornu
Cussì parrava a cui lu trattinia:

S' iu trasgredissi un giuramentu datu,
Mi sarria cchiù pinusa di la morti
Na vita rea cu lu rimorsu a latu.

E mentri cchiù criscia lu chiantu forti,
E a luttu si vistia Roma e Senatu,
Vutau li spaddi, e abbannunau li porti.

IN MORTE

DI

NICE

SONETTO V.

Chistu è lu locu, in cui pruvai di Nici
L' amuri finu ntra silenzii duci,
Ccà li passava l' uri mei felici,
Ccà si accisi e svampau lu nostru luci.

Ciuri chi l' adornavu, arvuli amici
Chi l' adumbravu a scansu di la luci,
Pirchì spiati a mia chi si nni fici?
Iu chi cci curpu, si la morti è truci?

Ciumi, tu pirchì scurri ancora in briu?
Nici 'un cc' è cchiù: ntra valli sdirrupati
Va chianci d' ora mpoi lu casu miu.

E vui, palummi, chi esempiu mi dati
Supra di st' ulmu, si Nici muriu?
Vajitivinni, pirchì vi vasati?

IN MORTE

DEL

SIG. GAETANO SCIMONELLI

FRATELLO MAGGIORE DELL' AUTORE

SONETTO VI.

Mmatula avia la cruda Morti un jornu
Recisu a nui lu patri, o frati amatu:
Stannu tutti nuautri a tia d' intornu,
Nni paria d' iddu stissu essiri a latu.

Tu di lì virtù soi figghiu cchiù adornu,
Tu nn' avivi li lagrimi asciucatu:
D' iddu eri specchiu, in tia di morti a scornu
Vidiamu vivu un patri assuttirratu.

Perciò la Morti a tia barbaramenti
Truncau la vita, ca si nni strudia,
E nni spiristi, oh Diu! 'ntempu di nenti.

Ddu specchiu in cui lu patri si vidia,
Ddu specchiu chi aduravamu cuntenti,
Persimu, amari nui! pirdennu a tia.

SULLA

CELEBRE GROTTA

ESISTENTE IN CIMA DEL MONTE DI S. CALOGERO
PRESSO SCIACCA IN SICILIA

SONETTO VII.

Ccà in cima a un munti nà cava profunna,
Chi d' autri occulti cavi è dubbia scorta,
Manna un ventu di focu chi com' nnua
Mmurmura in giru pri fin' a la porta.

Nun cc' è cui trasi, e a prima 'un si cunfunna
Nfacci a stu ventu ntra dda luci smorta;
Nè pri quantu lu 'ncegnu si sprofunna
Scopri la causa, chi st' effettu apporta.

Chiddi chi troppu cridinu, e nun sannu
Comu svigghia li nervi dda calura,
Di un Santu anticu pi prodigiu l' ànnu.

Ma tu, pirchi sì ricca, e sì sicura
Chi cui t' ignora à se stissu fa dannu,
Tu ti nni ridi, o provida Natura.

IL

DISINGANNO IN AMORE

SONETTO VIII.

Dd' umbri, chi a lu reverberu iu vidia,
Di luna fusca in lochi suboscuri,
Mentri muta la Notti curriggia
Lu niuru carru, e 'ngramagghiava l' uri,

Tantu, alterannu la mia fantasia,
'M' accupavanu l' arma di terruri,
Ca cchiù voti gridai: *mali pri mia*!
Tuttu scantatu ntra ddi cupi orruri.

M' attirrivi accussì tanti nuttati
Scuntrannu spettri, a tempu ch' ignorava
Ch' eranu effluvii di morti nfussati.

Ma poi mi nni ridia, si nni scuntrava:
E accussì riju, s' ora pri li strati
Scontru a Chidda chi un tempu m' ammagava.

ABERRAZIONE

DELL' INGEGNO UMANO

SONETTO IX. (*)

Nasciu stu munnu, e nun si sapi quannu,
Criscinu armali e' pianti, e 'un si sa comu,
Morinu ad unu ad unu, e ignotu è l' annu,
Gusta l' omu un' placiri, e fa nautr' omu.

Dda scala, chi li corpi all' omu fannu,
Nun spunta a cui di Diu dettimu nnomu;
E di acchianari lu 'ncegnu tentannu
Unni scala 'un cc' è cchiù, cadi in sintomu.

Gran Diu! si 'un fomu eterni comu Vui,
Ed ab eternu Vui sulu esistiti,
Chi bisognu vi mossi a fari a nui?

O si cci fomu, pirchi 'un disfaciti
Ddu velu oscuru, chi cc' è ntra nui dui,
Pri vidiri cui semu, e Vui cui siti?

(*) Leggi la risposta nel seguente Sonetto x.

RISPOSTA

ALL' ANTECEDENTE SONETTO

—

SONETTO X.

Si stu mmnu nun sai quannu nasciu,
Nè armali o pianta comu mori o crisci,
Mmatula dici chi nun spunta a Diu
La scala di li corpi, e in tia finisci.

La materia lu spiritu cupriu,
E ad autu 'un va, pirchi cu idda agisci;
Nè pirchi ad autu acchianari 'un ardiu
Dubitirai di zoccu nun capisci.

Mentri all' Enti infinitu ti riporti,
Pensa ca detti a tia limiti certi,
E 'un sfurzari lu 'ncegnu a dubbii storti.

È velu ntra nui e Diu lu corpu inerti:
Quannu ssu velu strazzirà la morti
Vidirai tutti cosi ad occhi aperti.

PER L' APERTURA

DELL' ACCADEMIA DE' POETI SICILIANI

RIUNITA A QUELLA DEL BUON-GUSTO
NEL PALAZZO SENATORIO DI PALERMO
SOTTO GLI AUSPICI DEL PRETORE
SIGNOR GIUSEPPE REGGIO PRINCIPE DI ACI

SONETTO XI.

Siculi musi, chi di ccà e di ddà
Un locu aviti jutu mendicannu
A titulu di grazia e carità,
Sempri a li casi rasi, firriannu,

S' asciau lu locu vostru: ecculu ccà;
Ora 'un jirriti cchiù tampasiannu.
Lu pubblicu palazzu, unn' iddu stà,
Lu Preturi vi mpresta tuttu l' annu.

Cui di vui si diletta ccà v' attrova,
Nè d' ora mpoi vi senti abbanniari
Cchiù pri li strati: *vicini avit' ova?*

Siduti ntra sti seggi singulari
Cantati allegri, e ucarcati li chiova
Contra l' Invidia, a farila scattari.

IN LODE
DELLA
SIGNORA LUIGIA BOCCABADATI
PRIMA DONNA BUFFA
IN OCCASIONE DEL DRAMMA IN MUSICA
BELLEZZA E CUOR DI FERRO
RAPPRESENTATO NEL REAL TEATRO CAROLINO
DI PALERMO

SONETTO XII.

Li nudi Grazii, a cui Cupidu inclina,
Si lu purtaru mbrazza inosservati
A lu teatru ntra na siritina,
In cui cantava la Boccabadati.

Guarda, dicianu, quantu in arti è fina,
Tu ca sì avvezzu a vinciri a fricciati:
Chista cantannu sulu a nui vicina
Squagghia cori di ferru azzariati.

Lu Diu d' amuri ddu cantu sintennu,
Chi duci duci pri via di l' oricchia
Fina ntrall'arma a tutti jia trasennu,

Jittau l' arcu, e jisannu la manicchia,
Dissi: Chi fazzu a jiri cchiù firennu?
Mentri cc' è chista arriposu tanticchia.

IN LODE

DELLA

SIGNORA CAROLINA PASSERINI

PRIMA DONNA SERIA NEL REAL TEATRO CAROLINO
DI PALERMO

SONETTO XIII.

N signau lu cantu a la gran Passerini
Geniu maggiuri assai di 'ncegnu umanu:
Risonanu li mura Carolini
A la sua vuci ed all' applausu stranu.

Virtù pri astrusi passi e peregrini
L' acchiana e scinni, dannucci la manu:
Tu, Amuri, avvezzu a facili camini,
Ti nn' affrunti, e la guardi di luntanu.

Di tia nun si nni cura; a nui firisci
Li cori ad autri estremi e ad autri gnuni:
Ora incendia, ora alletta, ora attirrisci.

Cu chista è vanu ogn' autru paragunì:
Cui li Marti e li Paridi ammuddisci
Nun po stari a liveddu cu Giununi.

IN LODE

DEL

SIG. BARTOLOMEO SESTINI

POETA ESTEMPORANEO

SONETTO XIV.

Chiddi, a cui detti lu so sagru focu,
Apollu, e poi purtau ntra lu Parnassu,
L' appiru a nutricari a pocu a pocu
Fina chi poi svampau facennu un chiassu.

Gran tempu ed oziu e sulitariù locu
Cci lu nutreru d' ogni cura arrassu;
Perciò su granni, ed arrivaru ddocu
Danti e Petrarca ed Ariostu e Tassu.

Ma a tia ti detti un focu riservatu,
Chi allura ti trasporta a lu gran munti;
Lu coraggiu lu ciuscia, ed è svampatu.

Pri lu lumi, chi fai, teni a la frunti
L' Invidia rea lu vrazzu circunnatu,
E ti guarda ncripata a gigghia junti.

SCHERZO

SULL' ODE DI GIOVANNI MELI

DIMMI DIMMI APUZZA NICA

SONETTO XV.

Cui leggi a Meli, quannu a lu matinu
Scuntrau l' Apuzza nica, e cci dicia:
Si voi sucari un meli suprafinu,
Suca lu labbru duci a la me Dia,

Ammirirà lu 'ncegnu so divinu,
Lu cultu stili, e li grazii chi avia;
Dirrà chi a stentu cci ncugna vicinu
Cui maneggia l' affetti in poesia.

Ma, Diu nni scansi, dd' armali a sucari
Jia di Nici lu labbru graziusu,
Tantu di mussu cci avia a fari unciari.

Bon' è ca fu-cchiù assai giudiziusu
Di lu Poeta, e lu lassau cantari;
Sinnò lu 'nvitu arriniscia chiummusu.

SUL

NOME DI ELEUTERO

ERRONEAMENTE ATTRIBUITO AL FIUME ORETO (*)
IN UNA ISCRIZIONE SOPRA UNO DEI SUOI PONTI

SONETTO XVI.

Di Eleuteru, ciumi di viddani, (**)
Lessi Oretu lu nnomu à li soi mura:
L' occhi cci addivintaru dui funtani,
Ed accussì chiancía la sua svintura:

Iu chi cci fiei a' stu sangu di cani, (***)
Ca pri sintomu di letteratura
Mi chiama Eleuteru, e in modi strani
L' anticu nnómu miu cancia, e sfigura?

Ma Nettunu, sintennu zoccu fu,
Mentri Iu chiantu d' iddu arricugghia,
Zittu babbu, eci dissi, nun sia cchiù.

Si qualchi to nnimicu cerca a tia,
Leggi la scritta, cridi ca 'un si tu,
E ammazza à chiddu di la Bagaria.

(*) Oreto è il fiume, che scorre presso Palermo.
(**) Eleutero è il fiume che scorre presso la Bagaria. Ved. Massa *Sicilia in prospettiva* p. 1 voce *Bagaria*.
(***) Si allude all' autore della iscrizione Sig. C....

LA PREGHIERA

DI

PIGMALIONE

ALL' INVERSO

SONETTO XVII.

Pigmaliuni, essennu marmu ancora
La sculputa sua Dia, dicia a tutt' uri:
Arrispigghiati e parra, o duci amuri,
Chi ti vegna lu senziu e la palora.

Ma un jornu poi, chi a vuci cchiù sonora
Prigau li Dei cu lagrimi a fururi,
Li Dei mossi a pietà di lu Scultuti
Cci l' animaru di dintra e di fora.

Chidda ch' è causa di l' affanni mei
Av' arma e carni; ma sempri mi sversa:
Iu dicu sotti, ed idda dici sei.

Pri mia lu giustu ciarmu è a la riversa:
Trasfurmatila in statua, eterni Dei;
L' arma dintra ssu corpu è un' arma persa.

IL

RIMARITATO

PER ABITUDINE

SONETTO XVIII.

Si ntra lu tempu di dda virdi età,
Ca si fannu li cosi a frustustù,
Pinsatu avissi a lu mali chi fa
Unu chi schettu 'un voli stari cchiù,

Ora mi gudiria la libertà,
Nè sarria siddiatu com' iu su:
Nzajai na vota ad essiri papà,
Nè cchiù mi la scurdai ssa gran virtù.

Persi na spusa, e pigghiai la secunna,
Muriu chiss' autra, e la terza pigghiai:
Mi la passu accussì di nunna in nunna.

Ed ora figghi nn' àju tant' assai,
Ca paru un Cummissariu cu la runna,
Chi notti e jornu 'un àvi abbentu mai.

UN CURIOSO EFFETTO

DE'

DARDI DI AMORE

SONETTO XIX.

Dui dardi novi, chi ammulatu avia,
Pi prova a merca Cupidu scagghiau;
Unu a Giannina chi guardava a mia,
E li trizzi cci ardiu; pr' unni ammirau:

A mia, chi ciuri abbuccatu cugghia,
Cull' autru lu darreri m' abbruscau,
Ed iu cci risi pri faccifaria;
Ma v' assicuru ca mi struppiau.

Doppu chi fici sta prova importuna,
Stetti a guardari chi sorti di pesti
Produciatu sti dardi a la pirsuna.

Ed eccu già l' effetti manifesti:
Idda mi teni 'ntesta pri curuna,
Ed iu la tegnu unni seju li festi.

Digitized by Google

CAPITOLI

Digitized by Google

Licet nihil aliud, quam quod sit salutare tentemus,
Proderit tamen primo in se ipsum secedere:
Meliores erimus singuli.

L. Ann. Senec. de vita beatâ cap. xxviii.

INTRODUZIONE

AI CAPITOLI

SONETTO

Umbrusi valli ed alpestri muntati,
Voschi orrurusi ed auti macchi e nfuti,
Spilunchi occulti e grutti sprofunnati,
Ciumi loquaci ntra silenzii muti,

Torti vii chi 'un si sapi unni spuntati,
Pianti sarvaggi e duri spini acuti,
Venti chi mmenzu l'arvuli parrati,
Ecu chi pri ripetiri mi ascuti,

Si di dd' afflitti siti vui l'amici,
Chi ccà strascina la malincunia,
Datimi asilu; iu sugnu un infelici.

Cu vui starroggiu sempri in cumpagnia:
Ascutatilu vui chiddu chi dici
La tetra e scunsulata anima mia.

Digitized by Google

CAPITOLO I.

LA

SOLITUDINE

Sulitutini muta e filatusa,
Tu ti arritiri a cchiù niuri spilunchi,
Si vîdi genti, e ntra ciacchi e pirtusa.

Tu soffri appena mmenzu di li junchi
Lu scrusciu chi fa un ciumi mmurmurusu,
O lu ventu chi parra ntra li trunchi.

Lu cantu stissu lu cchiù armuniusu
Di l' oceddi macari ti dispiaci
Ntra lu ritiru to silenziusu.

Ma cu mia nu la perdi la tua paci;
Iu su l' amicu cchiù fidili a tia
Ntra un regnu tetru unni ogni cosa taci.

Vegnu sulu senz' autra cumpagnia,
Lu Silenziu mi guida e m' accumpagna:
Fuj a te stissa, si tu fuj a mia.

Abbrazzami chiuttostu, e a la campagna
Erma e rimita, di cui si rigina,
Raccumannami tu, ca 'un si nni lagna.

Pri tia, quannu mi svigghiu la matina,
Lu senziu miu, curcatu comu sugnu,
Ntra tanti varii idei sferra e camina;

E un pastu dilicatu all' arma dugnu
Di cosi chi l' allegranu e trattennu,
Ed unni arrivu mancu mi nn' addugnu.

Poi duci duci mi vanu languennu
Dd' idei, ch' una ntra nautra ànnu scuvatu
Ntra lu caminu chi vaju facennu:

E comu si m' avissi arrispigghiatu
Doppu un gran sonnu, mi grattu la testa,
Mi stricu l' occhi, mi stiru, e riciatu.

Pri tia spirisci ogn' autra idea molesta
Doppu lu sfogu di un longu caminu,
Ca mancu lu vestigiu mi nn' arresta:

Cussì diss' iu, juntu chi fui vicinu
A sta silva cuverta di gramagghi,
Unni mi strascinau lu miu distinu;

Ma na vuci nisciu di certi ngagghi
Ntra rocchi e macchi cubba è lamintusa,
Ca mi sucai pri fina a li ncinagghi:

« Ccà la dimura è sulu aggurlusa
« Pri li veri filosofi profunni:
« Dassi accura cui trasi, e a mia si spusa.

« Ccà, si tu parri, nuddu t' arrispunni,
« Sarrò cu tia, ma nun mi vidi mai,
« E cchiù occulta sarrò cchiù chi ti ngrunni.

Iu non ostanti la facci un yutai;
Pigghiavi ciatu, mi armai di coraggiu,
Mossi annintra li passi, e mi ficcai.

Ed ora godu, chi a scacchi lu raggiu
Viju di mu sull smortu, si a li voti
Trasi ntra quercia e quercia, o faggiu e faggiu.

Ccà di lu cori macari li moti
Sentu in silenziu, e li vaju cuntanu
Mentri lu pettu tuppulia, e scoti.

Vista di morti li mei membri fannu;
Ma cchiù la forza a lu spirtu crisci
Cchiù chi a lu corpu cci nni va mancannu.

Di chi principia sinu chi finisci
Apprezzu sempri di lu jornu ogn' ura,
E mi pari cchiù longu, e 'un mi spirisci.

Discufru sempri ntra sta silva oscura
Cu li pianti e cull' arvuli frunnuti,
E quantu vogghiu la parrata dura.

Poi, quannu li mei sfoghi su finuti,
Pari a mia ca mi fazzanu ragiuni,
Spieganmumillu cu starisi muti.

Trasu ntra grutti, mi ficcu ntra gnuni,
Ora sedu, ora guardu, ed ora penzu,
Sugnu servu a me stissu, e su patruni.

Chistu guadagna un omu, chi lu ncenzu
Duna a la Dia di stu nnuccenti locu,
Chi pri acquistari paci è a nui lu menzu.

Ccà d'ura in ura si cci accrisci focu
A l'intellettu, a cui li ntrichi e gnai.
La forza aviamu oppressu a pocu a pocu:

Dda forza, iu dicu, chi 'un si vidi mai
Libera agiri, si l' omu nun spezza
Catini e lazzi lusingheri assai.

Ccà l'arma a svilupparisi si avvezza
Da un viscu, chi la 'mpaccia e chi l' attacca,
E li passati idei caccia e disprezza.

Comu ntrall' autu è orribili dda ciacca
Unni un cunigghiu la sira si ntana
Doppu chi di lu pastu si distacca,

Ma intantu è pr' iddu la cchiù amica tana,
Unni 'nsazziu arriposa, e sapi certu
Ca nun cc' è cacciaturi chi cci acchiana;

Tali si mmenzu all' autri ansanti e incertu
L' omu camina, attrova ccà pri ajutu
Di sulitaria paci un tempiu apertu;

E cchiù chi ntra l' internu cci à trasutu,
Stà memu in guerra a li nnimici esposti,
Comu cui granni assai porta lu scutu.

Ed iu pri chistu cchiù di cchiù m' accostu
Di jornu in jornu pri fina a l' otaru,
Unn' àvi sta gran Dia l' occultu postu.

Ma pirchi 'un svela lu so visu raru?
Nè mai s'à fattu scopriri di mia,
Nè di tant' autri chi l' assicutaru?

Salitutini amica, ora chi a tia
Mi staju ncutta, ammustramillu un jornu
Lu visu to, chi 'un sacciu comu sia.

O sferru fora, o a lu me jazzu tornu,
Sacciu ca t' aju sempri a lu me cantu,
E a nuddu viju cchiù chi guardu intornu.

Cc' è cui si finci lu to aspettu santu,
Comu chiddu di un' Umbra tenebrusa,
Tuttu cuvertu d' un oscuru mantu.

Ma st' omini, chi t' annu pri orgurusa,
Su chiddi a cui delizia su li guar,
Nsignati a fari na vita imbrugghiusa.

A cui però di tia nun timi mai,
E scansa li mpidugghi di stu munnu,
Pari l' aspettu to diversu assai.

Unu sugn' iu di chisti, a cui nun sunnu
Grati cchiù li rumuri e li cità,
Ma piaci sulu un silenziu profunnu.

Iu m' immaginu a tia, chi regni ccà,
Misa ntra un locu ignotu ed eminenti,
Unni tosellu un gran ruccuni fa.

La tua reggia pri mura e pavimenti
Avi tant' ervi, e d' acqua allammicata
Na stizzana cci batti lentamenti.

Supra l' ervi di latu si curcata,
Misa na manu a la mascidda manca,
E l' autra a un scettru di linfa mpitrata.

Si nuda, e' copri a tia l' una e l' autr' anca
Nsi e no la virdi manta negligenti
Di anticu lippu, chi a ssi lochi 'un manca.

Ma li toi carni 'un vidinu li genti;
E Febu stissu, chi a li voti acchicchia
Pr' arvuli e macchi, nun nni scopri nenti.

Oh chi mi fussi licitu tanticchia
Trasiri ddocu! oh quantu pariríssi
Cchiù grata a mia ntra la tua stissa nnicchia!

Ma 'mmatula attintai cull' occhi fissi:
Nuddu rispusi; appena replicari,
Mi 'ntisi d' Ecu li mei noti stissi,
E arristai sulu sulu a meditari.

CAPITOLO II.

LA

MELANCONIA

Da cruda guerra di piuseri opposti
L'arma agitata, ca cc'eranu misi,
Tutti pri contra, ognunu a li soi posti,

Risolsi a jirisinni a lu paisi
Di la Malincunia, pri asciari almenu
Ntra un sfogu nfilatatu li difisi.

Lu corpu afflittu da ddu gran velenu,
Chi lu spiritu oppressu cci prujia,
Di diri si nun potti fari a menu.

Mi mossi dunca, e pigghiavi la via,
Chi va a lu regnu di la mesta Grunna
Ntra li deserti di la Fantasia.

E sciunennu a la valli cchiù profunna
A passu a passu m' inoltravi tantu,
Ca vinni a un locu, d' unni mpoi si sfunna.

Firmai li pedi, e accuminzai fratantu
A circari ntra grutti e gnuni umbrusi
Unn' era sta Rigina di lu chiantu.

Un strisciu di suspiri lamintusi,
Chi niscia fora di na cava brutta,
Mi nni fici addunari ad occhi chiusi.

Trasivi, e l' attruvai dintra na grutta,
Siduta ad un pitruni nvirdicatu
Di lippu d' acqua, chi cci passa sutta.

Avia la testa e lu vrazzu appujatu
A nautra petra, chi spurgia cchiù 'nfora
Da lu rusticu muru annericatu.

Mi picchiava, e 'un dicia na palora;
Ma ntra lu stissu tempu chi chiancia,
Mi fici un risu cu la vucca 'nfora.

Guardannu ad idda li lagrimi a mia
Vinniru puru, e ntra lu chiantu stissu
Ncanciu d' addulurarimi gudia.

Vitti ca 'nterra guardava a lu spissu,
E cci vitti a li gammi atturniatu
Di muschi comu vespi un granni abbissu.

Cçi aviamu alcuni a lu pettu acchianatu,
E a muzzicuni ed a sucuni smossu
Avia lu sangu a la peddi affacciatu.

Un ramu di cipressu 'un tantu grossu
Purtava pri curuna in ginu misu,
E di sceccu pri scettru un pezzu d' ossu.

Zarcu e giarnusu cci facia lu visu,
Lu lunti di na lampa nerafucchiata,
Ca mi paria la lampa di lu mpisu.

E na gramagghia nuura arripizzata
Li soi maghiri carni cummigghiava
Parti sì parti no, tutta sfardata.

Iu già d' addinucchiari mi cci stava
Pr' essiri ammisu utra li soi seguaci;
Ma fratantu lu cori mi trimava.

Calai la testa, e di muschi mordaci
Mi vitti puru abbintu, eguali a chiddi
Chi ad idda muzzicavanu tenaci.

Mi arrizzaru macari li capiddi
A st' orrennu spittaculu, e tintai
Di liberari li mei gammi d' iddi.

Ccà si mossi e parrau: « Ferma, chi fai?
« Ssi muschi su la basi, o gnurantuni,
« Di lu me regnu, e tu chi sianu 'un sai.

« Su li Disii chi 'ntesta a li pirsuni
« Scappanu; e pirchi 'un sunnu sudisfatti,
« Pigghianu ad iddi stissi a muzzicuni.

« Si tu li stracqui, e li carni ti gratti,
« Pirchi vinisti? e comu nengni a mia,
« Si tu disprezzi li mei primi patti?

« Nun m' è seguaci cui ss' armali svia;
« Iddi la chiavi su pri cui li porti
« Ti foru aperti a la Malincunia.

A sti palori, chi 'a li labbra smorti
Di dda mesta Sovrana cci nisceru,
Scossu ntrall' arma mi turbavi forti.

Li muschi ad una ad una mi spireru;
Mentri un Spirjtu alatu accumparin,
Chi a mia dett' armu, e la guardau severu.

« Lu Geniu filosoficu sugn' iu, »
Dissi a gran vuci, e mi pigghiau pri manu,
Dicennumi: « Camina, figghiu miu.

« Lassa a' sta bestia lagrimari invanu:
« Ddu scettru, c' avi in pugnu, t' addimustra
« Ca lu so ciriveddu nun è sanu.

« E la curuna sua chiaru ti mustra
« Ca stà ncutta la morti ntra stu regnu
« A cui lu raggiu miu l' arma un allustra.

Iu mi stetti un momentu cu ritegnu,
Comu cui pensa a lu canciari via;
Ma poi risolsi, e cci rispusi: vegnu.

In diri chistu, strincennu a la mia
La sua manu lu Geniu, mi purtau
Ntra li Jardini di Filosofia, (*)
Unni lu cori miu si ralligrau.

(*) I Giardini della Filosofia formano il soggetto del Capitolo seguente.

CAPITOLO III.

I GIARDINI

DELLA

FILOSOFIA

Quannu scappavi di dda grutta oscura
Unni tentava la Malincunia (*)
Farimi schiavu a la sua liggi dura,

Ripigghiannu dda forza chi 'un avia,
Vulai cull' ali di un Geniu sublimi
A li Jardini di Filosofia.

Nun bastanu a spiegari li mei rimi
Li gran delizii di dd' arcanu locu,
E quali sunnu li delizii primi.

Lu Geniu alatu, chi mi purtau ddocu,
Pri 'un farimi accupari di piaciri
Mi li fici osservari a pocu a pocu.

(*) Vedi il Capitolo II.

Prima d' ogn' autru mi bisugnau diri
Ca la profunna meditazioni
Era la porta, pri cui aviamu a jiri.

Unn' iu, comu facissi orazioni,
Chiujivi l' oochi, e stava ad iddu attentu,
Chi ognintantu dicia: « Chiujili boni. »

Nenti videnu cchiù, senz' autru stentu
Spireru tutti l' idei disgustusi,
Comu negghi chi squaggliianu a lu ventu.

Cussì trasii ntra ddi delizii chiusi,
Unn' attruvavi gran pianti immortali,
E ciuri rari ed acqui preziusi.

Vitti na pianta quasi a un pignu eguali,
Chi avia pri foggli tant' occhi brillanti:
Cc' era sutta in catina un laidu armali.

Spiai chi era, e lu Geniu a l' istanti
Mi dissi, ch' era chista la Ragiuni,
C' avia lu Sensu 'ncatinatu avanti.

E vidiri mi fici ntra un gruttuni
Gran mostri chi a lu Senso taliavanu,
Facennucci signali a l' ammucciuni.

Li Passioni, chi lu stimulavanu,
Eranu chisti; e a dd' armali attaccatu
L' arti di scatinarisi 'nsignavanu..

L' arvulu vigilanti e sullivatu
Guardava cu cent' occhi, e nuddu d' iddi
Di nesciti azzardava d' ammuceiatu.

Iu taliavi un pezzu a chistu e a chiddi,
E ntra ddu specchiu a me stissu guardannu
Prill' aria mi jianu li capiddi..

A scansu allura di futuru dannu
Lu Genin lu miu 'nternu rinfurzau,
E sicutamu a jiri caminannu.

Pri un violu segretu mi purtau,
Chi jia scinnenuu a declivin suavi
Ntra un tacitu vuschittu chi affacciau.

E dd' arvulu frunnutu cci attruvayi
Cu la fogghia spirlonga e picciridda,
D' unni ch' era Pacenzia m' addunayi.

Cc' era sutta assittata, beatidda!
Na donna bella cull' occhi modesti,
E dui Furii e na Larva neostu d' idda.

Li Furii cu flaggelli aspri e molesti
Cci battianu, e strazzavanu li carni,
E avia sanguigna e lacera la vesti.

Dda brutta Larva cu li labbra giarni
La tintava dicennu: « E tu resisti?
« E 'un ti disperi mai cchiù chi ti scarni? »

M' addivintaru lagrimusi e tristi
L' occhi a stu puntu, videnncci fari
Li dilicati carni listi listi.

E quasi mi cci stava d' azzuffari
Cu ddi tiranni soi chi la firianu;
Ma lu Geniu gridau: « Lassali stari.

« Guarda ad autu: » e guardai ca cci cadianu
Di l' arvulu a cuttuni comu nivi
Cuntinui fiocchi chi la ricuprianu.

Cuverti essennu li soi chiaghi vivi,
La carni rutta a l' istanti turnava,
Cchiù sana assai chi la rima 'un descrivi.

Cussì ricanuscii cui ddà pinava;
Ed era la Nnuccenza ntra li gnai,
A cui rimeddiu la Pacenzia dava.

Li Disgrazii crudili ravvisai,
Chi la firianu, e sfardavanu tutta;
Nè cci pottiru mai scippari un *ahi*.

La Dispirazioni era dda brutta
Larva, chi la tintava inutilmenti,
Stannusi sempri a lu so latu ncutta.

Iu cchiù nun stetti; e ad armu impazienti
Gurrivi ad idda, l' abbrazzavi strittu,
E a lu so latu m' assittai cuntenti.

« Chi fai? Nun ti fidari a stu conflittu,
« (Dicia lu Geniu) dà accura 'un ti stizzi;
« Tu nun cci si 'nsignatu a stari afflittu.

« Quannu lu sangu ti lu vidi a sbrizzi
« Sgricciari fora, 'un sacciu si cci reggi;
« Pensa ça su turmenti, 'un su carizzi.

Iu dissi ntra di mia: forsi ca leggi
Mi li darrannu pri sta prima vota:
L' avirrà sta prudenza cui curreggi.

Ma li Furii tant' autu e tantu à rota
Gitaru li flaggelli, e scattiaru,
Ca 'un mi cunvinni aspittari rivota.

Mi susivi facennu lu cucchiaru.
« Basta. » Gridau lu Geniu a ddi tiranni:
E pri risia lu restu 'un mi sunaru.

« Bisogna fari prima un studiu granni,
« (Suggiunsi) pri resistiri a sti botti.
« Veni ccà, ca ti portu ad autri banni.

Stava fratantu scinnennu la Notti;
Ed iu 'ncaminu l' arvuli ammirava
Ammaluccutu comu li picciotti.

Ogni cosa un misteriu mi celava;
Nenti capennu, guardava e tacia,
E macari a spiari mi scantava.

Doppu chi caminamu a longa via,
« Trasi (mi dissi lu miu Condutturi)
« Dintra sta grutta nsemmula cu mia.

Già vinuti di notti eranu l' uri,
Ed iu mi tinia forti a la sua manu,
Tuttu arrunchiatu e chinu di timuri.

Trasivi, ed attruvai c' un libru arcanu
Un vecchiu, chi liggia 'nterra sidutu
A un lumi vivu di un fanali strani.

Liggia tanticchia, e poi si stava mutu
Guardannu in aria; e poi turnava arreri
A la lettura chi avia 'ntirrumputu.

E ddu lumi ora avanti, ora darreri
Cci firriava, e cci scagghiava 'ntesta
Sbrizzi cuntinui comu dardi feri.

Avia gran varva, lu cupria na vesta
Fin' a li pedi, lu cintu fasciatu,
La facci l'avia smunta e nenti mesta.

« Lu Studiu è chistu chi t' àju ammustratu,
« (Dissi lu Geniu) e di la Sapienza
« Su li dardi ddi rai chi cci à scagghiatu.

« Pri fari beni di ccà si accumenza:
« Sediti e leggi ntra ssu libbru ancora,
« E mentri liggirai medita e penza.

M' assittai senza diri na palora,
Lessi na notti fina chi agghiurnau,
Ed ognintantu taliava fora.

Spaccannu l' alba la vecchiu si alzau;
E acciocchi 'un mi scordassi la lettura,
A la testa lu libbru m' applicau.

Mi 'ntisi nautru addivintatu allura,
Chiamai lu Geniu, e jemu caminannu
Mmenzu l' arvuli e l' ervi a la friscura.

Iu m' animavi a diricci: ora quannu
Mi porti unni cc' è ciuri e cc' è delizii;
E fonti d' acqua chi zampilli fannu?

« Scordati primu di tutti li vizii.
« (Mi rispusi) Stà un pezzu a meditari
« Dintra te stissu: » e mi fici carizii.

E a stu oggettu facennumi acchianari
Ntra un locu sulitariu ed eminenti,
« Guarda, (mi dissi) e mettiti a pinsari.

Vitti di ddà ca l' Omu era scuntenti
Mentri ammustrava di godiri multu;
E tutti cosi mi parsiru nenti. . .

Di ddu gran libbru lu gran sensu occultu
Già m' avia adduttrinatu, e ntra l' internu
Già vegetava ddu semi sepultu. . . .

Riflittii ca lu corpu nun è eternu,
E chi delizia vera è lu suffriri
Ddi guai chi all' autri cci parinu 'nternu.

Meditavi li straggi e li martiri,
Chi appiru sempri l'omini cchiù granni
Di migghiara di seculi ntra giri.

Vitti chiaru ca nascinu l'affanni
Da desiderii chi nun ànnu frenu,
E li piaciri da delitti e 'nganni.

Scuprii chi la Superbia è lu velenu,
Chi 'ntossica lu zuccaru e lu meli
Ad ogni pianta di bonu terrenu.

Nsumma comu na navi a unciati veli
Mi caminau lu senziu; ed ogni Viziu
Scarpisai scripintannucci lu feli.

« Quantu mi piaci c'ài misu giudiziu!
« (Cuntenti allura lu Geniu esclamau)
« Ora veni cu mia, ca ti deliziu.

Vulamu, e a certu situ mi purtau
Unni mai visti preziusi ciuri
Facianu un ciauru chi mi arricriau.

« Fannu (suggiunsi a mia) stu bellu oduri
« Li Virtù quannu l'Omu si nni adorna:
« Ccà sti pianti su vivi a tutti l'uri.

« D' està e di 'nvernu, e s' è notti o si agghiorna,
« Sunnu sempri li stissi a cui li vidi,
« O passa e ferma, o si alluntana e torna.

Iu mi elessi lu ciuri di la Fidi;
Ma lu Geniu mi dissi: « A chi cci si,
« Pigghiati la Spiranza, giacchi cridi. »

Ed iu rispusi: mentri voi accussì,
Mi portu puru l' autru di l' Amuri,
E a chi cci sugnu mi nni pigghiu tri.

Cumpiaciutu arristau lu miu Dutturi;
Mi detti centu abbrazzi, e finalmenti
Mi fici dignu di l' ultimi onuri.

Vulannu mi purtau 'ntempu di nenti
Sutta di certi rocchi crafucchiusi,
Unni d' acqua sgricciava na surgenti.

« Lavati (dissi a mia) ss' occhi picchiusi,
« Tutti 'ncrustati di veli di chiantu,
« Ca sempri mi talianu piatusi.

« Chist' è di l' Alligria lu fonti santu:
« Cui si cci lava la facci e li manu
« E l' occhi soi diventa nautru tantu.

Mi cci misi a lavari ammaa ammanu,
E mi stricavi l' occhi supratuttu,
Unn' era mpintu ddu tartaru stranu.

Allura lu miu visu un fu cchiù bruttu:
Addivintai cchiù allegru e gioviali,
E lu Geniù si misi a mia cchiù ncuttu.

Mi spinciu ntra li vrazza tali quali,
E pri li vii d' un' aria suprafina
Mi purtau ntra un gran tempiu supra l' ali.

Era stu tempiu la casa divina
Di la Paci, unn' iu vitti a tanti e tanti
Di la luntana e di l' età vicina.

Di multi gran filosofi davanti
Cc' eranu l' Umbri, ed iu mi cci juncivi,
Pirchi avia lettu li soi dommi santi.

« Ccà statti, (mi suggiunsi) e leggi, e scrivi
« Senza pinsari a li cosi passati:
Mi detti spinta; e appena ddà trasivi,
Di l' occhi mi spiriu ntra dui vulati.

CAPITOLO IV.

LA

TEMPESTA

Assumma di darreri la muntagna
Un densissimu oscuru nuvulatu,
Chi ngramagghia cull' umbra la campagna.

Uncia, mentri l' ammutta cu lu ciatu,
Li masciddi Aquiluni, ed Austru oppostu
Ciuscia, unciannu li soi, di st' autru latu.

Gridanu tutti dui di lu so postu
A naschi aperti e ad occhi spatiddati,
Sfugannu ad urli lu sdegnu nascostu.

Ed in ccà chi 'un cc' è nuddu, e la citati
Fujivi apposta pri 'nn sentiri zuffi,
Ccà stissu attrovu li venti azzuffati.

Pr' aria vannu di l' arvuli li ciuffi,
E cci strillanu e chiancinu li rami,
Di li dui venti a li cuntinui sbruffi.

Crisci la zuffa cu orrurusi chiami,
Ch' unu ntra nautru fannu li nuimici,
Di ruini ammustrannu ardenti fami.

Spiriu lu jornu a li campi infelici,
Lu celu è tuttu nuvuli a catasta,
Ed è cchiù niuru di la stissa pici.

Già nuvula cu nuvula si unpasta,
E l' ariu tetru si accenni e lampia,
Mentri l' una cull' antra si cuntrasta.

Sunnu com' ora li trona a dda via,
E cubbu è lu ribbummu di li munti;
Ma quantu prima nengnanu nnni mia.

Ah ca 'nforzanu peju! ah ca su junti!
Mancu avanti la vucca di sta grutta,
Sugnu sicuru a sporgiri la frunti.

Megghiu trasu cchiù annintra; ed unni tutta
Va sprofunnannu pri segreti gnnui
Mi vaju a ntanu stannumi ddà sutta.

Mentr' iu cussì dicia, l' acqua a buluni
Sparau ntra un puntu a lu lampu d'un tronu,
Chi mi fici abbuccari a grancicuni.

L' oricchi mi sturdiu dd' orridu sonu,
Di curtu e curtu: ammugghiau la Tempesta
Tuttu ntra un'umbra, e un si vidia cchiù bonu.

Niscivi 'nfora ntra sì e no la testa,
E 'un vitti cchiù nè munti, nè campagni;
Ca d' acqua e negghia li cupria na vesta.

Urlavanu ntrunati li muntagni,
E lavini pri lagrimi mannavanu
A jiri jusu a li ciumi e a li stagni.

A picca a picca li ciumi 'ngrussavanu,
E arruzzulànnu gran vausi pi strata
Gurrianu a furia, e si mmurmuriavanu.

La facci a la campagna annuricata
Ntra lu sulu barlumi si scaria
Di qualchi momentanea lampiata.

L' acqua macari 'nfacci mi vinia
Pri fina dintra all' impetu d' un ventu,
Chi l' ammuttava a trasiri mmi mia.

Ora chi cci capia stu tradimentu?
Iu vinni cca pri aviri la mia paci,
E cchiù guerri e cchiù guai cci attrovu e sentu?

Dunca macari a la Natura piaci,
Chi a stari in guerra la cchiù cruda e viva
Fussiru puru l'elementi audaci?

L'Omu, chi cu lu 'ncegnu a tuttu arriva,
Poi chi 'un farrà, si cci duna st' esempiu
La stissa matri sua d'unni deriva?

Ah ca di l'omu lu tronu è cchiù empiu,
Ca d'un nnucenti, chi d'autu calava,
Fici ntra dda muntagna orrennu scempiu!

Ed a lu ciumi chi 'mpacciu cci dava,
Chi cci avia fattu dd' afflittu viddanu?
Pirchi si l'agghiuttiu mentri passava?

E pirchi puru lu ventu inumanu,
Scacciannu tanti poviri pirsuni,
Sdirrupau dda capanna ntra lu chianu?

Si perdi, eternu Diu, la mia ragiuni
Dintra di st' oscurissimi sfunnati,
Unni cui trasi camina a tantuni.

Designamilli Tu li giusti strati,
E fa Tu ch' iu vidissi ed ammirassi
Cu nautru ucchiali li cosi creati.

Cussì ntra di mia stissu, a li fracassi
Chi mi stunaru, discurria alluccutu,
E fermi annintra mi tinia li passi.

Quannu capivi chi un silenziu mutu
Jia cujitannu l' aria, e m' addunai
Chi la furia di l' acqua avia spiddutu,

Di la grutta cchiù 'nfora mi affacciai,
E sùlu a gran distanza lampiava,
E un ciumi si sintia d' arrassu assai.

Ma ntra tuttu lu restu, ch' iu guardava,
Già cc' era calma; e un zefiru suavi
Li cimi a tutti l' arvuli allisciava.

A nesciri perciò m' assicuravi,
E caminannu cu passi attimpati
Ntra na silva pri casu m' inoltravi.

Ancora d' acqua l' arvuli assuppati
Chiancianu a stizzi, mannannuli sutta
All' ervi ed a li spini ddà spuntati.

Cc' era 'ndistanza na segreta grutta,
Chi mi tirava a jiricci vicinu,
D' areddera davanti ornata tutta.

Sicutai versu d'idda lu caminu;
Ma ddà arrivatu a trasiri 'un' app' armu,
Ca mi parsi c' avia di lu divinu.

Sidii ddà ncostu, e un sorprementi allarmu
Pruvai; cá 'ntisi a insolita manera,
Di tant' oscuri lingui un novu ciarmu.

Ma poi misu ngattatu a la sdirrera,
Li palori attintannu nni capivi
Senza sapiri ddà dintra cui cc' era.

« Zoccu ti dicu, ntra la menti scrivi,
« (Dissi la vuci) e avvezzà l' intellettu
« A stari fermu, si a mia nun arrivi.

« Li tempi di allirizza e di diletta
« Foru na vota mentri la Natura
« La nnuccenza ammirau di l' omu rettu.

« Ma tutta poi canciau la sua figura:
« Di beni e mali la vana scienza
« Cci fici all' Omu la menti cchiù oscura.

« Com' iddu sgarra, o fa mali o lu penza,
« Cussì Natura cu moti inegurali
« Turbau lu stili di la massa immenza.

« Perciò currennu cu na liggi eguali,
« E ntra d' iddi prujennusi la manu,
« Lu fisicu rispunni a lu morali.

« Ordini è tuttu zoccu pari stranu,
« E sarria stranu si 'un currispunnissi
« Di natura ogni trattu a sensu umanu.

« Su li scuncerti e li delitti stissi
« Di la catina, chi l' ordini attacca,
« Li variati magghi e aneddi fissi.

« Si na magghia di chissi si distacca,
« O si fa menu tunna o spirlungata,
« Mpincirà la catina o si scravacca.

« Tu pensa sulu chi chi vivi e ciata
« Avi dintra se stissu a cui lu guida,
« Pri 'un traviari di la giusta strata.

« Camina sempri di sta scorta fida
« Sutta li liggi, e nun curari affattu
« Furia di ventu, nè ciunni chi grida.

« Cu' àv' arma pri sta valli nun è fattu:
« Ad autri vii lu spiritu conduci.
« Datti coraggiu, e teniti a stu pattu. »

Comu ad aridi fraschi appigghia luci,
Si li culpisci un fosforu di l'aria,
Tali pri mia fu l'estru di dda vuci.

Appigghiau ntra di mia na luminaria
D' idei sublimi, e mi susivi allura
Chinu di dd' alligria, chi mai nun varia.

La vuci di lu Diu di la natura
Ricanuscii ntra la nivi e lu focu,
E ntra la grandinata e la furtura.

Mi nni jivi cuntenti di ddu locu
Pinsannu e ripinsannu pri la via;
E turnai caminannu a pocu a pocu
Prima di sira ntra la grutta mia.

CAPITOLO V.

LA

MORTE

Morti nnimica a la nostra esistenza,
Tossicu amaru, chi perdiri fai
Lu gustu a tuttu quannu a tia si penza,

Tu pri cui trisca ntra delizii assai
Sì un gran turmentu, e pri cui campa afflittu
Sì un gran rimeddiu chi sana li guai.

Ma reu cui t' odia ntra stu munnu è crittu,
Ed è reu cui ti chiama e ti addisia:
St' opposti idei sù tutti dui delittu.

Iu dunca passirò la vita mia
Senza sapiri, s' àju ad odiari
La tua vinuta, o addisiari a tia?

Sarroggiu sempri comu varca a mari
  Mmenzu a dui venti di forza cuntraria,
  Chi levanu l' arbitriu a navigari?

E sempri sfurzirò, guardannu in aria,
  La modda di lu senziu inutilmenti,
  Ca poi si storci, e lu roggiu mi varia?

Ma iu 'mmatula parru a cui nun senti.
  Cuntu a cui esisti 'un duna mai la Morti;
  Li soi colloquii li fa cu lu Nenti.

Tu, o Natura, chi apristi a mia li porti
  Di l' esistenza, dunami cunsigghiu:
  Sciogghilu tu stu dubbiu accussì forti.

Iu sacciu sulu cà nasciyi, e vigghiu
  Pri la forza di un stimulu di dui,
  Chi natu essennu mi chiamaru figghiu.

Ed iddi stissi, « Accussì fomu nui,
  « (Mi dicinu, si mai cci l' addimannu)
  « Nè cchiù ad autu chi vai sapirrai cchiui. »

Bisogna dunca jiri investigannu
  Dintra di mia l' origini cchiù occulta
  Di un' esistenza, cchi và terminannu.

Di carni iu su compostu; ma sepulta
Cc' è ntra sta carni in spiritu vitali
Na certa causa di spiranza multa.

Sugn' iu diversu assai di l' autri armali,
A cui lu sensu, e no l' idea, l' incita:
Sulu la mia materia è ad iddi eguali.

Si un cacciaturi cci fa na firita,
La pena di lu sensu l' addulura,
No l' idea ca pirdissiru la vita.

Di manciari e di viviri la cura
Cci detti sulu, pri ardenti disiu;
Ma fu pri nui cchiù ricca la Natura.

Iu pensu c' àju a moriri, e sugn' iu
Nun cchiù materia ntra st' idea sublimi,
Chi 'ndrizza ad àutri vii l' essiri miu.

Pirchì dunca la Morti un omu timi,
Si in iddu un enti, chi 'un è corpu, esisti
Quannu la Morti la materia opprimi?

O pirchì a lu duluri nun resisti
Cui chiama ad idda, e si accurza la via,
Chi in natura àvi limiti previsti?

O pianti, o ciumi, o munti e quantu sia
Chi copri la gran facci di sta terra,
La vostra vista è di duttrina a mia.

In vui cu la materia nun fa guerra
Ddu spiritu chi in nui di corpu à vesti;
Perciò nuddu di vui di linea sferra.

Curri lu ciumi fina chi cci 'mpresti
Tu l' acqua, o munti; e quannu cchiù nun nn' ài,
Iddu finisci d' essiri, e tu arresti.

L' arvulu sicca, si à campatu assai;
Ma fina chi di 'nterra suca umuri
Di fari fogghi o frutti 'un stagghia mai.

Siccanu prestu, e abbuccanu li ciuri;
Ma non pri chistu a lu puntu prefissu
Mentri su vivi nun spárginu oduri.

Duvirria fari l' Omu anchi lu stissu;
Ma cchiù chi lu sulleva l' intellettu,
Cchiù cadi, si 'nn va drittu, ntra un abbissu.

Un vermi internu cci rudi lu pettu,
Si agisci o pensa contra idea di giustu,
E cci mmisca lu feli a lu dilettu.

Perciò a la vita perdinu lu gustu
  Chiddi chi 'un tennu a frenu lu disiu,
  Ed è orrenna la Morti all' omu ingiustu.

Si materia e no spiritu fuss' iu,
  O la materia l' intellettu avissi,
  Iu sarria a lu só casu, idda a lu miu.

E la Natura mi suggiunsi, e dissi:
  « Tu nun si corpu; lu corpu à vistutu
  « L' essiri to, facennucci un' ecclissi.

« Da li stimuli soi sarrai tradutu,
  « Si 'un cci resisti cull' armi a la manu,
  « E l' idea di la Morti 'un ti fa scutu.

« Ntra la machina tua nun pensa invanu
  « Chiddu, chi da li bruti ti separa,
  « Spiritu incomprensibili ed arcanu.

« Di l' autri corpi l' arti sula impara
  « Di 'un turbari lu fini a cui nascisti;
  « Ma la tua meta è assai cchiù auta e rara.

« Ntra te stissu ddu spiritu chi avisti,
  « T' ammustra chi la Morti apri la strata
  « A jorna eterni, ò aggurinsi o tristi. »

Li sensi di na vuci accussì grata
M' arricrianu lu cori ntra stu locu,
Unni mi godu na vita beata.

Ccà di la Morti mi nni curu pocu,
Anzi mi servu di lu so cunsigghiu,
Comu d' un' acqua, chi astuta lu focu.

Ogni cosa è suggetta a lu so artigghiu:
Cui cadi prima, e cui doppu spirisci,
E cchiù chi osservu cchiù coraggiu pigghiu.

Cui menu è duru cchiù presta finisci:
Sicca accussì lu ciuri apertu appena,
E sicca l' erva a mala pena crisci.

Fannu cchiù tardu l' arvuli sta scena,
Quannu cchiù a li soi vini umuri un gira,
Pri età ncadduti, o un tarlu l' avvelena.

Veni puru a li fabbrichi la sira,
Veni a li ciachi in purvuli arriddutti,
E lu tempu li munti anchi si tira.

Morinu in varii età l' armali tutti;
E d' ogni corpu, chi la terra adorna,
La stissa terra li cinniri agghiutti.

Cchiù chi nni sfa, cchiù a sfarinni ritorna;
E la materia cchiù si mmisca e 'mpasta,
Cchiù chi currinu e passanu li jorna.

Ma invanu, si lu spiritu sovrasta,
Morti lu motu a lu me corpu mpinci;
Iu scappiroggiu in spiritu, e mi basta.

Sgarra cui cruda e orrenna si la finci
In figura di scherctru spurpatu,
Chi tira l' arcu, e li soi denti strinci.

Iu la criju un fenomenu beatu,
Chi fa jittari la scorcia pisanti
A un essiri sublimi, e cancia statu.

Iu ccà mmenzu di l' arvuli e li pianti
L' aspittiroggiu; nè la timu o l' amu
Di pa vita suavi ntra l' incanti.

Chiddu ch' è d' autru ne 'nvidiu, nè bramu:
L' erva sarvaggia e li sarvaggi frutti
Su di li mei disii l' unicu chiamu.

Sempri si stannu a lu me latu ncutti
Silonziu e Sulitutini; e s' iu gridu,
Ecu sula rispunni da li grutti.

Dormu ntra na spilunca, unni lu nidu
Cci faunu sempri palummi nnuccenti,
Esempii vivi di l' amuri fidu.

Di l' ocidduzzi lu cantu si senti
All' alba, e mi fa saziu respirari:
Mi svigghiu a ss' ura, e mi susu cuntenti.

Luntanu d' ogni cura, a caminari
Nun stancu mai pri vausi e pri sdirrupi,
Nè mmenzu l' ervi e l' arvuli a guardari.

Sulu m' inorridiscinu li lupi,
Si mai nni scontru; pirchì mi stà in menti
Di cui su specchiu accussì muti e cupi.

Ca pri 'un pinsari a 'ntrichi e a tradimenti
Anchi l' oricchi a li voti m' attuppu,
Quann' urlanu azzuffannusi li venti.

Di piacevuli idei ntra un duci gruppu
Passanu l' uri mei, mentri camiuu,
E mpinciu, e guardu, e pensu, e li sviluppu.

O statu incomparabili divinu!
O sulitaria beata campagna!
O di felicità veru destinu!

Nuddu di ddi rimorsi m' accumpagna,
Chi fannu amara la sua morti a cui
Pri li delitti soi si li guadagna.

Vegna pri mia si voli; 'un timi cchiui
Li dardi soi cui 'nchianu àvi lu cori:
Si 'un suggiaci lu spirita ch' è in nui,
Chi mi nni 'mporta, si lu corpu mori?

CAPITOLO VI.

L' IMMAGINAZIONE ALTERATA

Arvuli e pianti, chi 'un si sapi d' unni
Cugghiu la terra la vostra figura
Ntra li visceri soi scuri e profunni,

Nè si capisci comu la Natura
Ntra lu sviluppu di simenzi occulti
Vi variau di forma e di struttura,

Vui nun parrati, e vegetannu inculti
Burrati lu miu 'ncegnu limitatu:
Siti viventi, ed eravu sepulti.

Iu nun v' invidiu ntra lu vostru statu:
Sugnu megghiu di vui, ca parru e penzu;
Ma 'un sapennu chi siti, iu mi nfilatu:

Gira e si 'mposta lu vortici immenzu
Di la materia cu liggi segreti,
Ed iu cull' autri mi cci attrovu mmenzu.

Vacanti idei diriggiu a tanti meti,
Vi taliu, vi toccu, vi destrudu,
E li mei dubbii nun su mai cujeti.

Di nautru corpu anch' iu nasciyi, e nudu
Cchiù di vui la Natura mi creau,
E a canusciri a mia 'mmatula sudu.

Cui fu in vita, e poi l' anima esalau
Di chi cc' è munnu ntra migghiara d' anni
Mpurvuli cu la terra si mmiscau.

Arrazzu e tremu già ntrà li mei panni
Pinsannu ca sarroggiu un jorun iu stessu
Cussì mmiscatu pri li banni banni.

Cchiù chi ti guardu, o funebri cipressu,
Mi pari da li cinniri animatu
D' un omu malinconicu ed oppressu.

Tu, o pignu, tantu ad autu sullivatu
Cui sa si di dda purvuli 'un sucasti,
Chi un superbu a la terra avia mmiscatu?

Ruvuli e querci, chi all' urti e cuntrasti
Di li gran venti 'un vi piegati mai,
Stannuvi fermi e immobili com' asti,

Ad omini chi foru ntra li guai,
E sustinniru in vita un pettu forti,
Ntra nautra forma assimigghiati assai.

Trunchi strammi aggubbati e vrucchi storti,
Cui sa li vini cui vi l' à passatu
Di tanti varii cinniri di morti?

Junchi chi siti di li ciumi a latu,
Forsi a vui vi 'nsignau li modi e l' usu
Cui fici la sua vita umiliatu;

Perciò lu vostru fari è piatusu,
Ca vi calati cu lu mussu 'ntefra
Quannu passa la china a jiri jusu.

Ciuri gentili, forsi ca nun erra
Cui cridi in vui la pulviri filtrata
Di ddu sessu chi a nui fa sempri guerra:

Pri chistu arricriati na cuntrata
Spargennu oduri à cui passa vicinu,
Ed è la vista vostra accussì grata:

Perciò a li Ninfi matinu matinu
Li sforza un geniu a ncugnari unni vui,
Pri ornarisinni lu pittuzzu finu.

E tu, o rosa, perciò ncugnannu nui
Li spini ammustri; ca sai figurari
La ritrusia di ninfi chi 'un su cchini.

Sutta terra li cinniri, o Magari,
All' arvuli di nuci malumbrusi
Forsi vui cci l' avistivu a mmiscari:

Ca d' ociddazzi malagguriusi
Su di notti lu chiamu, e su li gaggi,
D' unni sintemu repiti orrurusi;

E impuri trischi e taciturni straggi
Fannu ddocu la notti li Nfatati,
Ciarmuliannu cu oscuri linguaggi.

Lu passu avanzu, acchianannu muntati
Ntra vausi e rocchi, e scinnu li scuscisi
Di l' alpestri muntagni sdirrupati:

E mi pari di vidiri un paisi
Di genti muti e d' immagini oscuri,
Cui ccà cui ddà ntra varii punti misi.

Alla dda testa chi esprimi un duluri,
E stà guardaunu a mia cu tanti d' occhi,
E cchiù chi la taliu mi fa cchiù orruri!

Ddà cci nn' è nautra mmenzu li crafocchi,
A cui sutta accumpagnànu la varva
Troffi virdi di chiappara e d' aprocchi.

L' aspettu lastimusu di na larva
Viju a stu latu, cchiù assai granniusu,
Ch' àvi l' occhi appuntati unn' è la marva.

Oh Diu! ch' è laida chidd' autra cchiù susu,
A cui la scarmigghiata capiddera
Tuttu cci accupa lu visu picchinsu!

Ccà cc' è un mostru, ddà nautru a la sdirrera,
Ccà un menzu bustu di magara brutta,
Ddà un giganti curçàtu, e ccà na fera.

Sta vista è verà, o illusioni è tutta?
Lu casu forsi cuncirtau st' immàgini,
O su lu specchiu di zoccu cc' è sutta?

Vecchia terra, l' ài tu ntra li voragini
Chiddu chi àmmustri cu li signi esterni,
Tu chi agghiutti ogni cosa, e la scompagini.

Ma tu nun sveli li visceri interni,
E nuddu l' arti, cu cui filtri e 'mpasti
La varia robba tua, scopri e discerni.

Cui sa cui foru, e cchiù nun cci nn' è rasti,
Chiddi chi ccà dipinci unni si campa,
Doppu tant' anni chi ti li ngurgiasti!

Comu si dici chi ardennu la lampa
Ad ogghiu cottu cu serpi viventi,
Passa d' iddi a lu muru umbrusa stampa,

Cussì la terra ccà di tanti genti
L' immagini adùmbrau ntra rocca dura
Cotti cull' ogghiu d' ignoti elementi.

O gran Diu, chi li liggi a la Natura
Dasti ammucciuni creannu lu munnu,
Cui sa quali sarrà la mia figura?

Iu cchiù mi perdu, cchiù chi viju a funnu;
Megghiu jisu la testa, e guardu a tia,
E l' autri cosi comu sunnu sunnu.

Cujetami l' accisa fantasia:
Mi basta, quannu junciu a lu me fini,
Chi lu spiritu sulu attrattu sia
Da li toi rai benefici e divini.

CAPITOLO VII.

LA

NOTTE

Scinni, o Notti, cull' umbri da li munti,
Ca Febu già si li tirau li rai,
A jiri jusu abbassannu la frunti.

Sai ca t' aspetta lu Silenziu, e sai
Ca si 'un ti vidi scinnuta ccà jusu
Da li soi niuri grutti 'un nesci mai.

Scinni, ca accuminzau già l' orrurusu
Ciatuni di lu gufu sulitariu
Ddà ntra li macchi di lu voscu umbrusu.

Si arricugghiu friscannu a modu variu
La merra, chi ddà susu àvi li nidi,
E li figghi la 'ntisiru ntrall' ariu.

Già li pasci pri sira, e si li vidi
Tutti di sutta cu li vucchi aperti,
Chi aspittannu lu pastu fannu stridi.

Traseru ntra li tani li lucerti,
Ca l' umidu calau già di la sira;
Nè cchiù di ccà e di ddà striscianu incerti.

Si arricugghiu lu picuraru; e gira
Cu li cani lu zaccanu, e l' apposta
Pri fari frunti di li lupi all' ira.

Chiusi già sunnu ntra tutta la costa
Li porti a li capanni; e lu viddanu
A cui cci batti 'un duna cchiù risposta.

Scinni, e pigghia posessu ammanu' ammanu;
Ca poi lu sai ca spuntannu la Luna
Ti smenna li gramagghi di luntanu.

Li gran travagghi, chi all' arma mi duna
Tuttu lu jornu lu senziu turbatu,
Coprili prestu cu la manta bruna.

Sulu quannu t' assetti a lu me latu,
L' afflittu corpu miu pigghia ristoru
Da li Sonni piacevuli abbrazzatu.

Allura vennu, e mi ciatanu a coru,
E lu senziu aggravatu di pinseri
Toccanu tutti cu li moddi d' oru.

Ma la Notti fu surda a sti prigheri,
E pri un gran pezzu mi lassau cantari
Prima chi l' umbri soi stinnissi interi.

Quannu poi si li misi a stinnicchiari,
La bianca Luna scuncirtau l' incantu,
Spuntannu tutta nsemmula di mari.

Comu acchianava cussì lu so mantu,
La Notti s' appi a jiri arravugghiannu,
E jia nnarreri pigghiata di scantu.

La bisugnavi jiri assicutannu
Pri valli oscuri e pri silvi orrurusi,
Sempri a li rasti soi la caccia dannu.

E li rai di la Luna luminusi,
Cchiù chi lu carru ad autu s' inalzava,
Cchiù interrumpianu li macchi scurusi.

Iu scipnia jusu, e la Luna acchianava,
Niscia di l' umbri, e arreri mi scupria,
Scinnia di novu, ed idda anticipava.

Nsumma unni caminava ed unni jia
Scuntrava sempri li soi lustri rai,
Chi jianu avanti cchiù prima di mia.

Cussì la Notti a longu assicutai,
E poi ntrà na spilunca arritirata
Cchiù niura pri la collura l' asciai.

Tutta di ddi gramagghi cummigghiata,
Chi s' avia jutu cugghiennu pri via,
Era ntra na caverna ncrafucchiata.

Fici gran festa quannu vitti a mia,
Mi tinciu tuttu, e lu miu stissu visu
Cupriu comu lu so, chi 'un si vidia.

A mia, ch' era già stancu e suttamisu
Pri lu longu viaggiu chi sustinni,
Mi parsi aviri asciatu un paraddisu.

Chiamai però li Sonni, e nuddu vinni,
Stracquati da la Luna risplennenti,
Ch' in aria a la strasatta supravinni.

La Notti allura mi dissi: « Un cc' è nenti. »
Mi strinciu forti, m' accarizziau,
E s' impignau di farimi cuntenti.

Tuttu cull' umbri soi m' accupunau,
Mittennumilli supra 'ncatastati,
E l' occhi cu li manu m' attuppau.

M' addrummiscivi tinennu accicciati
A lu so coddu li mei stissi vrazza,
E l' occhi da un letargu appi aggravati.

Oscuri idei di stravaganti razza
Si suscitaru ntra stu sonnu novu,
Simili a chiddi di na testa pazza.

Iu modu di spiegarili 'un nn' attrovu:
Era strana ogni cosa ch' iu guardava,
E di cui la memoria mi rinovu.

A un tignusu la testa unu lavava,
Nautru ntra lu murtaru si cridia
Di raffinari l' acqua, e la pistava.

Parrava un mortu, e lu vivu tacia,
Un mari granni addivintava munti,
E la muntagna un ciumi chi curria.

Vitti Ciclopi senz' occhiu a la frunti
E cci chiancia Vulcanu pri darreri,
Jennucci appressu cu li manu junti.

Vitti jiri 'ncarrozza li stafferi,
E li patruni di livria 'ndrappati
Facianu di criati e di cucchieri.

Di cert' umbri terribili 'ncucchiati
Spuntava un suli, e li soi rai mannavanu
Scardi di jissu pri li strati strati.

Li scecchi supra l' omu cravaccavanu,
L' arvuli sutta supra eranu misi,
E li frutti a la radica spuntavanu.

Ntrall' autri cosi mi apparsi un paisi
Senza nè strati, nè casi; e li genti
Tutti ntrall' aria stavanu suspisi.

Ed iu sti stravaganzi e sti purtenti
Li vidia sutta un celu tenebrusu;
Ma poi ddu scuru mi paria lucenti.

A strammi oggetti lu senziu cunfusu
Mi stava già facennu arrispigghiari,
Nenti 'nsignatu a scaminari a st' usu.

Quannu l' Aurora misi ad affacciari,
E lu strepitu ad autu jia 'nfurzannu
Di lu carru di Febu a l' acchianari.

La Notti allura mi scutiu, gridannu:
« Susiti prestu, nun è cchiù lu casu
« Di stari ancora cu mia ripusannu.

« Jisa l' occhi, e talia comu trasu
« Ntra lochi, chi cunnucinu a la via,
« Unni di Febu aspittirò l' occasu. »

Alzai l' occhi svigghiatu, e parsi a mia
Chi ntra un pirtusu oscuru jia trasennu,
Comu lu fumu ntra la ciminia.

A picca a picca mi jeru spirennu
Li gramagghi chi supra m' avia misu,
E ad una ad una si li jiu cugghiennu.

Lu suli intantu ammustrau lu sò visu,
E fina ddà li rai mi assubitaru:
Niscivi fora stunatu e surprisu,
E pigghiavi la via pri lu pagghiaru.

—

CAPITOLO VIII.

L' AURORA

Morfeu, lu megghiu amicu cordiali,
Chi pri certi uri suspenni e stravia
Cu li Sonni li peni a li mortali,

S' arrigurdau di la prighera mia,
Chi quannu l' alba stava di spaccari
M' avia d' arrispigghiari, e si nni jia.

Accussì fici pri 'un mi disgustari;
Ma cu tanta di grazia e di manera
Smannau li Sonni, ca 'un si po spiegari.

E pri farimi accorgiri ca cc' era
D' alba un barlumi, usau la diligenza
D' astutarimi prima la lumera.

Digitized by Google

Già l'umbri niuri di la notti denza
Iu m' addunavi, ch' insensibilmenti
Jianu pirdennu la sua consistenza.

E mi susivi cull' armu cuntenti
A 'ncuntrari la Dia di lu matinu,
Chi sulleva lu cori a li viventi.

Niscivi fora a lu campu vicinu,
E ntra ddu scuru, chi jia sflavidennu,
Fici a passi suavi un gran caminu.

Lu lumi, chi di mari jia vinennu,
E chi l' umbri cacciava duci duci,
Mi facia jiri ogni cosa scuprennu.

M' assittai ntra un puggettu; e ddà la vuci
Lamintusa iu sintia di un bassu ciumi,
Unni num cc' era barlumi di luci.

E in canciu di tristizza e di nigrumi,
M' appurtava un cunsolu, immaginannu
Ch' era un cumpagnu di lu miu costumi.

Poi mi susivi, e acchianai rampicannu
Di na muntagna ntra li rocchi oscuri,
Chi a picca picca si jianu allustrannu.

Tutti cuverti di notturnu umuri,
Chi avia cadutu di l'ariu serenu,
Eranu l'ervi e li sarvaggi ciuri.

Ora cchiù cu li pedi ed ora menu
Iu uni pistava, ed a dda scarpisata
Tanti oduri mannava lu tirrenu.

Vidia lustra na rocca e nautra umbrata,
L'arvuli scuri a la parti di sutta,
E ntra si e no la punta arrussicata.

La sprofunnata valli niura tutta,
Cchiù luminusu lu munti a la cima,
E ngramagghiata e scurusa la grutta.

E dicia ntra di mia: cui godi prima
Cc'è ntra stu munnu, e cui è misu unarreri;
E la Natura a cui odia, a cui stima.

Meditannu scinnii cu sti pinseri,
E cu st'occhiu li cosi li guardai;
Ma poi pinsava e taliava urreri.

E guardannu guardannu, mi addunai
Chi a picca a picca cui prima un lucia
Poi cu lu lumi spiccava cchiù assai.

L' Alba fratantu cchiù avanzannu jia,
Fina chi poi lu biancu e allegru visu
Mustrau tuttu a li campi a cui ridia.

Iu l' aduravi a dinucchiuni misu,
E a la mia vista la campagna intera
Parsi a ddu puntu un squarciu di l' Elisu,

Tutti li pianti cci facianu cera,
E l' acquazzina, chi cci lagrimava,
Cci la scutia lu zefiru chi cc' era.

Gran ciuri a pugna chini sparnuzzava,
Chi na truppa di Genii picciriddi
Ntra un cannistru a st' oggettu cci purtava,

Una ntra nautra spireru li stiddi,
L' ariu tuttu 'nchiariu, li testi ornati
Jisaru ad autu tutti li ciuriddi.

A li modesti rosi 'mbuttunati.
Cci vinni l' armu, l' Aurora videnno,
Chi a li soi desiderii apria li strati.

E anziusi aspittavanu tacenno
A Febu chi pigghiannucci la mira
Li chiusi fogghi cci li jissi aprenno.

Cussì la spusa, vinennu la sira.
A chiddu, chi lu cori cci à 'nciammatu,
Taciturna desidera e suspira.

Iu ntra lu 'nternu miu già ralligratu,
L' aspettu di l' Aurora agguriusa
Cchiù chi guardava, pigghiava cchiù ciatu.

Poi sfirravi dicennu: O maistusa
Benignà Dia, chi di li rai solari
Ai ntra la vesti la virtù diffusa,

Tu sì chi metti in fuga li magari,
Interrumpennu sutta li cchiù fuschi
Arvuli li soi 'ncanti micidari.

Pri tia li cucchi e l' ociddazzi luschi
Fujinu e s' arritiranu a lu scuru,
Guardannuti di ddà cull' occhi bruschi.

Tu nun sintisti mai lu so rancuru
Com' iu lu sentu, la notti vigghiannu,
Coll' occhi aperti e la testa a lu muru.

Li furti occulti, chi cull' umbri fannu
Li suspittusi latri, tu nun vidi;
Ma quannu affacci nni scopri lu dannu.

Nè li delitti di li spusi infidi
  Vidisti mai ntra dd' umbri traditrici,
  Cu cui li copri cui manca di fidi.

Tu di lustru maggiuri annunziatrici
  Crei dda spiranza, chi a momenti crisci
  Dintra lu cori all' omini infelici.

Biniditta lu locu unn' apparisci!
  Affretta a Febu, ncugnati cchiù a nui;
  Ca la furia a lu carru si cci accrisci.

Iu cussì dissi; ma juntu chi fui
  Cu la mia vuci a st' ultimi paloni
  L' Alba scumparsi, e nu la vitti cchiui.

E in canciu d' idda, li rai primaloni
  Di lu suli spuntatu mi firianu,
  Simili a quannu ad occidenti mori;

Ma poi si alzau, nè l' occhi mei putianu
  Reggiri a li soi rai frizzanti e vivi:
  Vutai li spaddi, e li spaddi m' ardianu;
  Salutavi li ciuri, e mi nni jivi.

—

CAPITOLO IX.

LA BEATITUDINE

DELLA VITA CAMPESTRE

Chi giuva all' omu 'ntricari li manu
Ntra li 'nviluppi di un curruttu munnu,
La sua felicità circannu invanu?

Li soi piaciri tanti vermi sunnu,
Chi a rimorsi cci rudinu lu cori
Pri fina chi nni vidinu lu funnu.

Occulta invidia, amuri di palori,
Fausi lusinghi e tradimenti amari
Su li cumpagni soi fina chi mori.

Simili sunnu a lu turbatu mari
Li soi disii, si a freun nun si tennu:
Unu nni passa, e nautru nn' accumpari.

Digitized by Google

Fannu gran scuma, l' anima abbattennu,
E cchiù chi li cuntenta cui li prova
Cchiù uni criscinu sempri e cchiù nni vennu.

Ncravacca all' unna antica un' unna nova,
E passa l' omu di disiu in disiu
La vita in pena, e mai la paci attrova.

La paci la virtù la parturiu,
E la nnuccenza, ch' è la sua nutrici,
Sulitaria la stanza si scigghiu.

Tu si, o campagna, lu locu felici,
In cui lu geniu sviluppanu tuttu
Virtù e nnuccenza ntra silenzii amici.

Beatu chiddu a cui nun pari bruttu
Rusticu pani, e lu gustu chi duna
D' inculta pianta nun cumpratu fruttu.

Beatu chiddu chi ad ura opportuna,
Sutta l' arvuli stissi unni li cogghi,
Mancia sarvaggi li ficu e li pruna.

Beatu cui ntra vespru si arricogghi,
E si fa ntra un pagghiaru la pulenta,
Megghiu di pasta tennira e di sfogghi.

Beatu cui di chiddu si cuntenta,
Chi la Natura provida dispenza
A li figghi chi fici, e chi alimenta.

Beatu cui cunserva l'esistenza,
Sapennu li bisogni sudisfari.
Di la natura cu na parca menza.

Simplicissima vita, tu mi pari
Com' un smaltu diafanu a difisa
Di un pacificu internu chi strapari.

Pri tia lu lussu nun fa cchiù surprisa
A cui è 'nsignatu a purtari cuntenti
Ruvida la sua vesti e la cammisa.

Pri tia ddi cosi, chi parinu nenti,
Dunanu all' arma lu cchiù finu gustu;
Quannu li 'nsapurisci lu nnuccenti:

Chi piaciri è lu vidiri, chi giustu
Abbudda, e ngagghia l' oceddu chiamatu
Pri l' aluzzi a lu viscu, o pri lu bustu!

O lu vidiri un lupu assicutatu
Da li livreri chi a gran vuci strani
Lu strincinu di l' unu e l' autru latu!

Ed Ecu, chi li vuci di li cani
  Ripeti apposta da la sua spilunca.
  Pri attirriri li lupi cchiù luntani!

Chi dilettu è putari cu la runca
  Li sarmenti a dda vigna chi chiantai,
  Ca la mia stissa manu cci li strunca!

Ch' è duci un ciumi ch' àvi prescia assai,
  E 'ncontra vausi, e parra, e si nichia,
  Ed iddi tosti 'un si arrassanu mai!

Dda valli oscura, chi a malincunia
  Smovi li cori a fausu briu 'mparati,
  A mia chi la cuntemplu m' arricria,

Dd' umbri da lu silenziu visitati
  M' invitanu gran cosi a meditari,
  Mentri caminu pri ddi dubbii strati.

Poi lu cantu suavi in aseutari,
  Chi fa qualchi ocidduzzu sulitariu,
  Quasi chi a mia parrassi già mi pari.

Mi fermu e sedu, fissu l' occhi all' ariu;
  Lu cori a ss' ura addatta na ducizza,
  Chi lu va penetrannu a modu variu.

E tantu si nni assuppa a stizza a stizza,
Ca ntra tutti li membri la diffunni,
E m' addrummisciu ntra la tinnirizza.

Li cchiù muti spilunchi, e li profunni
Cavi interni mi parinu animati,
Ca iu cci parru, ed Ecu mi arrispunni.

Li ciuriddi, chi adornanu li prati,
Mi salutanu tutti cu l' oduri,
Da li zefiri amici arrispiggliati.

Quantu su grati a lu matinu l' uri,
Quannu a lu suli ancora nun alzatu
Fannu specchiu li munti ntra l' alturi!

Dd' ariu, chi a lu sirinu era 'ujilatu,
Nsensibilmenti ogni umidu abbannuna,
Ed iu cchiù chi caminu cchiù riciatu.

Viju a lu lustru chi poi Febu duna
Rischiarari li pianti a pocu pocu,
E tutti li riscedu ad una ad una:

E di lu suli avanzannu lu focu
Scinnu ntrall' umbri di strati cuverti
Da l' arvuli chi accupanu ddu locu.

Ntra di mia discurrennu a passi incerti
Nganhu lu tempu fina chi mi stancu,
E mi sdraju ntrall' erva a vrazza aperti.

Ddà m' arriposu a drittu latu e mancu:
Poi tornu di li passi a lu straviu,
Rifattu già lu spiritu e lu ciancu.

A nuddu invidiu ntra lu statu miu;
La mandra di li pecuri e ogni pianta
Ch' è ntra lu munti è mia sustegnu e sbiu.

Di dd' arvuli, chi nuddu cci li chianta,
Cogghiu li frutti quannu pari a mia,
Nè la manu a scipparili si scanta.

L' ervi sarvaggi, chi scontru pri via,
Su accussì varii, e cci nn' è tant' assai,
Chi a cuntarili nuddu arriviria.

Sparaci niuri 'un nn' addisiu mai;
Vurranii, aprocchi, cauliceddi e razzi
Nu' asciu macari vicinu a li gai;

E cicorii e finocchi attaccu a mazzi
Cu li ddisi, chi su ntra la muntagna,
Ca mi servinu megghiu di li lazzi.

Scinnu a la mandra, e dda fida cumpagna,
Ch' è misa a li talai; pirchi mi aspetta,
Li vidi e binidici la campagna.

Di fogghia in fogghia li cerca e l' annetta;
Poi mi li scauda, e li conza cull' ogghiu,
Ed iu fratantu conzu la buffetta.

Na gran petra, chi sutta è comu un scogghiu,
Liscia supra, è la tavula cunzata,
E lu pitittu servi di cummogghiu.

La pulenta, chi attrovu priparata,
La tagghiu a feddi, e caciu cci saliu,
Stennu li frutti coti all' arburata,

Li cuncertu a l' intornu a modu miu,
E lu pani e la provula gustusa.
Mittennu a latu, m' assettu e taliu.

Sentu in distanza a vuci armuniusa
Ntricciari versi a rusignoli intantu,
Chi smovinu li tasti a la mia musa.

E a li vuccuni cci mmiscu ognintantu
Puru li versi mei, ca mi li svigghia
Di dd' ocidduzzi lu suavi cantu.

Crisci lu miu dilettu a maravigghia
  Quannu viju purtari ricutteddi
  All' impinsata da dda duci figghia.

L' amata ninfa mia di l' occhi beddi
  Mi li fa sempri asciari inaspittati
  Sti cari frutti di li picureddi.

E a lu palatu miu su assai cchiù grati,
  Cà mi li manciu 'nsemmula cu chidda,
  Chi mi li nesci apposta d' ammucciati.

Tutta cuntenti la mia picciridda
  A manciarinni cchiù sempri m' invita,
  Ed iu cci 'ngrassu, e guardu sempri ad idda.

Duci simplicità cu amuri unita,
  Tu si suavi assai, tu m' arricrii,
  Tu cci duni cchiù stimulu a la vita.

O di li campi tutelari Dii;
  Guardati di bon' occhiu sta campagna,
  Fonti cuntinua di li mei stravii.

Beatu cui uni godi, e nun si lagna
  D' essiri mmenzu a cuntrati spiruti,
  Nè di la sulitutini s' appagna!

O munti, o ciuri, o arvuli 'nvicchiuti,
Cullini aprichi, ervi sarvaggi e frutti,
Valli, sulinghi vii, deserti muti,

Voschi, spilunchi e risunanti grutti,
Picureddi chi a latti m' abbunnati,
O amici veri, biniditti tutti,
Ca in delizii la vita m' allungati.

CAPITOLO X.

IL SOGNO

Mentri la notti, a lu centru di dd' uri
In cui l' ajuta lu silenziu orrennu,
Juncía gramagghi a li gramagghi scuri,

E di li sonni, chi vannu e chi vennu,
Iu sutta l' ali torpidi e gravusi
Profunnamenti stava già durmennu;

Na vuci mi scutiu, chi dissi: « Susi,
« Susi e guarda cui sugnu, o sceleratu,
« E comu su sti membri piatusi! »

Unn' iu comu si fussi arrispigghiatu
Spincii la testa ntrà hi stissu sonnu,
E trimannu guardai tuttu scantatu.

Ah ca l' occhi resistiri nun ponnu
A l' orribili vista lastimusa!
Guardaru mprima, e cchiù guardari un vonnu.

Un' Umbra iu vitti: oh Diu ch' era sfrinzusa!
Un' Umbra di na donna trapassata,
Ntra niuri vesti arravugghiata e chiusa.

Avia la facci pallida e scarnata,
Ncavati l' occhi soi, sicchi li manu,
E peddi sula all' ossa mpiccicata.

« Iu su dda donna, (dissi) empiu, inumanu,
« Chi fui delizia tua pri brevi jorna,
« Nè sapivi di mia stari luntanu.

« Dda carni chi tuccasti cchiù nun torna:
« Sugnu pri tia d' Avernu ntra li grutti.
« Unni cchiù nun si spia quannu agghiorna.

« Vidi li membri mei, vidili tutti:
« (E si allargau li niuri gramagghi)
« Guardali si ti pari ad occhi asciutti.

Vitt' iu di l' ossa soi tutti li magghi,
E di ddu corpu senza cchiù russuni
Sicchi e spurpati li cchiù occulti ngagghi.

Ma tu cui sì, fantasma di terruri?
Iu cci spiavi, e a mia cui ti cci manna
Da li caverni di li regni oscuri?

« Sugn' iu (rispusi) la tua Marianna: »
E a chianciri a sugghiuzzu accuminzau,
Vutannusi la facci di dda banna.

Doppu poi ca lu chiantu s' asciucau,
Vutata a mia jisau la manu dritta:
Idda parrava, e la manu trimau.

« Chista chista è dda manu mmaliditta,
« Chi 'mpugnau lu cuteddu dispirata
« Quannu partisti, e mi lassau trafitta.

« E ti abbastau lu cori, anima ingrata,
« Di lassarimi sula ntra na grutta
« A li lupi ed all' ursi cunsignata?

« Pri dari gustu a dda Megera brutta
« Mi facisti, o crudili, un tradimentu,
« Ca ti stuffau d' avirimi cchiù ncutta? »

A sti sensi di orribili lamentu
Li vrazza all' aria jisavi e gridai:
Chi dici, Umbra traduta, ed iu chi sentu?

Vidi a cui cerchi e cunti li toi guai:
M' àja lu 'nferùu, s' iu fui mai cu tia;
Nun ti canusciu, e 'un t' àju vistu mai.

Nsonnu iu dissi accussì, pirchi sapia
Chi Marianna, spusa mia viventi,
Era ntra nautra stanza chi durmia.

Ma non ostanti ciò dd' Umbra scuntenti
Apri li manu a granfi, e a furia ncugna,
Comu sparveri a turtura nnuccenti:

E 'nfacci m' avirria pgastatu l' ugna,
S' iu ntra dd' istanti 'un mi la cummigghiava
Cu li mei stissi vrazza e cu li pugna.

Li soi denti fratautu zurriava
Ntra dd' attu di terribili vinnitta,
Si turcia l' occhi, e si mmurmuriava.

M' afferra cu la manca la mia dritta,
E cu la dritta sua la manu manca,
E mi tira pri forza a vucca stritta.

« Veni cu mia, (dicia) ca sugnu stanca
« Di cchiù aspittari. » E pri tirari forti,
A lu lettu appujau dinocchiu ed anca.

Iu l' occhi mei suttrassi a dd' occhi torti,
E calannu la testa appuntiddai
Li pedi ad idda supra l' ossa morti.

Tutta la forza mia mi richiamai,
Tinni a lu lettu li rini ngastati,
E pri un pizzuddu mi cci cuntrastai.

Ma poi nun potti fari cchiù furzati,
E in aria mi spinciu, quantunqui avissi
All' ossa soi li pedi appuntiddati.

Oh Diu ca mi strascina ntra l' abbissi!
Camina già nnarreri, e mi trasporta
Senza mancu aspittari ch' iu scinnissi.

Ed iu tiranti, e cu' la vita torta
Cchiù la testa abbuccava a jiri sutta
Pri 'un vidiri la facci di dda morta.

Quannu accumparsi a lù me latu ncutta
Nautr' Umbra granni, chi senza parrari
La manu opposi a la cumpagna brutta.

Vitti a st' attu d' un subitu firmari
A dda fantasma chi mi traspurtava;
E tutti dui si misiru a guardari.

Chidda chi supravinni tistiava;
Iu ch' era mmanu a chidda, chi mi tinni,
Pigghiai coraggiu, ca l' amminazzava.

Poi dd' Umbra stissa, chi all' autra trattinni,
Cci fici un gestu cull' occhi e la manu,
Comu cci avissi dittu: jamuninni.

L' autra mi pusau 'nterra amman' ammanu,
E a lu lettu acchianai, comu scansanu
L' ursu arrampica all' arvulu un viddanu.

L' occhi però di ccà e di dlà mi vanu
Curcatu e bonu a dd' infernali razza,
Pri vidiri chi dicinu, e chi fanu.

A la granni la picciula s' abbrazza,
E poi sutt' occhiu prima di spiriri,
Mi talia stizzata, e m' amminazza.

Iu chistu a dd' Umbra cci lu vulia diri
Chi mi salvau; ma si nni jeru a volu,
E a tutti dui li vitti scumpariri.

Ficcai la testa sutta lu linzolu
Trimanini ancora ntra li stissi panni;
E cchiù mi l' ammugghiava a solu a solu.

Poi dissi ntra di mia: dui Marianni
Dunca cci sunnu? ma a chi oggettu chista
Mi veni a trova, e cunta li soi danni?

Cchiù assai stu dubbiu la menti m' attrista
Ntra lu sonnu, e m' apporta cchiù terruri
Chi appurtatu 'un mi avia dd' amara vista.

E accuminzavi ad aviri timuri,
Chi la mia spusa fussi junta forsi,
Mentri durmia, di Leti all' unni impuri.

Lu ciriveddu miu tuttu si storsi,
E com' un arsu misi a vuciari
Già risvigghiatu: Marianna morsi!

Ficiru li mei vuci arrispigghiari
Ad idda puru; e menza addrummisciuta
Curri a mia, nun sapennu a chi pinsari.

Mi taliava comu un' alluccuta
Occhi ntra occhi senza diri nenti,
E morta mi paria, pirch' era muta.

Mi vinni un trimulizzu ntra li denti;
Muatula poi scutenummi gridava,
Dicenna: « iu viva sugnu, e tu nun senti. »

Iu stissu di me stissu dubitava:
Mi paria veru zoccu avia sunnatu,
E sonnu mi paria zoccu osservava.

Da un suduri friddissimu vagnatu,
Arrizzati e ngrinzati li capiddi,
Dava cu affannu a mala pena ciatu.

Cu li soi manu fini e picciriddi
Li carni la mia spusa m' asciucau,
E mi passaru li suduri friddi.

Cussì lu senziu miu si cujitau,
Pigghiai respiru; e allura Marianna
Cu boni modi a diri accuminzau:

« Cui t' ama parra chiaru, e nun t' inganna.
« Tu cu la tua leggera fantasia
« Sì la causa di chiddu chi ti affanna.

« Iu cchiù la sira 'un vogghiu chi si svia.
« La menti tua cu versi e poesii,
« Unni cui 'ngulfa a lu spissu strammia.

« Tu troppu cci si amicu a sti stravii;
« Perciò la testa si 'mprena di oggetti.
« Chi 'nsustanza 'un sunn' autru chi bugii;

« E dipoi quannu a dormiri ti metti,
« La fantasia li sforma, e li cummina,
« E ti li pinci viritati netti.

« Di cosa in cosa la testa scamina,
« Lu so sali Morfeu cci unisci puru,
« Ca nsemmula cull' Umbri s' avvicina:

« Ed iddi sunnu chi mpinti a lu muru
« Ciarmanu l' ali di li sonni gravi,
« E 'nsonnu ti discurriuu a lu scuru.

« Chista, curuzzu miu, chista è la chiavi
« Di ddi minzogni, chi 'ntesta t' apriu
« La menti tua chi giustu frenu 'nu àvi.

« Nun cci 'ngaggliari cchiù, curuzzu miu:
« Fuj li Musi quannu si fa notti,
« E s' ammuccia li rai lu biunnu Diu. »

A sti palori accussì duci e dotti,
Chi prufiriu dda vucca graziusa,
Turnatu in mia cchiù reggiri nun potti.

Mmalidissi ad Apollini e a la Musa,
Appruvai zoccu dissi la mia Dia,
E' coi chiancivi, e addimanuavi scusa.

Poi calmata chi fu la fantasia,
Ficimu tanti patti ntra di nui,
Ora si nichiava, ora ridia,
E a certu signu nun parramu cchiui.

FINE DEI CAPITOLI.

Digitized by Google

POEMETTO PASTORALE

DI UN SOLO CANTO

GERARDO ED ARGILLA

1

N tempu di l' età longhi, in cui passavanu
Pri nichi assai li cavioli d' ora;
Ca prima di quattr' anni 'un si smammavanu,
Ed appena sburdianu na palora.
Cc' era na Ninficedda, chi chiamavanu
La bedda Argilla, ed era nica ancora,
E un urfaneddu d' un craparu anticu
Era Girardu, e passava pri nicu.

2

St' orfanu beddu fu misu a garzuni,
N' avennu a nuddu chi lu mantinia,
Ntra la gran mandra di lu bruttu Ammuni,
Burbaru patri di dda nica Dia.
Travagghiannu ddà dintra cuntintuni,
Zoccu cci cumannavanu facia:
Ammuni stissu tanta mala cera
Mai cci la fici, burbaru com' era.

3

La matri di dda bedda picciridda
Nni niscia foddi a lu sulu guardarila:
Sempri a latu l'avia ncutta cu idda,
Mai cci stuffava di accariziarila,
Si nni jucava comu na pupidda
Sempri strincennusilla cu vasarila,
Tutti li soi disii cci li passava:
Nsumma pri sta fraschetta delirava.

4

A lu cuntrariu lu patri severu
Li taliava bruscu a tutti dui,
Mai li soi labbra a ridiri si apreru,
E cui ridia lu 'mpirvirsava cchiui.
Facia ogni cosa cu stizza e cu imperu,
Nè paria chi fuss' omu comu nui:
Stava cu l'occhi 'nterra ogni momentu,
Talianu di latu a tradimentu.

5

Lu nnomu di la matri era Amarilla,
Ninfa prudenti ed aggarbata in tuttu,
Tantu pri cori abbunata e tranquilla,
Quant' era truci ddu mandraru bruttu.
Ad idda sempri jia dappressu Argilla,
Lu patri amava allargu, e timia ncuttu;
E dd' u faneddu, ch' era un figghiu d'oru,
L'una pri matri avia, l'autra pri soru.

6

Cu st' esclusiva triplici unioni,
Chi d' ura in ura cchiù assai si strinciu,
Na tennira e nnuccenti affezioni
Ntra Girardu ed Argilla nni nasciu:
La matri nutricau sta passioni,
Nè a lu maritu mai cci la scupriu;
Anzi ad iddi avvirtiu chi attenti stassiru,
E avanti Ammuni mancu si guardassiru.

7

Perciò quann' era fora cu l' armenti,
E ntra la mandra Girardu arristava,
Tannu cci pirmittia simplicimenti
Di jucari ntra d' iddi, e cci 'ngrassava.
Cuntinuaru sti divirtimenti
Pri multu tempu; e l' unu all' autru dava
Signi babbani di nnuccenti focu,
Chi ammucciuni cuvava a pocu a pocu.

8

Passau pri casu; e si addunau Cupidu
Ca jucavanu nscemmula assittati;
Cci parsiru dui turturi ntra un nidu,
O dui palummi a na gnuni agguccìati.
Li soi biddizzi a ddu bardascia infidu
Tantu ammagaru, ca 'nterra pusati
L' arcu e li strali pri sti picciriddi,
Si misi puru a jucari cu iddi.

9

Lu fistinu chi ficiru fu granni
Di Cupidu a li tratti graziusi:
Facianu ammucciaredda a tanti banni
Ficcannusi ntra gnuni e ntra pirtusi.
Iddu l' asciava, e niscia di li panni
Jucannu a stu *buè* cull' occhi chiusi:
Poi si mittianu tutti tri a jucari
Manu manuzzi cumpari e cummari.

10

Jucavanu ogni jornu a scarfamanu,
O a firriari a rota cu l' *olè*,
O cuntannu di tempu assai luntanu
Cunti di maghi e di rigini e re,
O facianu currennu pri lu chianu
A cavaddu a li canni lu *stestè*;
O accuffulati pri li gnuni gnuni
Si divirtianu a pizzu e pizzuluni.

11

Ma un jornu, ca ntra d' iddi assai jucatu
Avianu, e già maturu era lu piru,
Fa un scherzu Amuri, e l' arcu ripigghiatu
Gridau dicennu: ah ca tiru! ah ca tiru!
Tutti dui lu prigaru ntra ddu statu:
Sta cujetu, un jucari pri dammiru.
Iddu però nenccau lu dardu feru,
Tirau pri jocu, e li firiu dayeru.

12

Chi focu granni! la matri gridau,
Ca vitti ad idda sculuruta in visu,
Ad idda, chi guardannula osservau
Chi a li suspiri unia qualchi surrisu,
Firutu e bonu Girardu scappau;
Curri Amarilla, e avennulu surprisu,
Malunatu, dicia, mi la firisti!
E Cupidu ridia, misu a li visti.

13

Ma all' urtimata chi cci avia di fari,
Si li nnuccenti addivintaru amanti?
Mancu a la figghia cci sappi gridari,
Sta figghia cci squagghiava pri davanti;
Si la misi cchiuttostu a mmizzigghiari,
Ne cchiù a Girardu cci dissi birbanti.
Avia sgarratu lu cuntu di l' anni
Quannu fu chi svampau stu focu granni.

14

Cchiù chi jorna passavanu, cchiù assai
Criscía l' amuri, chi un stà mai cilatu:
Di suspirari Argilla un finia mai,
Si nun avia a Girardu a lu so latu,
Cci assotava pri zaccani e pri gai,
Si nu l' asciava avennulu circatu:
Cchiù occulta un stava l' amurusa dica
Ntra lu pittuzzu di dd' amanti nica.

15

La matri accorta, chi si vitti junta
A laidu estremu, giudicau di fari
Nsemi cu tutti dui na seria giunta,
Pri vidiri chi avianu a cumminari.
Un jornu appuntu chi li crapi a munta
Ammuni avia nisciutu ad osservari,
Nsemmula si assittaru in serietà,
L' amanti a latu, e mmenzu la mamà.

16

Cui cci lu cunta, Amarilla dicia,
A ddu patri severu stu 'ntrillazzu?
Iu, figghia cara, pri la parti mia
Inabili mi rennu, e 'un cci la fazzu.
Chissu 'un pirduna nè ad iddu, nè a tia,
Ed iu la prima cci appizzu lu strazzu,
Chissu lu cori l' àvi duru assai,
Chissu a prigheri 'un si à placatu mai.

17

Ma pri sta cosa, Girardu rispusi,
Lassa d' essiri patri, e nu' abbannuna?
Nui 'mpidirà perciò d' essiri spusi,
E la figghia, chi aduru, 'un mi la duna?
Nui nni farremu tantu piatusi
Ca poi cchiù nun cci reggi, e nni pirduna.
Chi delittu è lu nostru finalmenti,
Ca nni vulemu beni onestamenti?

18

Cussì sarria, cci replicau Amarilla,
Si fussi comu ogn' autrù lu to casu;
Ma tu si un omu a cui la vurza 'nu brilla;
Rifletti, o figghiu, e fatti persuasu.
Quantu junci ed a tia 'nguaggia cu Argilla
Dd' omu chi mai suffriu na musca a nasu!
Un riccu avaru la sua sula eredi
Quantu junci ed a tia ti la cuncedi!

19

Ccà Girardu chianciu. Nigari 'un potti,
Ca lu so casu era diversu assai.
Canuscinù a li voti li picciotti
Qual' è la verità mmenzu li guai.
Argilla, chi avvilirilu a sti botti
Cci parsi un' imprudenza, e 'un sappi mai
Di la miseria faricci un rinfacciu,
Si susi, e dici: iu pirchì chianci 'un sacciu.

20

Tu chi ti cridi chi la matri forsi
Dici sti cosi pi 'ncripari a tia?
Si senza mandra ti lassau cui morsi,
Fa cuntu ch' è la tua la mandra mia.
Di lu so sbagghiu Amarilla s' accorsi,
E vutannu casacca sugghiuncia:
Zittuti loccu, chi cos' è stu chiantu?
Iu, si parru accussì, parru pri scantu.

21

Tutti dui l' abbrazzaru in diri chistu,
Ed iddu taliannu a tutti dui
Stava comu si mai l' avissi vistu,
Tuttu affruntatu, e lagrimava cchiui.
Oh jornu! dissi Argilla, oh jornu tristu!
Sacusu stu discursu quannu fui!
Cci asciucava li lagrimi; e fratantu
Macari ad idda ci viuni lu chiantu.

22

Ora viditi chi sorti di 'ncegnu
Duna a cui 'nciamma ddu frasca d' Amuri!
Cchiù di la matri Argilla appi riteguu
Pri nun dari un affruntu a un criaturi.
Nun cc' è chi fari: di Amuri lu regnu
Li rozzi educa, e fa l' idei cchiù puri.
Pr' ogni palora ssa figghia assinnata
Si miritava mmucca na vasata.

23

Doppu chi a forza di palori duci
Lu cunfurtaru a starisi cuntenti,
La graziusa Argilla alzau la vuci:
Matri nun vogghiu sentiri cchiù nenti;
Iu pr' iddu su capaci a jiri 'ncruci,
Tu si l' amica, e tu si la parenti:
Si me patri è crudili e suspittusu,
M' ammazzassi; ma chistu è lu me spusu.

24

Strinciu fratantu cu estremu trasportu
Li manu ad iddu, e lagrimava ancora;
Iddu chiancía e ridía cu stu cunfortu
Senza mancu spiegari na palora.
Chi Diu sta vàrca la purtassi in portu!
Amarilla esclamau: vajanu fora
Li mali aggurii: figghia mia, nun cchiù,
Farroggiu tuttu chiddu chi voi tu.

25

Mentri accussì dicianu, eccu ca vinni
Lu duru Ammuni, chi s' arricugghiu.
Comu si ntra un ripostu un gattu scinni,
Si nni fuj ogni surci, e grida *ziu*,
Cussì pri scantu li soi pedi 'un tinni
Nuddu d' iddi, e ntra un atomu spiriu:
Matri e figghia si jeru a situari
A un puddaru, e Girardu a li quadari.

26

Ntuciatu Ammuni li jia già circannu
Pri tutti li pirtusa e pri li gnuni:
Accussì sulia fari stu tirannu,
Pri aviri campu di fari un catuni.
Vitti a Girardu e cci dissi gridannu:
Tu chi fai misu ddocu, o gran putruni?
Chiamami ad Amarilla, e veni ccà;
Vidi unn' è Argilla, e dimmi zoccu fa.

27

Sintennusi chiamati tutti tri,
Cci jin la testa a tri mali viaggi:
Matri e figghia, 'un sapennu lu pirchì,
S' agnuniaru darreri li gaggi.
Gridava intantu Ammuni: a tia unni si?
Li chiamasti? chi fannu ssi sarvaggi?
Girardu, chi 'un sapia chi machinava,
Rispunnia: vennu; e fratantu trimava.

28

Spuntau la prima Argilla. Unn' eri tu?
Cci dissi Ammuni, nengna cchiù vicinu:
Idda rispusi: unni li gaggi su
Stavamu assicutannu na gaddina.
Vinni Amarilla, e dissi: ora chi fu?
Chi cerchi? chi t' abbinni sta matina?
Chi cc' è di novu, ca nni vai circannu?
E Ammuni li guardava tistiannu.

29

Va nesci di lu zaccanu li crapi,
Dissi a Girardu, e tu sfunna e vattinni;
E tu pirchì 'un curristi? già si sapi
Ca mai ti spercia si lu patri vinni.
Portali a ss' armaleddi ntra li rapi,
Ca cc' è bon' erva, e cci abbutta li minni,
Si 'un siti prouti quannu m' arricogghiu,
Li vizii a tutti tri vi li scummogghiu.

30

Si serenaru l' animu turbatu
Quannu scuproru d' unn' era partuta
La sua nicheju, ca 'un s' avianu asciatu
Pronti comu li servi à la vinuta.
Pigghiaru tutti tanticchia di ciatu;
Ma fratantu si stettiru a la muta:
Ed Amarilla 'un sapia quannu e comu
Putissi asciari 'nsi sta razza d' ōmu.

31

La figghia intantu, chi 'un avia risettu,
Sempri tuzzuliava la mamà,
Pri conseguiri lu so caru oggettu,
L' oggettu di la sua felicità:
O dintra, o fora, o mpedi, o ntra lu lettu,
La sua tistuzza l' avia sempri ddà:
Sempri na cosa a la matri dicia,
Ed era chista la sua firnicia.

32

Ma non ostanti chi á tutti maneri
Circava sempri Amarilla di dari
A dd' omu duru li signi cchiù veri
Di un gran servizio, pri 'un si nichiari,
Mai potti sudisfari lu pinseri
D' attruvarilu in calma pri parrari:
Tintau cchiù voti, e li palori in cursu
Stagghiava Ammuni, e mutava discursu.

33

Vinni però ntra tanti un certu jornu
In cui placidamenti era assittatu
Cu Argilla 'nsemi, e cci stavanu attornu
Pecuri chi tunnia cu idda a latu.
Chiama ad idda Amarilla, e fa stu stornu:
Trasennu Argilla, e avennucci scacciatu
L' ucchiddu apposta, in canciu di la figghia
Idda s' assetta, e lu sò locu pigghia.

34

Stà muta un pezzu; e la lingua sciugghiennu
Poi cu dulcizza à parrari accumenza:
Ti vogghiu diri, mentri stai tunnennu,
Na cosa nostra di gran cunfidenza.
Si tu mi ascuti com' omu di sennu,
Canuscirai ch' è cosa di cuscenza:
A lu patri e a la matri cci apparteni
Fari a li figghi soi tuttu lu beni.

35

Tu sai ch' avemu pri nostru garzuni
A dd' urfaneddu tantu accustumatu,
Chi pri patri cchiuttostu ca patruni
Ti ricanusci a comu l' ài stimatu.
Iddu un si mmisca, e stà sempri a la gnuni;
Ma iu ca vigghiu m' àju già addunatu
Ca in cori cci àvi cosa chi lu tira:
Guarda ad Argilla, e tacitu suspira.

36

Si veramenti st' idea la susteni,
E si tu ad iddu proteggi daveru,
A tia certu ça nenti ti nni veni
A cuntintari un curuzzu sinceru.
Sensa, si pari a tia chi 'un dicu beni,
Chistu nostru è un discursu passaggeru;
Ma lu sentiri a tia, ca sai pinsari,
È necessariu assai pri nun sgarrari.

37

Appena dissi, e nn' appi Ammuni un rastu,
Nun fu cchiù omu: già l' arti capiu
Cu cui ntra ddi palori a ducí 'mpastu
Lu vilenu Amarilla cci prujiu.
Oh bestia! dissi, oh di un porcu di tastu
Bestia cchiù vili! tu chiddu ch' è miu
Si pronta a dari a un pizzenti garzuni?
Ad un pizzenti la figghia d' Ammuni?

38

Ora v' aggiustu a tutti dui li testi.
Trasiu dintra, e c' un visu risulenti
Dici ad Argilla: li nozzi su lesti,
Quant' àvi chi a Girardu cci accunsenti?
La finzioni un cannsci a li vesti
Dda picciridda teunira e nnuccenti,
S' affrunta tutta, e lu so cori grapi
Dicennu ad iddu: la matri lu sapi.

39

Cu st' artifiziu fu fatta la festa,
Jittau a nzirtari, e scummigghiau lu 'ntricu:
Curri contra Amarilla, e nuddu arresta
La furia sua nè prossimu, nè amicu.
Amarilla pri fujiri 'un fu lesta
D' unni tunniaiu; e ddu niuru ed anticu
Furficiuni, chi 'nterra avia lassatu,
Ammuni aguanta, e tira pr' un custatu.

40

Falliu lu colpu pri pura risia,
E fratantu li giuvini crapari
Dda povira d' Argilla, chi chiancia,
Avianu fattu a un locu mpirtusari:
Com' un liuni gridava, e frimia
Lu patri, nun sapennula attruvari.
Girardu intantu facia com' un pazzu:
Lu vitti Ammuni, e l' affrrau pri un vrazzu.

41

Tu si, cci dissi, o scuma di delitti,
Tu si ch' a 'nnamurari t' attrivisti
A na nnuccenti, appena chi ti vitti?
Tu cu so matri a dannu miu ti unisti?
Lu firriau prill' aria a denti stritti,
Già lu scuppava; ma misi a li visti
Cci foru genti chi l' arripararu,
E la furia a lu scoppu cci livaru.

42

Chiamau cu imperiu ntra lu tempu stissu
Un picuraru, ed accussì gridau:
Di li mei robbi, chi coprinu a chissu,
Spogghialu nudu; é chiddu lu spugghiau.
Va, traduturi, arrigordati spissu
Di sta jurnata; e un cauciu cci tirau
Cu tal impetu e tantu di livuri,
Ca 'nfacci aggiarniau ddu criaturi.

43

Li genti, chi a ddi strepiti si uneru,
Circaru d' impediri ogn' autru mali;
Cui cci dicia crudili, cui severu,
Cui lu prigava calannusi l' ali:
Tutti l'avianu pi brutali e feru,
Perciò nu lu lassaru arriminari:
Tantu ficiru, e dissiru junciuti,
Ca lu 'mpideru pri pocu minuti.

44

La vuci si spargiu di stu fracassu;
Criscia la chiurma, e ntrall' autri vinia
Tuttu affannatu affrittannu lu passu
Un vecchiu zuppicannu pri la via:
Ruspuni era stu zoppu, chi cchiù a bassu
Na ricchissima maudra mantinia:
Era curtu, panzutu, orvu d' un occhin,
E strascinava attrattu lu dinocchiu.

45

Avia cchiù voti sta bestia tintatu
Lu vili Ammuni pri aviri a sò figghia:
Lu disiu di stu vecchiu sgangulatu
Anchi ad iddu avia fattu maravigghia.
Macari la palora cci avia datu
D'addivintari figghiu di famigghia:
Nsumma cu Argilla avia 'ntesta di fari
L' ultimi jorna di Carnilivari.

46

Cu stu pinseri, chi avia ntra li corna,
Cci parsi d' arrivari a tempu giustu,
Cu profittari di li tristi jorna.
In cui successu avia stu gran disgustu.
Trasi zuppichiannu a' jisa e torna,
E d'Ammuni abbrazzannusi a lu bustu,
Chi è, cci dissi, stu gran parapigghia?
Pirchi fujiu Amarilla? e unn' è to figghia?

47

Farrai parrari li maligni genti?
Suffrirai chi di tia si ridiranno?
Farrai ruini pri cosi di nenti?
Jirrai li toi segreti pubblicanno?
Nun è la furia tua d' omu prudenti,
Placati, Ammuni miu, chi vai tintanno?
Placati, e discurremu ntra di mi
Beddi assittati, e videmu chi fui.

48

Ntra ddu statu d' accisa fantasia
Ruspuni sirviu d' acqua a lu gran focu;
L' astutu Ammuni, chi tutti sapia
Li disiderii soi, si scossi un pocu.
Vitti, dannucci oricchia, ca putia
Ben cuncirtari 'nsemi, e dari locu
A un tempu stissu all' armu so crudili,
Ed a lu geniu di lu 'ntressu vili.

49

Guardau ntrall' occhi a tutti, e si trattinni
Cu lu sulu Ruspuni in cunfidenza:
Mpalora mia, figghioli, jitivinni,
Dissi Ruspuni, cu mia si la penza:
Poi, suli essennu, tutti cei suvvinni
Li soi proggetti, e cu santa pacenza
Lu prigau forti di mettiri terra
A lu passatu e all' intestina guerra.

50

Cc' insinuau di prestu richiamari
Ad Amarilla, ed accussì fu fattu.
Vinni Amarilla, e senza dubitari
Trasiu protetta da stu vecchiu sfattu.
Avanti d' idda si misi a prigari
Ad Ammuni, a cui prima avia pri pattu
Cu tutta cunfidenza prevenutu
Supra lu so proggettu a stari mutu.

51

La matri allura pigghiannu córaggiu,
Tuttu l'occursu cci cuntau a Ruspuni.
Iddu la 'ntisi, e cchiù scaltru ca saggia
Si uniu cu idda, e cci detti ragiuni:
Nun t' à fattu Amarilla nuddu oltraggiu,
Dissi scacciannu l' ucchiddu ad Ammuni:
Parrau pri amuri, immaginaunu un casu,
Pri vidiri si un' eri persuasu.

52

Si fici apposta prigari tánticchia
Da lu vecchiu sciancatu lu mandraru,
E poi fincennu di daricci oricchia,
E chi li soi palori cci adequaru,
Dissi: va beni, ma tutti li spicchia
Si prima 'un viju di stu fruttu amaru,
Mai di na matri chi l' à sdirrupatu
L' unica figghia mia lassirò a latu.

53

A jiri susu dui gran stanzi iu tegnu
Li di cui lumi spuntanu a un sdirrupu,
Tuttu lu jornu cci vaju e cci vegnu,
E cci manciu, e cci dormu, e nun m' accupu:
Ddocu la mettu, e la chiavi mi tegnu;
Anzi la dugnu a tia, chi nun si un lupu.
Farremu nui chi 'un cci mancassi nenti,
Fina chi s' arripara a st' accidenti.

54

Tuttu scassatu Ruspuni si accetta
Ad Argilla 'ncunsigna, e a l' ammucciuni
Strinci la manu a dda matri suspetta,
Pri nu la fari opponiri a ragiuni.
Idda accunsenti, e li soi passi affretta
Pri nesciri la figghia di ddi gnuni,
Unni l' avianu prima mpirtusatu,
E la previnni a 'un stari cu filatu.

55

Datu da tutti a stu cuncertu un sì,
Ristaru ntra lu sensu rispettivu
Tutti cuntenti e gabbati accussì:
Ammuni di Ruspuni pri l' arrivu,
Chistu occultannu lu so gran pirchi,
E matri e figghia chi lu veru civu
Da la scorcia 'ngannati nun scuprerù,
Cridennu chi Ruspuni era sinceru.

56

Di bonu e bonu Argilla fu rinchiusa,
E Ruspuni 'ncunsigna appi la chiavi:
Pr' internu gustu di st' occulta spusa
Sgrignava, e cci sculavanu li vavi.
Pri na banna cci parsi piatusa
Chiusa dda dintra ad usu di li schiavi;
Ma poi pinsannu ch' era a li soi manu,
Dissi: è cosa chi speddi amman' ammanu.

57

Eranu ddi dui stanzi ad autu locu,
Unni dòppu la mandra a jiri susu
Si cci jia rampicannu a poçu a poçu
Pri menzu di un violu disastrusu:
Da dui spiragghi cci spuntava ddocu
Di l' autra parti lu lumi accupusu:
La porta esterna dda stanza l' avia
Ch' internamenti all' autra introducia.

58

Li dui spiragghi eranu tantu ad autu,
Ca pri affacciari all' aria d' ogni stanza
Nun cci abbastava un dupplicatu sautu;
E cui acchianava nun putia 'nsustanza
Guardari chi un cuntinnu risautu
Di pricipizii, e sulu in luntananza
A jiri jusu na valli scuntenti,
Unni un ciumi scurria tacitamenti.

59

Stetti Argilla ddà dintra pri qualch' ura
Senza multu ribrezzu, nè disaggiu;
Pirchi un capiu qual era la premura,
E lu disignu di dd' omu malvaggiu:
Ma cchiù scurannu, cchiù a la criatura
Cci jia mancannu l' armu e lu coraggiu.
Vinni la prima notti, e la passau
Sempri chiancennu fina chi agghiurnau.

60

Appena chi s' avia lu suli alzatu
Vinni Ruspuni cu la chiavi mmanu,
Tuttu briusu, lisciu e pittinatu,
Ca paria nautru, vistu di luntanu:
Un pazzu amuri avia modificatu
La sua vicchizza e l' aria di viddanu.
Cerca cuntenti la ninfa Amarilla,
E lu cori pi grapiri cci brilla.

61

Trasuti 'nsemi a ddi stanzi remoti,
Curriu la matri a la sua picciridda,
S' abbrazzaru e vasaru tanti voti,
Chiancennu pri alligrizza e chista e chidda:
Raffrinava lu vecchiu li sòi moti,
Si muncia tuttu taliannu ad idda;
Poi di l' una e di l' autra misu a latu,
Ntra lu menzu parrau beddu assittatu.

62

Ccà 'un cc' è to patri, ad Argilla dicia,
Semu senza suspetti a porti chiusi,
Iu ccà vinennu lu 'ncuntrai pri via,
Chi jia dappressu a li greggi lanusi:
Tu nu lu cridirai quantu pri tia,
Cci nu' aju dittu, e zoccu mi rispusi.
Ti svilirò l' idei, cu cui tu pozzu
Jiri burrannu a ssu mandraru rozzu.

63

Iu ca lu sacciu quantu è duzzinali,
E già lu viju a gran signu irritatu,
Pigghiai primu la strata naturali
Di assicunnari cu lu so filatu.
Spusari a tia cu chiddu sarria mali,
Cci dissi mprima, e lu lassai calmatu;
Ma ch' intantu era giustu asciari modu
Pri la quieti tua cu qualchi nodu.

64

Sotan ntrall' aria, appena chi lu 'ntisi,
La scuntenti di Argilla a stù proggettu;
A li capiddi li manu si misi,
E chiancennu dicia: lu miu dilettu
Sulu è Girardu, e pr' iddu sulu apprisi
Chi cosa fussi amuri lu me pettu.
Nun è sbagghiu lu miu, nun è fuddia,
Nudd' autru sanirà la chiaga mia.

65

Ma senti, figghia, rispusi Ruspuni,
Si cu li boni nu lu trizziamu,
L' autorità cci servi di ragiuni,
E tutti li disigni li sgarramu.
Iu mi misi macari a dinucchiuni
Prigannu ad iddu, e finconnu cà t' amu:
A diricci arrivai tuttu piatusu:
Autru pri autru cci sugn' iu pri spusu.

66.

E a sta lavornia, oh Diu! chi vi scappau,
Chi dissi Ammuni? cci spiau la matri;
E Ruspuni ridennu replicau;
Lu cridiriti, ca 'un parrau so patri?
Chisti li modi su chi ogn' omu usau
Cu fini sutterfugii e astuzii latri,
Quannu astutari un focu à cunvinutu:
Poi li disigni soi l' à megghiu urdutu.

67

Si cu stu menzu, o veru o fintu fussi,
Nn' arrinesci à calmaricci la bili,
Si cu stu meli cci abbaca la tussi,
Si cu stu ventu cci unciann li vili,
Si si nni adequa, e l' occhi un si fa russi,
S' iu sugnu riccu, ed iddu d' armu è vili,
A nui nn' abbasta, chi nun s' arrimma;
Poi canciremu di sira a matina.

68

Comu si cui camina astrattamenti,
E poi s' adduna chi un pedi à nfrinzatu
Ntra qualchi mucchiu di brutti escrementi,
O si nautru a lu muru, unn' è appujatu,
Scopri un suffriziu pri puru accidenti,
Sduna nnarreri tuttu sfrinziatu,
Cussi a dd' istanti Argilla l' infelici
Tutta si sfrinziau, laida si fici.

69

Capiu sta picciridda di talentu
A li gesti, a l' ucchiati, a li surrisi,
Comu ddu vecchiu urdia lu tradimentu;
Perciò susuta in serietà si misi.
Iu nun vogghiu, dicia, mancu un momentu
Perdiri tempu a sti discursi appisi:
Vi tornu a diri, e cchiù d' ogu autru a vui,
Ca 'mmatula parramu ntra di nui.

70

Aggiarniau lu vecchiu 'nnamuratu,
E macari trimava a lu parrari;
Però la matri, chi vidia ntra un statu
La figghia di un putiri gaddiari,
Cu prudenza e mastria d' omu sennatu
Dissi: ora beni, 'nu manca pri pinsari.
Vui parrati ad Ammuni quannu torna,
E Argilla v' arrispunni nta tri jorna.

71

Pigghiau ciatu accussì, pigghiau spiranza
Ruspuni a stu gran trattu di prudenza,
E ad Argilla guardannu un passu avanza
Cchiù risolutu, e a diricci accumenza:
Tenniru amuri miu, s' iu pigghiai anza,
Pirduna l' amurusa impertinenza:
Pri tia lu fazzu; e cci cadianu intantu
Di vucca e d' occhi li vavi e lu chiantu.

72

Vulia prima di partiri lu gustu
Di vasari ad Argilla la manuzza,
E versu d' idda si calau lu bustu;
Ma Argilla lu ribbutta, e l' occhi appuzza.
La matri l' avvirtiu: no, nun è giustu
Di placari accussì na zitidduzza:
Pr' ora vajitivinni; ed iu fratantu
Vi la dispoghu, stamnucci a lu cantu.

73

Cussì ristaru. Ruspuni già in triddu,
Pirchì quasi l' acquistu àvi pri sodu,
Addiventa di novu picciriddu,
Facennu studii di grazia e di modu.
Cridi sta bestia chi lu muttu è pr' iddu,
Ca la gaddina vecchia fa bon vrodu:
La matri cu la figghia ddà lassau,
E pri asciari ad Ammuni mpanniddau.

74

Matri e figghia fratantu s' accurdaru
Comu d' aviano megghiu a trizziari,
Mentr' iddu asciannu a lu crudu mandraru
Cci mpapocchia ch' è juntu a 'nnamurari.
L' oricchi alla dd' insensatu avaru,
Chi già cci avia aducchiatu li dinari.
Torna Ruspuni; e iu tuttu pruvidennu
La nova zita, la chiujiu ridennu.

Digitized by Google

75

Amuri, ca senz' essiri 'nvitatu,
Preparari stu pranzu già vidia,
Si nni risi ntra d' iddu, e lu stufatu
D' appigghiari jurau mentri cucia.
Trova a Girardu, ch' era dispiratu
Pri chiddu chi avia vistu e chi sintia,
E usemmula cu iddu a notti oscura
Di jiri unn' era Argilla appi premura.

76

Pri la parti scuscisa, unni spuntava
L' autu spiragghiu di ddu locu brutta,
Unni Argilla rinchiusa si attrovava,
Girardu da Cupidu fu condduttu.
A li gran macchi e spini chi incuntrava
Mmenzu ddu scuru s' arrizzava tuttu:
Amuri l' avvirtia chi jissi chianu,
Ed ogniintantu cci prujia la manu.

77

Ma finalmenti ad un puntu arrivata
D' unni Argilla, a cui notu lu suddinu
Era per autru di lu 'nnamuratu,
Sentiri lu putia multu vicinu,
Ddocu Girardu e un mussu allungatu
Friscau tri voti misu a lu pinninu;
E di lu so spiragghiu idda ca 'ntisi
Puru in risposta a friscari si misi.

78

Amuri allura pigghiau la palora,
E dissi: statti allegra, un dubitari;
Tu quantu prima si nisciuta fora,
E finiranno li toi jorna amari.
Iu sacciu tuttu: cuntentati pr' ora,
Cà t' àju 'nsemi vinutu a truvari
Cu chiddu pri chi tu patisci tantu,
Ed è la causa di lu to gran chiantu.

79

Sugnu ccà, sugnu ccà, gridau Girardu,
Ed àju apposta vinutu cu Amuri,
Pirchi pr' iddu ntrall' arma abbruciu ed ardu,
Ed iddu sulu è lu miu protetturi.
Iddu à prummisu a mia chi un sarrà tardu
Lu fini di li peni e li sciaguri.
Nenti sacciu di cchiù: spia a Cupidu
Chi cosa pensa; in iddu sulu iu fidu.

80

Chiancia fratantu, e a ddi lagrimi duci
Argilla cci juncia puru li soi;
Ma quannu vitti Amuri ca li vuci
Fin' a li stiddi jisavanu poi,
Chi è, cci dissi, o v' astutu lu luci?
Zittuti Argilla, e tu li vuci toi
Frena, ò Girardu. Cci sugn' iu pri menzu,
E dubitati di chiddu chi penzu?

81

Prima chi li tri jorna vannu a fini,
Farrò chi Giovi a tuttu riparassi;
Di la sua menti li tratti divini
A l' ingiusti cci truncanu li passi.
Iu dumani ntrall' uri matutini
Parriroggiu cu iddu, e farrò chiassi:
Sù certu e sicurissimu chi quannu
M' ascutirà, si smuvirà nfe nannu.

82

Ficiru tutti dui Girardu e Argilla
Perciò l' ultimi vuci in alligria;
All' unu e all' autru lu cori cci brilla,
Già si cci cujitau la fantasia:
Nuddu cchiù si lamenta, e nuddu strilla,
Pri la pena chi prima cunciipia;
Si salutaru li dui 'nnamurati,
Turnau Girardu pri li stissi strati.

83

Parrau Cupidu a Giovi lu ndumani,
E cci cuntau li crudeltà di Ammuni,
Li soi forti clamuri un foru vani,
Giovi li 'ntisi, e cci detti ragiuni.
Nun cci svelau li soi pinseri arcani,
Ma stetti un pezzu cinsciamu a ciatuni;
Poi suggiunsi: niputi, un dubitari,
Vattinni, ca sacc' iu zocc' aju a fari.

84

Li tratti di la sua divinità
Pri vii ordinarii ammustra pri lu cchiù,
E nui li cosi, chi pensa, e chi fa
Scupremu da l' effetti chi cci su:
E si la Musa mia vi dici ccà
Zoccu sappi pinsari, e zoccu fu,
Lu dici sulu, pirchi da l' effettu
Scopri zoccu pinsau lu so intellettu.

85

Giovi li tauri à sempri riguardatu
Comu gran menzi pri affari di cornu.
Sapemu tutti, e nu' à statu cuntatu.
Chiddu chi pratticau pr' Europa un jornu:
Appena addivintau so 'nnamuratu
Si canciau in tauru, e filiannu intornu
Di dda campagna, unn' idda cugghia ciuri,
Si la purtau pri mari a primu alburi.

86

Perciò d' un tauru ancora si sirviu
Ntra lu casu di Argilla 'nnamurata;
Stu menzu simplicissimu scigghiu,
Pri dari ajutu a na disgraziata.
Vulia stu tauru a forza lu so sbiu
Cu na vacca, chi a nautru era inclinata;
E nun putennu daricci un abbrazzu,
Quasi pri amuri avia nisciutu pazzu.

87

D' iddu si vosi serviri, e vi cuntu
Comu accadiu lu fattu clamurusu.
Era stu tauru di la mandra appuntu
D' Ammuni, chi la figghia avia rinchiusu:
Lu vitti lu vujaru a un signu juntu
Di violenza assai periculusu;
Vosi perciò chiamari a lu patruni,
E cursi pr' iddu lu mandraru Ammuni.

88

Cridia sta bestia chi la patrunanza
Cci dava drittu a farilu scantari:
Lu vitti, chi girava in luntananza
Li campi in furia, e cci misi a gridari.
Si firmau l' armalazzu, iddu s' avanza
Cu li garzuni, e lu voli allazzari;
E tantu si cci ncugna chianu chianu,
Ca quasi lu tuccava cu li manu.

89

Ma mentri cu st' imperiu di sumeri
Cordi abbijannu supra d' iddu stava,
Sferra lu tauru misu 'nfuria arreri,
Curri, sauta, e muggennu naschiava;
Cci sfirria tuttu nsemmula darreri,
Ncugna nun vistu d' unni 'un l' aspittava;
E a tradimemtu a forza di curnati
Cci sfunnurau li parti riservati.

90

Ahimè mischinu! chi vuci chi fici
Tastannu 'nsaziu ddi corna funesti!
Poviru Ammuni, mandraru infelici,
Ti cunsulau lu tauru pri li festi!
Chianci, grida, si lagna, e 'un sa chi dici:
Trema... aggiarnia... trabballia, e mmesti...
Cadi già quantu è longu... rancurau
Menu assai di un minutu, e attirantau.

91

Li vujara, chi cursiru cunfusi,
A la vista tremenna di stu fattu,
L' attruvaru tiranti ad occhi chiusi,
Chi 'un dava cuntu, essennu mortu affattu.
Lu vagnaru di chianti piatusi
Ntra lu darreri tuttu scontrafattu;
E videunu in distanza l' omicida
Sdettiru pr' iddu cu amminazzi e grida.

92

L' atturniaru, acciocchi nun scappassi,
E abbijannucci a circulu ben chiusu
Petri a migghiara di pisanti massi
Lu faciaru sotari e nsusu e njusu.
Tuttu firutu, e stagghiati li passi.
Cadiu 'nterra l' armali ruinusu;
E di supra assotannucci di paru
Nfurzaru li pitrati, e l' aminazzaru.

93

Curriu Ruspuni, ca nn' appi sintura,
A la mandra di Ammuni scianchiannu;
Apriu la porta di dda criatura,
Chi stava ntra la carzara pinannu:
Cursi la matri, e si affliggiu pr' allura
Nsemi cu Argilla; ma poi meditannu
La cosa irreparabili e finuta,
Si cunsularu a la surda e a la muta.

94

Prudenti e saggi sappiru mustrari
Vistuti a luttu un gran cuntegnu mestu:
Li vinniru fratantu a visitari
Pri la disgrazia di dd' omu molestu
Tutti l' amici e tutti li mandrari,
Cui prima o doppu, cui tardu e cui prestu;
E Ruspuni, chi quasi s' affruntava,
Muvia lu risu a cui lu taliava.

95

Mentr' eranu ntra st' attu situati,
Vinni na truppa di crapari amici,
Purtannu mmenzu, e tinennu abbrazzati
Lu poviru Girardu già felici.
Vidennu chistu, tutti arrussicati
Si fici l' occhi peju di un pirnici
Lu vicchiazzu sciancatu di Ruspuni,
Ch' era misu ngattatu ntra na gnuni.

96

Ma poi cchiù nun putennu onninamenti
Reggiri nè a li gesti di Girardu,
Nè a li risati di tutti li genti,
Si susi, e comu fussi un gattu-pardu
Adaciu adaciu; ammustrannu li denti,
Dissi: mi nni voggh' iri, pirch' è tardu;
E mentri zuppicava duci duci
Fu accumpagnatu cu frischi e cu vuci.

97

Passatu appena lu luttu cchiù strittu
Cu Argilla sua Girardu si spusau;
E di lu mortu (cui l'avirria crittu?)
Eredi juntu ad idda addivintau.
Era un garzuni scunsulatu e afflittu,
E di patruni a lu postu acchianau:
Giovi, chi a tuttu vigghia, li disposi
Pi pruvidenza sua sti belli cosi.

98

L'attrattivi di Argilla foru tanti,
E tantu di lu spusu fu l'amuri,
Ca stannu sempri nsemmula st' amanti
Si 'ngranniu la famigghia a punti ed uri.
Sempri fu vista cu la panza avanti,
Appittimata cu li criaturi;
E cuntrastannu cu fasciuni e fasci
Jinchiu tutta la mandra di bardasci.

FINE DEL SECONDO VOLUME.

INDICE

DELLE

POESIE

DEL

PRESENTE VOLUME

Parafrasi dell' Epigramma LXI del libro VI di Marco Valerio Marziale pag. 5

ODI ANACREONTICHE

Ode I.	*Al Passere solitario*	»	9
II.	*Il Mattino di Titiro*	»	12
III.	*Il Meriggio di Dafni*	»	15
IV.	*La Sera*	»	22
V.	*Alla Notte*	»	25
VI.	*Agli Augelletti*	»	28
VII.	*Lo Sguardo*	»	30
VIII.	*La Bocca*	»	33
IX.	*La Mano*	»	36
X.	*Il Furto del cuore*	»	39
XI.	*Il Piede*	»	41

Digitized by Google

Ode XII. Il Fanello predato . . . pag. 45
XIII. Alla Cerva della favola LXIII di Esopo . . . . . » 47
XIV. La Cerva della favola LXIV del medesimo. . . . . » 49
XV. I Zefiri. . . . . » 51
XVI. Alla Rosa. . . . . » 55
XVII. Alla Rosa in bottone . . . . » 57
XVIII. Il Satiro . . . . . » 60
XIX. Al Lambicco della Grotta. . » 62
XX. A Diana . . . . . » 64
XXI. Il Mazzolino . . . . . » 67
XXII. Al Tolipano. . . . . » 69
XXIII. A Nice . . . . . » 72
XXIV. A Fillide. . . . . » 75
XXV. Un Desio. . . . . » 79
XXVI. Cupido senza dardi. . . . . » 81
XXVII. Il Canto di Cupido. . . . . » 83
XXVIII. Nenia sull' Età dell' oro . . » 86

SONETTI

Sonetto I. Muzio Scevola . . . . . » 99
II. Manlio Torquato. . . . . » 100
III. Cesare e Bruto . . . . . » 101
IV. Attilio Regolo . . . . . » 102
V. In morte di Nice . . . . » 103
VI. In morte del sig. Gaetano

Scimonelli fratello maggiore dell' Autore . . pag. 104
SONETTO *VII. Sulla celebre Grotta esistente in cima del monte di S. Calogero presso Sciacca in Sicilia . . . » 105*
VIII. Il Disinganno in amore . » 106
IX. Aberrazione dell' ingegno umano . . . . . » 107
X. Risposta all' antecedente Sonetto . . . . . » 108
XI. Per l' apertura dell' accademia de' poeti siciliani riunita a quella del Buongusto nel Palazzo Senatorio di Palermo sotto gli auspicj del Pretore signor Giuseppe Reggio Principe di Aci . . . . » 109
XII. In lode della sig. Luigia Boccabadati, prima donna buffa, in occasione del Dramma in musica Bellezza e Guor di ferro *rappresentato nel Real Teatro Carolino di Palermo » 110*
XIII. In lode della sig. Carolina Passerini, prima donna

seria nel Real Teatro Carolino di Palermo pag. 111
SONETTO XIV. *In lode del sig. Bartolomeo Sestini Poeta estemporaneo* . . . . . » 112
XV. *Scherzo sull' Ode di Giovanni Meli* Dimmi dimmi Apuzza nica . . . . » 113
XVI. *Sul nome di Eleutero erroneamente attribuito al fiume Oreto in una iscrizione sopra uno dei suoi ponti* . . . . . » 114
XVII. *La preghiera di Pigmalione all' inverso* . . . » 115
XVIII. *Il Rimaritato per abitudine* » 116
XIX. *Un curioso effetto de' dardi di Amore* . . . . . » 117

CAPITOLI

Introduzione a' Capitoli. Sonetto. . . . . . » 121
CAPITOLO I. *La Solitudine* . . . . . » 122
II. *La Melanconia* . . . . . » 129
III. *I Giardini della Filosofia* » 134
IV. *La Tempesta* . . . . . » 145
V. *La Morte* . . . . . » 153
VI. *L' Immaginazione alterata.* » 162

CAPITOLO VII. La Notte . . . . . pag. 168
VIII. L' Aurora . . . . . » 175
IX. La Beatitudine della Vita campestre . . . . . » 181
X. Il Sogno . . . . . » 190

POEMETTO PASTORALE

DI UN SOLO CANTO

Gerardo ed Argilla . . . . . » 200

Digitized by Google

PROSEGUIMENTO

DELLA NOTA DEGLI ASSOCIATI

Nicolosi sig. Dottor Giovan Battista.
Nicolosi sig. Antonino.
Nobile sig. Gaetano.
Noto sig. Antonino.
Noto sig. Dottor Calogero.
Nuzzi sig. Giuseppe.
Occhipinti sig. Francesco.
Oddo Savelli sig. Antonino.
Oliveri sig. Dottor Antonino Supplente al Giudice Circ.le di Salaparuta.
Ondes sig. Baronello Dottor Emmanuele Regio Procuratore Sostituto presso il Trib. Civ. di Palermo.
Orlando sig. Francesco Paolo.
Ortolani sig. Michele Tenente Colonnello Commissario di Guerra in Palermo per cinque copie.
Ortolani in Minneci sig.ra Giuseppa.
Osnago sig. Salvatore.
Pagano la Rosa sig. Dottor Giuseppe Giudice della G. C. di Girgenti.
Pagano sig. Dottor Ermenegildo Giudice del Circondario Palazzo Reale in Palermo.
Pagano sig. Francesco.
Paino Ill. sig. Barone Giuseppe.
Palazzolo sig. Dottor Antonino.
Palmeri sig. Cav. Saverio.
Palmeri sig. Giuseppe.
Panissidi sig. Antonino.

Digitized by Google

Panitteri Rev.mo Monsignor Giuseppe Ciantro della Cattedrale di Girgenti.
Papè S. E. Pietro Duca di Valdina Principe di Giampelieri ec. Gentiluomo di S. M. ec.
Paula sig. Dottor Nicola Antonio Giudice Circ.le di Castelvetrano.
Parrino sig. Francesco Alunno del Seminario Greco Albanese in Palermo.
Pasciuta sig. Cav. Dottor Giuseppe.
Passalacqua sig. Francesco Antonio.
Passalacqua sig. Filippo.
Pastore Ill. sig. Barone Felice Consultore presso la Consulta de' Reali Dominj oltre il Faro.
Patera sig. Dottor Girolamo.
Paterno sig. Mammiliano.
Paternò Castelli Ill. sig.ra Maria Baronessa Rosabia.
Patti sig. Dottor Luigi.
Patti sig. Francesco.
Pecoraro Rev.do Sac. Pasquale.
Pensabene sig. Dottor Giuseppe.
Peralta Galioti sig. Giuseppe.
Peranna sig. Francesco Tenente Colonnello Istruttore d' Artiglieria.
Perez sig. Antonino.
Perez sig. Bartolomeo.
Pericontati Ill. sig. Cav. Luigi.
Perricone sig. Ferdinando.
Perricone sig. Pietro.
Perricone sig. Dottor Ignazio.
Perrutti sig. Giuseppe.
Petta sig. Francesco Alunno del Seminario Greco Albanese in Palermo.
Piaggia Ill. sig. Barone Dottor Pier Giovanni Giudice del Trib. Civ. di Messina.

Piazza sig. Rosario.
Piazza sig. Giovan Battista.
Piccione sig. Francesco.
Piccolo sig. Antonino.
Pignatelli Ill. sig. Principe Ettore.
Pilati Ill. sig. Marchesino Antonino.
Pinelli sig. Dottor Giuseppe.
Pingitore sig. Giovanni, Segretario della Consulta de' Reali Dominj oltre il Faro.
Pintagora sig. Nicola.
Pipitone sig. Giuseppe Dottor in medicina.
Pipitone sig. Giuseppe.
Pipitone Rev.do Sac. Nicola.
Piracciolo sig. Giuseppe.
Piraino sig. Dottor Gaetano, Giudice del Trib. Civ. in Palermo.
Piraino sig. Luigi.
Pirrone sig. Dottor Domenico.
Pisani sig. Dottor Gaetano.
Pisciotta sig. Dottor Antonino, Giudice Circ.le di Partanna.
Planeta sig. Dottor Liborio.
Platania sig. Dottor Michele, Supplente al Giudice Circ.le del Borgo.
Podestad Ill. sig. Cav. Luigi.
Polara sig. Dottor Virgilio per due copie.
Polimeni sig. Matteo.
Polizzotti sig. Biaggio.
Porta (La) sig. Filippo.
Porta (La) sig. Andrea.
Pottino sig. Dottor Nicola.
Prado sig. Benedetto.
Prepriani sig. Giovan Battista.
Presti (Lo) sig. Dottor Giovanni.

Presti (Lo) sig. Camillo.
Presti sig. Ippolito.
Prestipino sig. Dottor Rosario.
Previtera sig. Dottor Benedetto.
Previti sig. Giovanni.
Prodo Ill. sig. Cav. Stefano.
Proto Gemelli Ill. sig. Cav. Francesco.
Provensale sig. Francesco.
Puglisi Delbono sig. Dottor Ferdinando.
Puglisi sig. Santo.
Puglisi sig. Gesualdo.
Puleo sig. Dottor Giuseppe.
Raccuja sig. Ferdinando.
Ragusa sig. Dottor Giuseppe, Agente Contabile delle Regie Poste in Palermo.
Ragusa Rev.do P. Ex-provinciale Antonino.
Ragusa Rev.do Ben.le Sac. Salvatore.
Ragusi sig. Giuseppe.
Raimondi sig. Dottor Cesare, Consigliere della Suprema Corte di Giustizia in Palermo.
Rallo Rev.do Sac. Vincenzo.
Ramo sig. Dottor Vincenzo.
Randazzo sig. Dottor Giuseppe.
Raymo sig. Giuseppe.
Recupero Licari sig. Dottor Michele.
Repici sig. Giuseppe.
Renzo (De) sig. Dottor Nicola.
Ricchini sig. Luigi.
Riccioli Ill. sig. Ascanio Barone Bagnara.
Riolo Ill. sig. Baronello Domenico.
Riolo sig. Francesco.
Riso Ill. sig. Pietro Baronello della Colobria.
Rizzo sig. Dottor Giacomo.
Rizzone sig. Dottor Carlo.

Digitized by Google

Rizzotti sig. Dottor Giovanni, Supplente al Giudice Circ.le di Gazzi.
Rolleri sig. Salvatore.
Rombes sig. Dottor Domenico.
Romeo sig. Litterio, Cancelliere della G. C. Civ. di Catania per lo ramo penale.
Rosa (La) Rev.do Sac. Eugenio.
Rosa (La) sig. Giuseppe.
Ruffo Ill. sig. Marchesino Giuseppe, Gran Croce dell'Ordine Costantiniano, Direttore del Ministero e Real Segreteria di Stato di Casa Reale, e degli Ordini Cavallereschi.
Runcio Colonna sig. Francesco.
Rutè sig. Dottor Francesco.
Saija sig. Dottor Francesco.
Sammartino Ill. sig. Cav. Giuseppe de' Duchi di Montalbo, Segr. Gen. nell' Intendenza del Vallo di Trapani.
Sammartino sig. Calogero.
Sanfilippo sig. Giovanni.
Sansone sig. Dottor Girolamo.
Sanzo sig. Dottor Rocco.
Santocanale sig. Dottor Filippo.
Santonocito sig. Antonio.
Sarzana Ill. sig. Giuseppe, Marchesino di Santo Ippolito.
Scaglione sig. Dottor Girolamo.
Scaglione sig. Luigi Capo subalterno onorario della Real Casa.
Scaldara sig. Filippo.
Scalia sig. Dottor Luigi.
Scavone Rev.do Sac. Giuseppe.
Sciales sig. Dottor Nicola, Giudice del Circondario Tribunali in Palermo.

Digitized by Google

Scibona sig. Francesco.
Scibona sig. Girolamo.
Sconduto sig. Andrea.
Scoppa sig. Dottor Placido, Giudice della G. C. Civ. di Messina.
Scovazzo sig. Dottor Domenico, Regio Procuratore presso il Trib. Civ. di Trapani.
Scovazzo sig. Dottor Luigi.
Scrofani sig. Dottor Francesco Antonio, Regio Procuratore presso il Trib. Civ. di Girgenti.
Scuderi sig. Dottor Mario.
Scuderi Suddiacono sig. Angelo.
Sergio Rev.mo Monsignor Giovanni, Vescovo di Cefalù.
Sergio sig. Salvatore.
Serio sig. Dottor Nicola.
Sifio sig. Dottor Giovan Battista.
Sgadari Ill. sig. Barone Dottor Francesco.
Sileci sig. Dottor Giuseppe.
Silvestri sig. Dottor Gaspare, Giudice del Trib. Civ. in Palermo.
Simonelli sig. Ignazio, Cancelliere della G. C. Civ. di Catania per lo ramo civile.
Sitano sig. Francesco.
Sollima Ill. sig. Cav. Dottor Francesco, Presidente della Corte Suprema di Giustizia in Palermo.
Solone sig. Luigi.
Sordo (Lo) Sindone sig. Pasquale.
Spadafora Ill. sig. Alfonso, Principe di Spadafora.
Spadafora S. E. Domenico, Principe di Maletto, Gentiluomo di Camera di S. M. ec.
Spadafora Ill. sig. Marchese Gaetano.
Spadaro sig. Dottor Domenico.
Spadaro sig.ri Giovanni e Antonio.

Digitized by Google

Spanò Rev.mo Monsignor Isidoro, Vescovo di Nemesi.
Spanò sig. Isidoro.
Spato sig. Dottor Vitale, Giudice della G. C. di Girgenti.
Speciale Ill. sig. Silvio, Baronello di S. Andrea.
Sperandeo sig. Francesco Paolo.
Spia Rev.do Sac. Antonino.
Spina sig. Giuseppe.
Spizzica sig. Paolo.
Spucches S. E. Antonino Duca di Caccamo, Gentiluomo di Camera di S. M. ec.
Staiti Ill. sig. Girolamo, Barone delle Chiuse.
Stancanelli sig. Dottor Michele.
Starrabba Ill. sig. Barone Giuseppe.
Stefano (De) sig. Dottor Vincenzo.
Sterlich Ill. sig. Cav. Giovan Battista, Retro-ammiraglio.
Taddeo sig. Emmanuello.
Tamajo sig. Dottor Francesco Paolo.
Tedaldi sig. Dottor Giuseppe.
Tedeschi sig. Dottor Guglielmo, Giudice della G. C. Civ. di Palermo.
Tedeschi Paternò Castelli Ill. sig. Cav. Dottor Guglielmo.
Tedeschi sig. Ercole.
Tedeschi sig. Giuseppe.
Termini sig. Giovanni.
Testaferrata sig. Dottor Isidoro.
Timpanaro sig. Giuseppe.
Todaro sig. Leonardo.
Todaro sig. Benedetto.
Tomaselli sig. Francesco.
Tortora sig. Antonino.

Tortorici sig. Dottor Antonino.
Tortorici sig. Dottor Gaspare.
Toscano sig. Antonino.
Toscano sig. Gregorio.
Tramonte sig. Dottor Rocco.
Trapani sig. Ignazio.
Trigona Ill. sig. Romualdo, Principe di S. Elia.
Tripiciano sig. Salvatore.
Trischitta sig. Dottor Filippo, Giudice Supplente della G. C. Civ. di Messina.
Tumminelli sig. Dottor Mauro, Regio Procurator Generale presso la G. C. di Girgenti.
Turturici sig. Pasquale.
Università Regia degli studj di Catania.
Vagginelli Ill. sig. Barone Dottor Pietro.
Valenza sig. Dottor Girolamo.
Valguarnera S. E. Pietro Conte d' Asaro, Principe di Ganci. Gentiluomo di Camera di S. M. ec.
Valle sig. Giovan Battista.
Valli Gravina sig. Giuseppe.
Vanni Ill. sig. Francesco, Duca di Archirafi.
Vanni Ill. sig. Orazio, Marchese di S. Leonardo.
Vanni sig. Dottor Raffaello.
Varesi sig. Domenico.
Vassallo Rev.do Sac. Francesco della Congregazione dell' Oratorio.
Vecchio (Lo) sig. Antonino.
Ventimiglia Ill. sig. Conte Corrado.
Ventura sig. Baronello Dottor Francesco.
Venuti sig. Notar Giuseppe.
Venuti sig. Saverio di Vincenzo.
Verardo sig. Marchese Dottor Antonino.
Villaraut Ill. sig. Barone Giuseppe.
Vinci Rev.do Sac. Biaggio.

Vinci Casa sig. Dottor Giacomo.
Vinciguerra sig. Andrea.
Viglia sig. Gabriello.
Violante sig. Pietro.
Visconti sig. Gaspare.
Volpetti sig. Salvatore.
Vultaggio sig. Giovan Battista.
Zanghì sig. Dottor Paolo, Procuratore Regio presso il Trib. Civ. di Messina.
Zappalà sig. Dottor Raffaello, Giudice del Circondario Duomo in Catania.
Zarcone sig. Dottor Orlando, Giudice del Trib. Civ. di Girgenti.
Zerilli Denaro sig. Giovanni.
Zirilli sig. Giuseppe.

NOTA DEGLI ASSOCIATI

SOPRAVVENUTI ALLA PUBBLICAZIONE

DEL PRIMO VOLUME

Alduino sig. Antonino.
Alliata S. E. Giuseppe, Principe di Villafranca, Gentiluomo di Camera di S. M.
Alliata Digiovanni Ill. sig. Domenico, Duca di Saponara.
Avila Rev.do Arciprete Can.co Francesco.
Ayala sig. Dottor Emmanuello, Giudice della G. C. Civ. di Catania.

Digitized by Google

Batolo sig.re Angioletta e Sarina.
Bentley sig. Joseph.
Biblioteca de' PP. Cassinesi di Monreale.
Bonanno sig. Simone.
Bongiardina sig. Dottor Placido, Segretario Generale dell' Intendenza di Palermo.
Buonaccorsi Ill. sig. Barone Dottor Francesco, Giudice della G. C. di Siracusa.
Burgio Ill. sig. Giuseppe, Conte xiv Palatino, Barone delle Gazzere.
Caggegi sig. Vincenzo.
Calcagno sig. Francesco Dottor in medicina.
Calderone sig. Carlo.
Calvino sig. Giuseppe Marco.
Camardelli sig. Domenico.
Campione Rev.do Sac. Domenico.
Campo sig. Stefano, Giudice del Tribunale di Commercio di Palermo.
Cantone sig. Giuseppe.
Carcamo Ill. sig. Barone Giuseppe.
Catalano Rev.do Can.co Diego, Ex-Vicario foraneo.
Chiarelbo sig. Carlo.
Citati sig. Dottor Gaetano assente.
Colla (La) sig. Notar Giuseppe.
Contessa sig. Dottor Giacomo, Giudice della G. C. Civ. di Catania.
Corteggiani sig. Salvatore.
Corvino Ill. sig. Francesco Paolo, Principe di Mezzojuso.
Costa sig. Pasquale.
Delbono Rev.mo P. Filippo, Ministro della Venerabile Casa de' Canonici regolari della S.ma Trinità, e Vicario Generale.
Denti Rev.do P. Benedetto Cassinese.

Digiovanni Ill. sig. Francesco, Duca di Precacuore.
Dilorenzo sig. Giovanni.
Dimartino sig. Vincenzo, Architetto de' Ponti e Strade.
Domenico (De) sig. Dottor Litterio, Consiglier Presidente della G. C. Civ. di Catania.
Fardella Ill. Dottor Marcello, Duca Cumia, Procurator Generale del Re presso la G. C. Civ. di Palermo.
Fardella sig. Dottor Michele, Procuratore Generale del Re presso la G. C. di Caltanissetta.
Faso (Lo) sig. Giuseppe.
Gallego Naselli S. E. Giuseppe, Principe di Militello, Gentiluomo di Camera di S. M.
Gallo sig. Dottor Antonio.
Gallo sig. Dottor Agostino, Giudice Circondariale di Calatafimi.
Gallo sig. Dottor Giuseppe.
Gambino sig. Dottor Giuseppe, Giudice della G. C. Civ. di Catania.
Garajo sig. Corradino, Ispettore della Reale Stamperia dell' Università di Palermo.
Gargallo S. E. Marchese Tommaso, Duca di Castelleutini, Gentiluomo di Camera di S. M.
Gaudioso sig. Andrea.
Gavaudan sig. Vincenzo.
Genovesi sig. Ferdinando.
Giglio Rev.do Sac. Giuseppe.
Giglio Rev.do Can.co Andrea.
Giovanni (Di) sig. Gaspare di Vincenzo.
Gravina S. E. Giuseppe, Principe di Comitini e di Altomonte, Gentiluomo di Camera di S. M. e Pretore di Palermo.
Gravina Rev.mo Abate Michele.

Grazia (Di) sig. Francesco.
Greco sig. Pietro.
Jannelli sig. Fortunato.
Ingoglia sig. Antonino.
Lancellotto Castelli S. E. Vincenzo, Principe di Torremuzza, Gentiluomo di Camera di S. M.
Lobue sig. Onofrio.
Lucchesi Palli Ill. sig. Cav. Antonino.
Lusitano sig. Placido per sei copie.
Majorana Rev.do Sac. Alberto.
Malato sig. Nicola Pietro.
Mannino Ch.co Vincenzo.
Maranzano sig. Dottor Luigi.
Marassi Rev.do P. Giovan Battista Cassinese.
Marulli Ill. sig. Conte Carlo, Ordinatore e Vice-Intendente de' Reali eserciti.
Merlo in Cottù Ill. sig.ra Vincenza.
Mira sig. Francesco Paolo.
Mirto sig. Pietro.
Montana sig. Dottor Antonio.
Monteleone sig. Andrea.
Morana Spedalieri sig. Giuseppe.
Navarro da Ribera sig. Vincenzo.
Nicolosi Berretta sig. Giovan Battista.
Ninfo sig. Dottor Pasquale, Giudice della G. C. Civ. di Catania.
Nobile sig. Giuseppe.
Normanno sig. Francesco.
Olivieri Rev.do P. Francesco, Provinciale della Compagnia di Gesù in Sicilia.
Pampalone Rev.do Ben.le Antonino.
Pampalone Rev.do P. Benedetto de' Minori Conventuali.
Paola (Di) sig. Dottor Antonio, Giudice Circ.le di Castelvetrano.

Parisi Ill. sig. Cav. Dottor Michelangelo, Supplente al Giudice Circ.le di Calatafimi.
Passalacqua sig. Dottor Pasquale.
Penna Grimaldi Ill. sig. Barone Guglielmo.
Perni sig. Dottor Antonino, Giudice della G. C. Civ. di Catania.
Piazza sig. Dottor Isidoro, Giudice Istruttore del Distretto di Alcamo.
Piazza sig. Dottor Antonino.
Pignatelli Ill. sig.ra Costanza, Contessa S. Marco.
Pignatelli Ill. sig. Giuseppe, Duca di Terranova, e Monteleone.
Piraino Ill. sig. Michelangelo, Barone di Mandralisca.
Politi sig. Raffaello Agente Generale di S. M. il Re di Baviera } in Girgenti.
Regio Custode delle antichità }
Prestipino Rev.do P. Vincenzo dell'ordine dei Predicatori.
Puglio Rev.do P. Carlo Antonio Cassinese.
Raineri sig. Nicola Architetto Comunale.
Rap sig. Serafino Console Svedese.
Rina (La) sig. Fridolino.
Russo Rev.do Sac. Pasquale.
Saccaro Rev.do Sac. Giuseppe.
Scardillo Santoro sig. Giuseppe.
Scott Stuvart sig. Claudio.
Sensales sig. Serafino.
Settegrana sig. Francesco Paolo.
Settimo S. E. Cav. Maresciallo Ruggiero, Ex-Ministro di Guerra e Marina.
Settimo S. E. Girolamo, Principe di Fitalia, Gentiluomo di Camera di S. M.
Silvestri sig. Francesco.

Simone Rev.do Sac. Tommaso Protonotaro Apostolico.
Siracusa Rev.do P. ..... Guardiano de' Minori Conventuali.
Spina sig. Candido.
Stabile Rev.do Can.co Pietro.
Tarallo Rev.do P. Gregorio Cassinese.
Tarallo Ill. sig. Cav. Alessandro.
Taunton sig. Edmundo.
Termini sig. Stefano.
Terzo Rev.do Sac. Saverio.
Testagrossa Rev.do Sac. Vito.
Thomas Bevyn sig. Eduardo.
Todaro sig. Giacomo.
Tomasi Ill. sig. Cav. Tommaso, Consigliere dell' Intendenza di Palermo.
Turrisi Ill. sig. Dottor Mauro, Barone di Bonvicino.
Ughero sig. Colonello Alberto.
Vaccari Depetra sig. Dottor Vincenzo.
Valle (Della) sig. Giacomo.
Vassallo Ill. sig. Cav. Ignazio.
Vairo Rev.do Parroco e Ben.le Francesco Paolo, Vicario Foraneo.
Ventimiglia Ill. sig. Salvatore, Principe di Grammonte.
Villadicane Ill. sig. Giovan Battista, Principe della Mola.
Zappino Ill. sig. Barone Giovanni.
Zuaro Ill. sig. Marchese Giuseppe.

79843
~~79869~~

Digitized by Google

Google

Digitized by Google

BI